

1 E-6000

Massekabel + Batteriewechsel

2 ELECTRONIC 6000

CREATION 6

3 DUOMATIC 80 / S

4 DECO

+ ZUBEHÖR
+ ACCESSOIRES
+ ACCESSORIES
+ ACCESORIOS

5 COLOR / AUTOCOLOR

6 ELECTRA

+ ZUBEHÖR
+ ACCESSOIRES
+ ACCESSORIES
+ ACCESORIOS

7

TISCHE + ZUBEHÖR
TABLES + ACCESSOIRES
STANDS + ACCESSORIES
ESTANTES + ACCESORIOS

SET-Bettverlängerung
SET-Rallonges de fonture
KIT-Bed extension
JUEGO-Prolong. de camas

8 PICTO

U-70, U-100E TRICOFIT

9 VARIO

10

BÜGELEISEN
FER À REPASSER
FLATIRON
PLANCHA PARA PLANCHAR

BÜGELPRESSEN
PRESSES À REPASSER
IRONING PRESS
PRENSA DE PLANCHAR

11

WOLLWINDER
BOBINOIR
WOOLWINDER
BOBINADORA

KETTELGERÄT
REMAILLEUSE
LINKER
MAQUINA REMALLADORA

12

WERKZEUGE + LEHREN
OUTILLAGES + JAUGES
TOOLS + GAUGES
HERRAMIENTAS + CALIBRES

FORMULARE
FORMULAIRES
FORMS
FORMULARIOS

MADAG**SERVICE****E-6000**SERVICE
INFORMATIONINFORMATION
DE SERVICESERVICE
INFORMATIONINFORMACIÓN
DE SERVICIO**STÖSSER E5, Art. No. 05.070.02 für Electronic-6000****Anlass**

Als Ergebnis der technischen Überarbeitung unserer Produkte wird der bisherige Rundstösser 05.070.03 ersetzt durch den neuen **Stösser E5**, Art. No. **05.070.02**.

Einführung

Ab Werk werden die Stösser E5 05.070.02 ab Serie-Nr. 7'040'901 in allen E-6000 eingesetzt.

Ersatzteile

Ab April 1994 sind keine Rundstösser 05.070.03 mehr als Ersatzteile lieferbar. Ersatzteilbestellungen für Rundstösser werden von unserem Ersatzteildienst automatisch auf **Stösser E5, 05.070.02** geändert.

Der neue Stösser E5 kann auf allen E-6000 aus bisheriger Fertigung nachträglich eingesetzt werden.

Es können auch einzelne Stösser E5 zwischen den bisherigen Rundstössern als Ersatz eingesetzt werden. Es ist nicht nötig, alle Rundstösser einer E-6000 zu ersetzen, wenn einzelne davon defekt sind.

Bremsfeder

Beim Einbau von mehreren Stössern E5 in eine gebrauchte E-6000 wird gleichzeitig der Einbau einer neuen Bremsfeder 05.093.02 empfohlen.

POUSSOIR E5, no. d'article 05.070.02 pour Electronic-6000**Sujet**

Suite aux améliorations techniques de nos produits, le poussoir rond 05.070.03 de l'E-6000 est remplacé par le nouveau **poussoir E5**, no. d'article **05.070.02**.

Introduction

A partir du no. de série 7'040'901, les E-6000 neuves sont équipées des nouveaux poussoirs E5 05.070.02 hors fabrique.

Rechanges

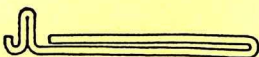
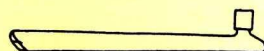
Dès avril 1994, le poussoir rond 05.070.03 n'est plus disponible comme rechange. Des commandes de rechanges pour poussoirs ronds seront automatiquement modifiées à **poussoir E5, 05.070.02**.

Comme rechange, le poussoir E5 peut être mis en service dans toutes les E-6000 des series antérieures.

Le poussoir E5 peut être mis comme rechange dans la fonture avant entre des poussoirs ronds de l'ancien type. Il n'est pas nécessaire de remplacer tous les poussoirs ronds pour chaque poussoir défectueux.

Ressort de freinage

Lors du montage de plusieurs poussoirs E5 dans une E-6000 déjà usée il est fort recommandable d'échanger en même temps le ressort de freinage 05.093.02.

05.070.02**(05.070.03)**

MADAG**SERVICE****E-6000**SERVICE
INFORMATIONINFORMATION
DE SERVICESERVICE
INFORMATIONINFORMACIÓN
DE SERVICIO**PUSHER E5 Article no. 05.070.02, for Electronic-6000**

Subject As a result of constant product care, the round pusher E-6000 05.070.03 is replaced by the new type **Pusher E5**, article no. **05.070.02**.

Release From series no. 7'040'901, all new E-6000 are equipped ex works with pushers E5 05.070.02.

Spare parts From April 1994, round pushers 05.070.03 are not available anymore as spare. Spare part orders for round pushers are automatically modified and **Pushers E5 05.070.02** are delivered.

The new pusher E5 can be used on all E-6000 of former series.

Single pushers E5 can also be used as spares in combination with round pushers in the same front bed. It isn't necessary to replace all round pushers when one or a few of them are failing.

Brake spring When several new pushers E5 are put into a used E-6000 it is strongly recommended to replace the brake spring 05.093.02 as well.

EMPUJADOR E5, no. de art. 05.070.02, para Electronic-6000

Sujeto Como resultado de las investigaciones para el mejoramiento de nuestros productos, el empujador redondo 05.070.03 será reemplazado por el nuevo **Empujador E5**, no. de artículo **05.070.02**.

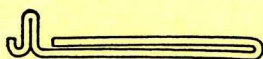
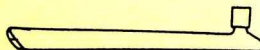
Introducción Las E-6000 a partir del no. de serie 7'040'901 serán equipadas ex fábrica con los nuevos empujadores E5.

Repuestos A partir de Abril 1994, los empujadores redondos 05.070.03 ya no quedan disponibles. Pedidos de repuestos para empujadores redondos serán modificados automáticamente para la entrega del nuevo tipo **Empujador E5, 05.070.02**.

El nuevo empujador E5 puede ser usado en todas las E-6000 de series anteriores.

También es posible de colocar empujadores sueltos como repuestos entre empujadores redondos en la misma cama delantera. No es necesario de replazer todos los empujadores redondos cuando uno o unos pocos de ellos están defectuosos.

Muelle de frenado Cuando se introducen varios empujadores E5 nuevos en una E-6000 ya usada se recomienda al mismo tiempo el replazo del muelle de frenado 05.093.02.

05.070.02**(05.070.03)**

TECHNIK 170**1. Anlass**

Wenn eine E-6000 mit EPROMs der Version _____.23 (oder höher) bestückt ist, muss zum Stricken von Technik 170 im Zusatzprogramm **ÄNDERN** die Funktion **COL UMK.** (mit der Taste ENT) aktiviert werden.

Siehe auch bei Randmarkierung 17 auf Seite 41 der Bedienungsanleitung E-6000.

(Bei EPROMs der Versionen _____.03 und _____.13 muss die Technik 170 ohne Umkehr der Farben gestrickt werden)

2. Kontrolle der EPROMs

Zur Kontrolle der Version der EPROMs verfahren Sie wie folgt:

- Den Netzstecker der E-6000 aus der Steckdose ziehen.
- Rückwand der Electronic-Box der E-6000 aufschrauben und entfernen.
- Kontrolle der beiden EPROMs **Muster A** und **Programm ..**, ausschlaggebend ist die 6. Stelle der Artikel-Nummer.
- Rückwand wieder aufsetzen und mit den 4 Schrauben befestigen.

POINT 170**1. Sujet**

Quand une E-6000 est équipée des EPROMs de la version _____.23 (ou supérieure), pour tricoter le point 170 il faut activer la fonction **COL.INV.** (avec la touche ENT) dans le programme complémentaire **MODIFIER.**

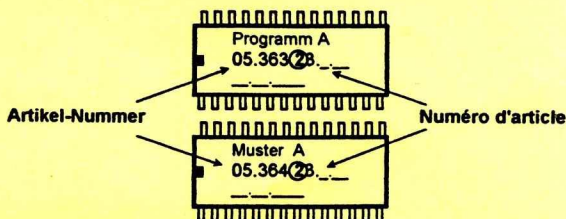
Voir aussi la marque 17 au bord de la page 41 du mode d'emploi de l' E-6000.

(Avec des EPROMs des versions _____.03 et _____.13, le point 170 doit être tricoté sans inversion des couleurs)

2. Vérification de la version des EPROMs

Procédez comme suite:

- Enlever la fiche de contact de l'E-6000 de la prise du courant.
- Démonter le couvercle arrière de l'unité électronique (fixé avec 4 vis)
- Contrôle des deux EPROMs **Muster A** et **Programm ..**, la sixième chiffre du numéro d'article détermine la version.
- Remonter le couvercle arrière et fixer avec les 4 vis.



KNITTING TECHNIQUE 170**1. Subject**

When an E-6000 is equipped with EPROMs of the version _____.23 (or higher), the function **COL.REV.** in the additional program **ALTER** has to be activated (with the ENT key) for knitting technique 170.

See also at tab 17 on page 41 of the E-6000 instruction manual.

(With EPROMs of version _____.03 and _____.13, the knitting technique 170 has to be knitted without reversing the colours)

2. Checking the EPROMs version

Proceed as follows:

- Unplug the E-6000 from the mains.
- Remove the rear cover of the E-6000 electronic box. (fixed by 4 screws)
- Check both EPROMs **Muster A** and **Programm ..**, the sixth digit of the article number determines the version.
- Put the rear cover back to the electronic box and fix it with the 4 screws.

PUNTO 170**1. Sujeto**

Quando una E-6000 está equipada de EPROMs de la versión _____.23 (o superior), para tejer el punto 170 hay que activar la función **INV.COL.** (con la tecla ENT) en el programa adicional **CAMBIAR**.

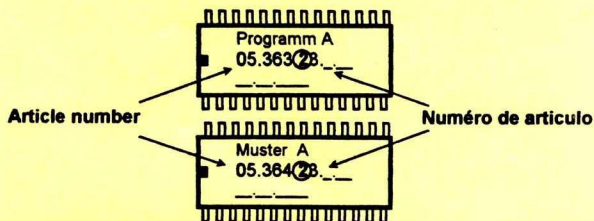
Véase también ítem 17, página 41 de las instrucciones para el uso del E-6000.

(Con EPROMs de las versiones _____.03 y _____.13, se debe tejer el punto 170 sin inversión de los colores)

2. Verificación de la versión de los EPROMs

Proceder según las instrucciones siguientes:

- Quitar la ficha de contacto del E-6000 del enchufe de corriente.
- Demontar la tapa trasera de la unidad electrónica del E-6000 (fijada con 4 tornillos)
- Controlar los dos EPROMs **Muster A** y **Programm ..**, la sexta cifra del número de artículo determina la versión.
- Colocar la tapa trasera en la unidad electrónica y fijarla con los 4 tornillos.



Spulen L1 / L2 05.150.02 im VM-Weichenträger 05.111.01

Anlass: Neue Isolation der Spulen L1 / L2 im VM-Weichenträger 05.111.01

Einführung: ab E-6000 Serie-Nr. 7*038*661 / ca. Oktober 1993 ab Werk

Neuerungen:

- Die Drähte der Spule 05.150.02 haben eine verstärkte Isolation und die Wicklungsenden sind mit den Farben **rot** und **weiss** gekennzeichnet.
- Die Spulenwicklung ist auf einen Kunststoff-Spulenkörper gewickelt.
- Die beiden Stiftleisten 05.384.02 des M-Schlossprint sind nicht mehr bestückt, die Wicklungsenden der Spulen werden direkt in den Schlossprint eingelötet.
- Der Spulen-Kern 05.151.02 hat keine Isolationsschicht mehr.

Montage: Bevor die neuen Spulen als Ersatz für die vorherige Version an den M-Schlossprint angelötet werden, müssen zuerst die beiden Stiftleisten 05.384.02 aus dem Print ausgelötet werden. Abbildung 1.

Die Spulenden der neuen Spulen L1 / L2 werden direkt in die Lötungen des M-Schlossprints eingelötet, gemäss Abbildungen 1 und 2.

Wichtig: Die Magnete müssen vor dem Ausbau mit einem wasserfesten Stift markiert werden, damit sie in der genau gleichen Lage wieder eingebaut werden. Somit wird die korrekte magnetische Polarität sichergestellt !

Bobines L1 / L2 05.150.02 dans le VM-Support sélecteur 05.111.01

Sujet: Nouveau type d'isolation pour les bobines L1 / L2 dans le VM-Support sélecteur 05.111.01

Introduction: A partir du no. de série E-6000 7*038*661 / Octobre 1993 environ, départ usine.

Modifications:

- Le fil de la bobine 05.150.02 est isolé par un isolement plus épais, les fins du fil sortant de la bobine sont marquées en **rouge** et **blanc**.
- Le bobinage est porté par un corps en matériel plastique.
- Les deux points de soudure 05.384.02 du M-Circuit imprimé pour chariot ne sont plus montés, les fins des deux bobines sont soudées directement dans les ouvertures du circuit imprimé.
- L'axe de bobine 05.151.02 n'est plus couvert d'un matériel isolant.

Montage: Avant de souder les nouvelles bobines au M-Circuit imprimé comme remplacement pour la version antérieure, il faut enlever les deux points de soudure 05.384.02 du circuit imprimé. Illustration 1.

Les fils des bobines neuves L1 / L2 sont soudées directement dans les perforations du M-Circuit imprimé, selon Illustrations 1 et 2.

Important: Les deux aimants doivent être marqués avec un feutre permanent pour assurer le remontage correct.
Ceci pour respecter la polarité magnétique !

SERVICE
INFORMATIONINFORMATION
DE SERVICESERVICE
INFORMATIONINFORMACIÓN
DE SERVICIO**Coils L1 / L2 05.150.02 at the VM-Selector support 05.111.01****Subject:** New type of insulation of the coils L1 / L2 for the VM-Selector support 05.111.01**Introduction:** From serial no. E-6000 7*038*661 / October 1993 approx. , ex works.

Modifications:

- The wire of the coils 05.150.02 is manufactured with a new insulating material, the ends of the wires are marked with a red and a white plastic hose.
- The coils are wound on a body of insulating plastic material.
- Both soldering pin bases 05.384.02 at the M-Cam box circuit board are not in place anymore, the ends of the coil wires are soldered directly into the holes of the circuit board.
- The coil axle 05.151.02 isn't covered by an insulating material anymore.

Soldering: Before soldering the new coil to the circuit board as replacement for the former type coil, both soldering pin bases 05.384.02 must be removed from the M-Circuit board. Illustration 1

The wires of the new coils L1 / L2 are soldered directly into the M-Circuit board as per illustrations 1 and 2.

Important: Both magnets must be marked with a permanent marker before removing. They must be mounted exactly in the same way like they were situated before removing. This is important to make shure their correct magnetic polarity !

Bobinas L1 / L2 05.150.02 del VM-Soporte Selector 05.111.01**Sujeto:** Aislamiento nuevo para las bobinas L1 / L2 del VM-Soporte Selector 05.111.01**Introducción:** A partir del E-6000 no. de serie 7*038*661 / Octubre 1993 aproximadamente.

Cambios:

- Los hilos saliendo de la bobina 05.150.02 tienen un aislamiento reforzado y están marcados con tubos aislantes de color rojo y blanco.
- El bobinado está colocado al rededor de un cuerpo de plastico.
- Las dos bases para soldar 05.384.02 ya no están colocadas en el M-Circuito estampado para carro, ya que las puntas de los hilos de las bobinas están soldadas directamente en los hoyos del circuito estampado.
- El eje de bobina 05.151.02 ya no está cubierto de material aislante.

Montaje: Antes de soldar las bobinas nuevas como remplazo para la versión anterior hay que desoldar las dos bases de soldar 05.384.02 del circuito estampado. Ilustración 1.

Los hilos de las bobinas nuevas L1 / L2 són soldadas directamente en los hoyos del M-Circuito estampado, segun las ilustraciones 1 y 2.

Importante: Los imanes deben ser marcados con una pluma permanente antes de demontarlos de sus posiciones. Tienen que ser montados exactamente en la misma posición como antes. Eso para asegurar la polaridad magnetica correcta.

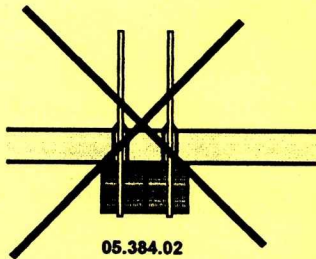
SERVICE
INFORMATION

INFORMATION
DE SERVICE

SERVICE
INFORMATION

INFORMACIÓN
DE SERVICIO

Abb. / Illustr. / Ilustr. 1



Spule L1 / L2
Bobine L1 / L2
Coil L1 / L2
Bobina L1 / L2

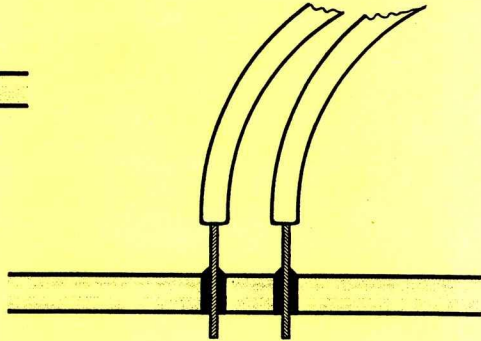
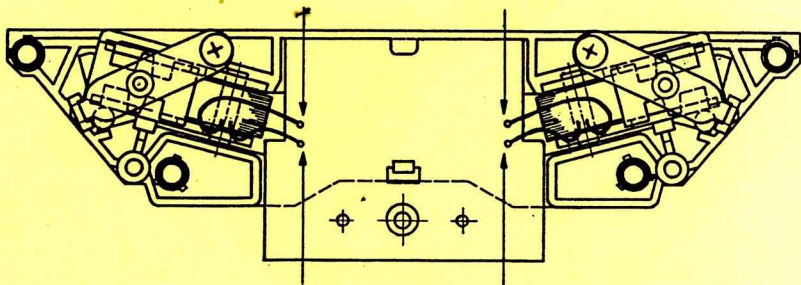


Abb. / Illustr. / Ilustr. 2

weiss
blanc
white
blanco

rot
rouge
red
rojo



rot
rouge
red
rojo

weiss
blanc
white
blanco

SERVICE
INFORMATIONINFORMATION
DE SERVICESERVICE
INFORMATIONINFORMACIÓN
DE SERVICIO

Anlass: Aufgrund der Einführung der Software FORM6 sind die untenstehenden Informationen zu berücksichtigen.

FORM6 ist ein Software-Zusatz zu CREATION 6 und dient zum Zeichnen von Mustern und Formen auf einem IBM kompatiblen PC und zu deren Übertragung auf die E-6000.

E-6000 VM-Hauptprint: Neue Version __.__.53 der beiden EPROM "Muster"/"Programm" für die Übertragung von Mustern aus der FORM6 Software auf die E-6000.

- Die Tabelle auf Blatt 3 zeigt alle existierenden Versionen und die möglichen Kombinationen von Hard- und Softwarekomponenten.
 - 1 = Funktionen/Kombinationen sind möglich
 - = Funktionen/Kombinationen sind nicht möglich
- Die Grafik auf Blatt 5 zeigt die Unterschiede zwischen dem VM-Hauptprint mit 8kB RAM-Speicher und dem VM-Hauptprint mit 32kB RAM-Speicher.

Wichtig: Ein VM-Hauptprint mit 8kB RAM kann nicht auf 32kB umgebaut werden. Der IC3 92.940.41 (32kB RAM) darf nicht in einem 8kB VM-Hauptprint eingesetzt werden.

Sujet: Suite à l'introduction du nouveau logiciel FORM6, les informations suivantes sont à considerer.

FORM6 est un logiciel optionnel pour le CREDATION 6, il sert pour dessiner des déssins et des formes sur un ordinateur compatible IBM afin d'être tricotés sur le E-6000.

E-6000 VM-Circuit imprimé principal: Nouvelle version __.__.53 des deux EPROMs "Muster" / "Programm" pour le transfer des dessins du logiciel FORM6 au E-6000.

- La table à la page 3 montre toutes les versions et les possibilités des combinaisons des différents types des circuits imprimés et des logiciels.
 - 1 = ces fonctions sont possibles
 - = ces fonctions ne sont pas possibles
- Les croquis à la page 5 montrent les différences entre les VM-Circuit imprimé principal munis d'une memoire de 8kB RAM et celui de 32kB RAM

Important: Le VM-Circuit imprimé principal de 8kB RAM ne peut pas être modifié à 32kB. Le composant IC3 92.940.41 (32kB RAM) ne peut pas être mis dans un VM-Circuit imprimé principal de 8kB.

Subject: As a consequence of the introduction of the FORM6 software, the following information must be considered.

FORM6 is an optional software to CREATION 6, it allows to draw patterns and shapes on an IBM compatible PC for being transferred and knitted on a E-6000 knitting machine.

E-6000 VM-Main circuit board: New version __.__.53 of EPROMs "Muster"/"Programm" for the transfer of FORM6 patterns from the PC to the E-6000.

SERVICE
INFORMATIONINFORMATION
DE SERVICESERVICE
INFORMATIONINFORMACIÓN
DE SERVICIO

- The table on page 3 shows the different versions of hardware and software components and the possibilities of combination.
 - 1 = these functions and combinations are possible
 - = these functions and combinations are not possible

- The drawings on page 5 show how to distinguish the 8kB VM-Main circuit board from the 32kB version.

Important: The VM-Main circuit board of 8kB RAM cannot be modified to 32kB RAM. The IC3 92.940.41 (32kB RAM) never should be inserted into a 8kB VM-Main circuit board.

Sujeto:

Como consecuencia de la introducción del nuevo software FORM6 hay que considerar las siguientes informaciones.

FORM6 es un programa opcional al CREATION 6 para crear diseños y formas en una computadora compatible IBMcon MS-DOS para ser transferidos y tejidos en un E-6000.

E-6000 VM-Circuito estampado principal: Nueva versión __, __53 de los dos EPROMs "Muster"/"Programm" para permitir la transferencia de diseños elaborados en el programa FORM6.

- La tabla en la pagina 3 muestra las diferentes versiones de circuitos estampados principales, EPROMs y programas y las posibilidades de combinación de ellos.
 - 1 = funciones y combinaciones posibles
 - = funciones y combinaciones NO posibles

- Los diseños en la pagina 5 muestran las diferencias entre los VM-Cicuitos estampados principales de 8 kB y de la 32kB.

Importante: El VM-Circuito estampado principal de 8kB RAM no puede ser modificado para 32kB. El circuito IC3 92.940.41 (32kB RAM) no debe ser insertado en un VM-Circuito estampado principal de 8kB.

Neue EPROMs	Eingebaut in E-6000 ab Serie-Nr.	7 044 001
Nouveaux EPROMs	Mis dans les E-6000 dès le no. de série	7 044 001
New EPROMs	Introduced in E-6000 from series no.	7 044 001
Nuevos EPROMs	Introducidos en E-6000 a partir del no. de serie	7 044 001

Muster A 05.364.53

Programm A	05.363.53	Programm B	05.365.53
Programm C	05.366.53	Programm D	05.367.53
Programm E	05.362.53	Programm F	05.415.53
Programm G	05.416.53		

MADAG**SERVICE****E-6000 / CREATION6 / FORM6**SERVICE
INFORMATIONINFORMATION
DE SERVICESERVICE
INFORMATIONINFORMACIÓN
DE SERVICIO

		SOFTWARE	SOFTWARE	SOFTWARE	MOTOR	SOFTWARE
		CREATION 6 Ver. 1,0 - 1,2	CREATION 6 Ver. 1,3	CREATION 6 Ver. 1,4	ELECTRA 4600	FORM6
			incl. Logitech- Scanners (DOS)	incl. Spanish ** RAM 8kB / 32kB		
8kB RAM	VM-Hauptprint VM-Circuit imprimé VM-Main Circuit Board VM-Circ.Estamp.Princ.					
05.299.11	240 Volt					
05.300.11	220 Volt					
05.305.11	110 Volt					
E-6000 Serie No. < 6 036 711						
EPROMs	___03	-	-	-	-	-
EPROMs	___13	-	-	-	-	-
EPROMs	___23	1	1	1	-	-
EPROMs	___33	1	1	1	1	-
EPROMs	___43	1	1	1	1	-
EPROMs	___53	1	1	1	1	1

		EPROMs	Benützen nur 8kB von 32 kB des RAM-Speichers N'utilisent que 8kB de la mémoire RAM de 32kB Make use of only 8kB of the 32kB RAM Utilizan solamente 8kB del RAM de 32kB			
		___03 ___13 ___23				
32kB RAM	VM-Hauptprint VM-Circuit imprimé VM-Main Circuit Board VM-Circ.Estamp.Princ.					
05.299.21	240 Volt					
05.300.21	220 Volt					
05.305.21	110 Volt					
E-6000 Serie No. > 7 037 001						
EPROMs	___33	1	1	** 1	1	-
E-6000 Serie No. 7 037 001 - 7 038 500						
EPROMs	___43	1	1	** 1	1	-
E-6000 Serie No. > 7 038 501 - 7 044 000						
EPROMs	___53	1	1	** 1	1	1
E-6000 Serie No. > 7 044 001						

Wichtig: 8kB- VM-Hauptprint kann nicht durch Auswechseln des RAM auf 32kB erweitert werden!
Important: Le VM-Circuit imprimé de 8kB ne peut pas être modifié à 32kB par échange du circuit intégré RAM!
Important: The 8kB VM-Main circuit board cannot be upgraded to 32kB by exchanging the RAM component!
Importante: El VM-Circuito estampado principal de 8kB no puede ser modificado para 32kB, cambiando el componente RAM!

VM-HAUPTPRINT
 VM-CIRCUIT PRINCIPAL IMPRIME
 VM-MAIN CIRCUIT BOARD
 VM-CIRCUITO ESTAMPADO PRINCIPAL

Version 8kB RAM

Art. No. 05.299.11 / 240 Volt
 05.300.11 / 220 Volt
 05.305.11 / 110 Volt

Ohne / sans / without / sin EPROMs
 "Muster" + "Programm"

RAM 8kB
64.....
65.....

Art. No.
 92.904.31

EPROM
 PROGRAMM

EPROM
 MUSTER A

6809

6821

Version 32kB RAM

Art. No. 05.299.21 / 240 Volt
 05.300.21 / 220 Volt
 05.305.21 / 110 Volt

Ohne / sans / without / sin EPROMs
 "Muster" + "Programm"

RAM 32kB
256.....

Art. No.
 92.904.41

EPROM
 PROGRAMM

EPROM
 MUSTER A

6809

6821

DIODE

SERVICE
INFORMATIONINFORMATION
DE SERVICESERVICE
INFORMATIONINFORMACIÓN
DE SERVICIO

Tabelle der verfügbaren Sprachen für E-6000
Table des langues disponibles pour E-6000
Table of the available languages for E-6000
Tabla de los idiomas disponibles para E-6000

Artikel Nr. No. d'article Article no. No.de artículo EPROMs	Version	Sprachen	Langues	Languages	Idiomas
05.364.53	Muster A	<i>(Muster)</i>	<i>(Dessins)</i>	<i>(Patterns)</i>	<i>(Diseños)</i>
05.363.53	Programm A	Deutsch Französisch Englisch	Allemand Français Anglais	German French English	Alemán Francés Inglés
05.365.53	Programm B	Italienisch Spanisch Holländisch	Italien Espagnol Hollandais	Italian Spanisch Dutch	Italiano Español Holandés
05.366.53	Programm C	Griechisch Türkisch Englisch	Grec Turc Anglais	Greek Turkish English	Griego Turco Inglés
05.367.53	Programm D	Portugiesisch Afrikanisch Englisch	Portugais Africain Anglais	Portuguese African English	Portugués Africano Inglés
05.362.53	Programm E	Portugiesisch Spanisch Englisch	Portugais Espagnol Anglais	Portuguese Spanish English	Portugués Español Inglés
05.415.53	Programm F	Deutsch Russisch Bulgarisch	Allemand Russe Bulgare	German Russian Bulgarian	Alemán Ruso Búlgaro
05.416.53	Programm G	Deutsch Finnisch Rumänisch	Allemand Finlandais Roumain	German Finnish Romanian	Alemán Finlandés Rumano

MADAG**SERVICE****E-6000 / CREATION6 / FORM6**SERVICE
INFORMATIONINFORMATION
DE SERVICESERVICE
INFORMATIONINFORMACIÓN
DE SERVICIO**Hinweis**

Das Software-Paket FORM6 enthält ab der Markteinführung bis ca. Mitte 1996 auch die beiden neuen EPROMs der Version __.__.53.

Die Strickmaschinen E-6000 sind ab ca. Mitte 1995 (Serie-Nr. 7 044 001) mit den neuen EPROMs der Version __.__.53 ab Werk ausgeliefert.

Avis

Le logiciel FORM6 sera livré ex fabrique jusqu'à mi-année 1995 (approximatif) y compris les nouveaux EPROMs de la version __.__.53.

Les machines à tricoter E-6000 sont équipées des nouveaux EPROMs de la version __.__.53 dès mi-année 1995 .
(No. de série 7 044 001)

Advice

The software package FORM6 will be delivered ex works till mid-year 1996 (approximately) including both EPROMs of the new version __.__.53.

The E-6000 Knitting machines are manufactured with the new EPROMs of version __.__.53 from mid-year 1995.

Aviso

El programa FORM6 será entregado ex fábrica aproximadamente hasta la mitad del año 1996 incluyendo los dos EPROMs de la versión __.__.53.

Las máquinas de tejer E-6000 están fabricadas con los EPROMs de la versión __.__.53 a partir de la mitad del año 1995 .

Illustrierte Stückliste
Liste illustrée
Illustrated list
Lista ilustrada

für / pour / for / para

ELECTRONIC 6000

WICHTIG

Alle anderen Teile, die in dieser Liste nicht erwähnt sind, finden Sie in der Photostückliste 33.265.73 für die DUOMATIC 80.

IMPORTANT

Toutes les pièces non mentionnées dans cette liste se trouvent dans la liste illustrée 33.265.73 pour DUOMATIC 80.

IMPORTANT

All parts not mentioned in this list can be found in the illustrated list 33.265.73 for DUOMATIC 80.

IMPORTANTE

Las piezas que no constan en ésta lista, se encuentran en la lista ilustrada 33.265.73 de la DUOMATIC 80.

DEUTSCH Aufbau der Ersatzteil-Stücklisten

- 1** Positions-Nummer auf der Abbildung.
Diese Nummer kann auch auf anderen Abbildungen und für andere Teile verwendet werden, sie ist nicht fest einer bestimmten Artikel-Nummer zugeordnet.
Bei Ersatzteil-Bestellungen ist diese Nummer nicht zu verwenden.
- 2** Die Artikel-Nummer.
Diese Nummer definiert das Teil. Bei Ersatzteil-Bestellungen oder bei technischen Anfragen ist immer diese Nummer anzugeben.
- 3** Die Bezeichnung des Teils.
Diese Bezeichnung kann zusätzliche Angaben über Dimension, Spannung, etc. enthalten und soll bei Ersatzteil-Bestellungen oder bei technischen Anfragen immer zusammen mit der Artikel-Nummer angegeben werden.
- 4** Die Menge.
Diese Zahl gibt an, wie oft dieses Teil in der entsprechenden Baugruppe enthalten ist.
- 5** Das Einzelgewicht.
Die Angabe in Gramm bezieht sich auf das Gewicht eines Teils. Dies kann nützlich sein für die Berechnung der Frachtkosten einer Teilesendung.

FRANÇAIS Composition de la liste des rechanges

- 1** Repère dans l'illustration.
Ce même chiffre peut être utilisé sur une autre illustration et pour une autre pièce, il n'est pas lié avec un seul numéro d'article. Pour une commande de rechanges, il ne faut pas indiquer le repère.
- 2** Le numéro d'article.
C'est la référence qui détermine la pièce. pour des commandes de rechanges ou pour des renseignements techniques il faut indiquer ce numéro.
- 3** La dénomination de la pièce.
A part la dénomination il peut y avoir d'autres indications additionnelles, comme: la dimension de la pièce, tension électrique, e.t.c.
- 4** Le nombre de la pièce.
Ce chiffre indique le nombre de cette pièce dans ce même groupe d'assemblage.
- 5** Le poids.
Le poids unitaire de cette pièce en grammes. Ce chiffre peut être util pour le calcul aproximatif des frais de transport pour une commande de pièces.

BEISPIEL

EXEMPLE

1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	
1	05.093.02	Bremsfeder Ressort de freinage Brake spring Resorte de frenado	L=1050 mm L=1050 mm L=1050 mm L=1050 mm	1	6	3	05.097.03	Deckschiene für Stösser E5 Réglette pour poussoirs E5 Rail for pushers E5 Riel para empujadores E5	1	80
2	05.095.02	Federspitze Insertion de ressort Spring insert Inserción de resorte	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	0.1	4	90.250.07	Linsenschraube M3x6 Vis à tête bombée M3x6 Lens head screw M3x6 Tornillo cabeza lenticular M3x6	4	0.6
33.625.03		1			12.97					62503E6 PUB

Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

ENGLISH **Composition of the spare part list**

- 1 **Position in the illustration.**
The same number may be used for other parts in other illustrations, it isn't fixed to one single article number. This number must not be used for spare part orders.
- 2 **The article number.**
This is the reference of the part. It must be used in all spare parts orders or in technical requests.
- 3 **The part name.**
It can contain additional information like dimension, voltage or other. When ordering spare parts, the part name should be added to the article number.
- 4 **The quantity.**
Shows how much times this part is existing in the particular assembly group.
- 5 **The weight.**
Net weight of one piece. This information may help to calculate the estimated freight cost of a spare part shipment.

ESPAÑOL **Composición de la lista de repuestos**

- 1 **Posición en la ilustración.**
Este mismo número puede ser utilizado en otras ilustraciones para otras piezas. No está relacionado con una sola pieza. Este número no debe ser utilizado para pedidos de repuestos.
- 2 **El número de artículo.**
Esto es la referencia de la pieza. Tiene que ser utilizado para pedidos de repuestos y para consultas técnicas.
- 3 **El nombre de la pieza.**
Aparte del nombre puede haber otras informaciones como dimensión, voltaje y otras. Se recomienda el uso del nombre de la pieza con las informaciones adicionales junto con el número de artículo.
- 4 **La cantidad de la pieza.**
Esta cifra indica cuantas veces la pieza existe en este grupo de ensamblado.
- 5 **El peso.**
El peso unitario de la pieza en gramos. Esta cifra puede ser útil para calcular el costo de flete aproximativo de un pedido de repuestos.

EXAMPLE

EJEMPLO

1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	
1	05.093.02	Bremsfeder Ressort de freinage Brake spring Resorte de frenado	L=1050 mm L=1050 mm L=1050 mm L=1050 mm	1	6	3	05.097.03	Deckschiene für Stösser E5 Réglette pour poussoirs E5 Rail for pushers E5 Riel para empujadores E5	1	80
2	05.095.02	Federspitze Insertion de ressort Spring insert Inserción de resorte	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	0.1	4.	90.250.07	Linsenschraube M3x6 Vis à tête bombée M3x6 Lens head screw M3x6 Tornillo cabeza lenticular M3x6	4	0.6
33.625.03		2	12.97						62503E6.PUB	

Private Kopie - Verkauf verboten.

Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

www.rette-strickmaschine.ch

Art. No.	370.1. __	Art. No.	370.1. __	Art. No.	370.1. __	Art. No.	370.1. __
03.025.02	14	05.142.02	04	05.234.02	03	05.433.02	11
		05.143.02	07	05.235.02	03	05.437.01	/30
05.000.00	00	05.144.02	07	05.236.02	08		
05.001.00	00	05.145.02	07	05.237.02	08	05.440.02	15
05.002.00	00	05.146.02	07	05.238.02	08	05.444.02	15
05.005.00	00	05.147.02	07	05.239.02	08	05.445.01	15
05.006.00	00	05.148.02	07				
05.007.00	00	05.149.02	07	05.240.00	05	05.451.02	15
05.011.10	00			05.241.10	05		
05.012.10	00	05.150.02	07	05.249.12	05	05.490.01	00
05.015.10	00	05.151.02	07			05.491.02	11
		05.152.02	07	05.253.02	05	05.492.02	11
05.046.02	01	05.153.02	07	05.254.12	05		
05.047.01	14	05.154.02	07	05.258.02	05	05.580.00	/31
05.048.02	14	05.155.02	04				
		05.156.02	04	05.260.00	02	05.655.00	12,13
05.050.00	01			05.262.10	02	05.656.10	12,13
05.052.10	01	05.160.02	08				
05.053.00	01	05.161.02	08	05.270.10	11	05.662.10	05,13
05.055.00	02	05.162.02	08	05.271.10	11	05.663.20	05,13
05.057.10	02	05.163.02	08	05.275.10	11		
05.058.00	02	05.164.02	08	05.276.10	11	05.682.02	12
		05.165.02	08			05.683.02	12
05.060.01	01	05.166.02	08	05.280.20	11	05.685.02	12
05.063.02	02	05.167.02	08	05.281.20	11	05.687.02	13
05.066.02	02	05.168.02	08	05.285.02	11	05.688.12	13
05.067.02	02	05.169.02	08				
05.068.02	02			05.290.10	11	05.850.00	/31
		05.170.02	08	05.299.21	11		
05.070.02	02,14	05.171.02	08				
05.075.02	02	05.172.02	08	05.300.21	11		
05.079.12	02	05.173.02	09	05.305.21	11		
05.084.02	02	05.182.03	07	05.310.03	11	07.306.22	14
05.085.02	02	05.185.02	10	05.311.13	11		
05.089.02	02	05.186.02	10	05.315.12	11	08.292.12	212
		05.187.02	10	05.318.01	11		
05.091.02	02	05.188.02	03			09.232.12	14
05.093.02	02	05.189.02	03	05.322.01	11	09.233.02	14
05.095.02	02						
05.097.03	02			05.336.02	11	09.345.22	04
		05.195.02	04	05.338.02	11	09.346.22	04
05.100.00	03	05.196.03	04				
05.101.10	03			05.342.12	11	09.405.13	06
05.109.01	04,06	05.200.03	03	05.343.02	11	09.450.02	10
		05.201.13	03	05.344.02	11	09.451.02	10
05.111.01	04,07	05.210.02	03	05.346.02	11	09.468.02	10
05.115.01	03,05,09	05.211.12	03	05.347.02	11		
05.118.01	07	05.215.02	03,05			09.580.02	09
05.119.01	07			05.363.53	11		
05.120.01	03,10	05.223.02	03	05.364.53	11	09.720.23	14
05.121.01	03	05.224.12	03			09.735.40	14
05.127.01	04	05.228.03	08	05.393.02	11		
		05.229.03	08			09.802.03	14
05.131.02	04			05.410.01	11	09.803.03	14
05.133.03	06					09.809.02	14
05.139.02	07			05.426.01	15	09.816.12	14
				05.427.01	(11),15	09.823.02	14

Art. No.	370.1. __	Art. No.	370.1. __	Art. No.	370.1. __	Art. No.	370.1. __
09.941.02	14	90.250.07	02,03	33.231.03	/31		
09.942.03	14			33.231.04	/31		
09.963.05	14	90.302.31	13	33.231.13	/31		
09.965.02	14	90.330.81	04,07,08	33.231.14	/31		
09.966.02	14	90.331.67	03,04,07, 11,13	33.231.33	/31		
				33.231.53	/31		
11.829.02	06	90.331.77	11	33.231.54	/31		
		90.331.87	04	33.231.54	/31		
14.637.01	14	90.332.17	11	33.231.73	/31		
14.970.02	13	90.350.01	09	33.231.74	/31		
				33.231.93	/31		
				33.231.94	/31		
15.752.02	13	90.412.01	04				
15.753.02	13	90.412.17	05				
15.754.02	13	90.428.01	13	33.232.13	/31		
15.755.02	13			33.232.33	/31		
15.761.12	13	90.600.57	13	33.232.73	/31		
15.762.02	13			33.232.93	/31		
15.764.02	13	90.715.31	05				
15.766.02	13	90.750.31	03	33.233.03	/31		
15.769.02	13	90.755.31	07	33.233.53	/31		
15.770.02	13	90.758.44	07				
		90.766.51	09				
		90.766.71	06				
16.033.02	01						
16.070.11	/30						
16.086.12	14	91.030.31	13				
16.111.23	05	91.030.41	04				
16.125.03	09	91.030.51	09,10				
16.127.03	09	91.030.71	13				
16.130.02	09	91.032.51	06				
16.147.02	09						
16.181.12	05	92.050.61	11				
		92.050.91	11				
16.210.02	10						
16.212.02	10	92.904.31	11				
16.214.02	10	92.904.41	11				
16.216.02	10	92.904.51	11				
16.217.02	10	92.904.81	11				
16.218.02	10						
16.219.02	10	95.202.81	07				
		95.205.91	07				
16.220.02	10						
16.223.02	10						
16.224.02	10						
16.225.03	10						
16.228.02	10						
16.401.01	12						
16.402.02	13						
16.403.02	13						
16.487.02	03						
18.406.02	14						
30.448.01	04,08						
30.449.01	04,08						
30.488.02	08						
30.489.02	08						

Private Kopie - Verkauf verboten.

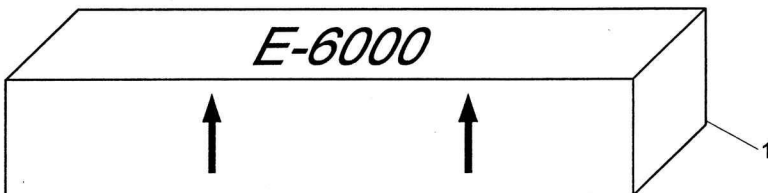
Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

www.rette-strickmaschine.ch

E-6000

verpackt / emballé / packed / embalado



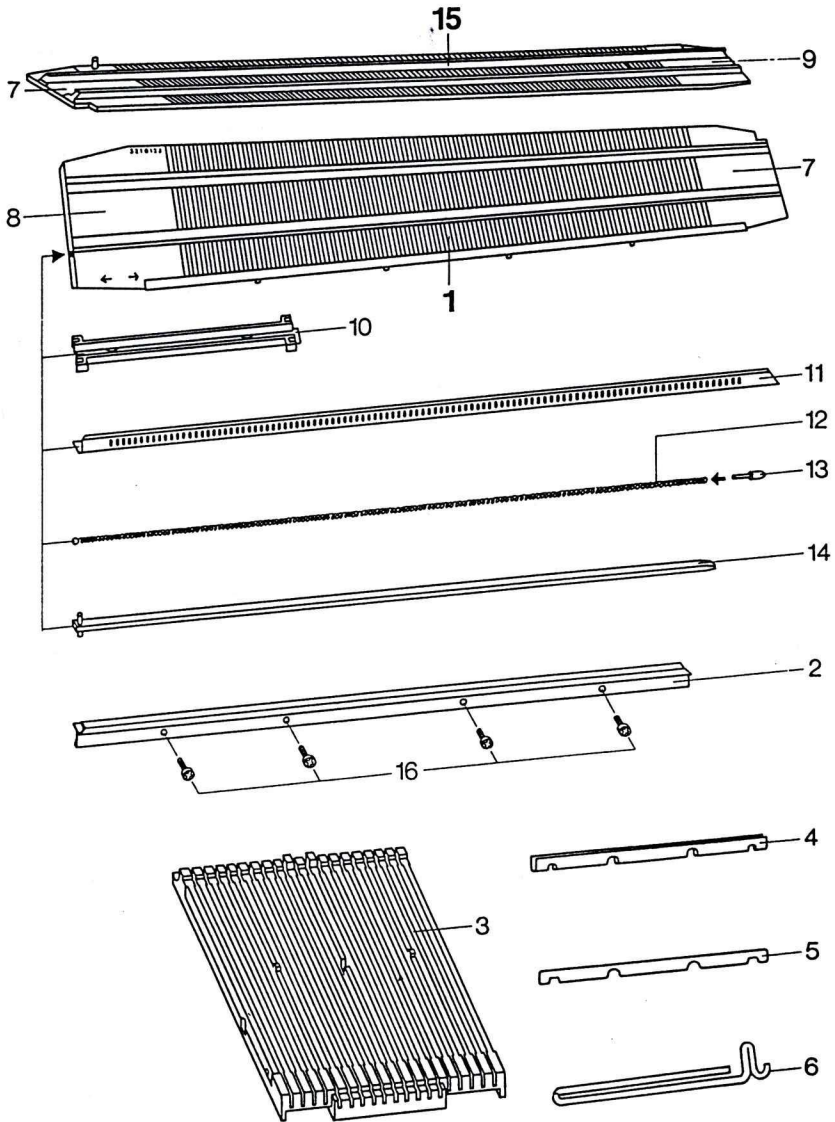
1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
		PASSAP					PFAFF		
05.000.00	PASSAP E-6000 220V PASSAP E-6000 220V PASSAP E-6000 220V PASSAP E-6000 220V		30000		05.011.10	* PFAFF E-6000 220V * PFAFF E-6000 220V * PFAFF E-6000 220V * PFAFF E-6000 220V		30000	
05.001.00	PASSAP E-6000 240V GB PASSAP E-6000 240V GB PASSAP E-6000 240V GB PASSAP E-6000 240V GB		30000		05.012.10	* PFAFF E-6000 240V GB * PFAFF E-6000 240V GB * PFAFF E-6000 240V GB * PFAFF E-6000 240V GB		30000	
05.002.00	PASSAP E-6000 240V AUS/NZ PASSAP E-6000 240V AUS/NZ PASSAP E-6000 240V AUS/NZ PASSAP E-6000 240V AUS/NZ		30000		05.015.10	* PFAFF E-6000 110V * PFAFF E-6000 110V * PFAFF E-6000 110V * PFAFF E-6000 110V		30000	
05.005.00	PASSAP E-6000 110V UL/USA PASSAP E-6000 110V UL/USA PASSAP E-6000 110V UL/USA PASSAP E-6000 110V UL/USA		30000						
05.006.00	PASSAP E-6000 110V CAN PASSAP E-6000 110V CAN PASSAP E-6000 110V CAN PASSAP E-6000 110V CAN		30000	1	05.490.01	VM-Apparateschachtel VM-Boîte d'emballage VM-Packing box VM-Caja de embalaje	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	4680
05.007.00	PASSAP E-6000 220V Indien/USHA PASSAP E-6000 220V PASSAP E-6000 220V PASSAP E-6000 220V		30000						
33.625.03		5		12.97					62503E6 PUB

Private Kopie - Verkauf verboten.

Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

www.rette-strickmaschine.ch



www.rette-strickmaschine.ch

Private Kopie - Verkauf verboten.

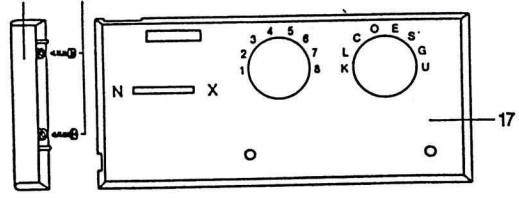
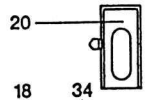
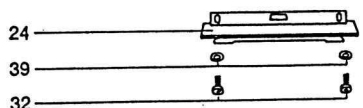
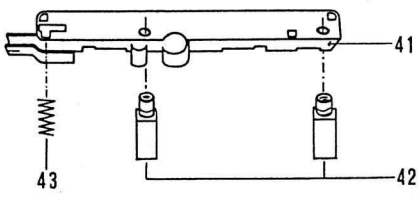
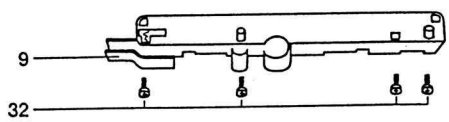
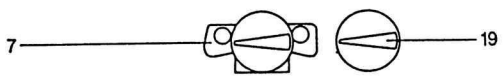
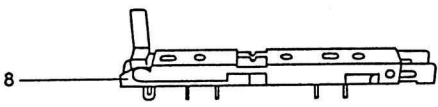
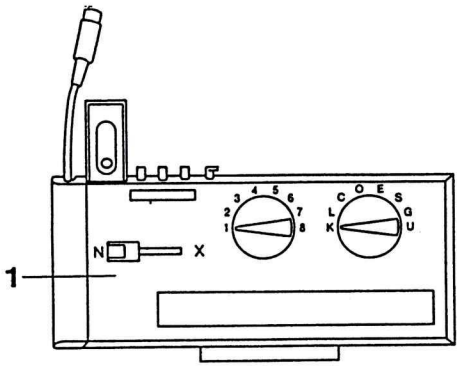
Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

①	②	③	④	⑤	①	②	③	④	⑤		
1	05.055.00	M-Nadelbett vorne M-Fonture avant M-Needle bed front M-Cama delantera	PASSAP PASSAP PASSAP PASSAP	4953	10	05.089.02	Einsatz vorne-links Insertion gauche-avant Plastic inlay left-front Inserción izq-del	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	4	
	05.057.10	M-Nadelbett vorne M-Fonture avant M-Needle bed front M-Cama delantera	PFAFF PFAFF PFAFF PFAFF	4950	11	05.091.02	Führungsschiene Rail de guidage Guide rail Riel de guía	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	256	
	05.058.00	M-Nadelbett vorne M-Fonture avant M-Needle bed front M-Cama delantera	USHA USHA USHA USHA	4953	12	05.093.02	Bremsfeder L=1050mm Ressort de freinage Brake spring Resorte de frenado	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	6	
15	05.260.00	M-Nadelbett hinten M-Fonture arrière M-Needle bed back M-Cama trasera	PASSAP PASSAP PASSAP PASSAP	4915	13	05.095.02	Federspitze Insertion de ressort Spring insert Inserción de resorte	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	0.1	
	05.262.10	M-Nadelbett hinten M-Fonture arrière M-Needle bed back M-Cama trasera	PFAFF PFAFF PFAFF PFAFF	4915	14	05.097.03	Deckschiene für Stösser E5 Règlette pour poussoirs E5 Rail for pushers E5 Riel para empujadores E5	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	80	
2	05.063.02	Abschluss-Schiene Rail terminal End rail Riel de cierre	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	212	16	90.250.07	Linsenschraube Vis à tête bombée Lens head screw Tornillo cabeza lenticular	M3x6 M3x6 M3x6 M3x6	4	0.6
3	05.066.02	Nadelbett Lit des aiguilles Needle bed Cama de agujas	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	9	59						
4	05.067.02	Nadelführung Glissière des aiguilles Needle channel Canal de agujas	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	179	6						
5	05.068.02	Zwischenlage Pièce intercalaire Intermediary plate Pieza intermedia	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	var.	0.3						
6	05.070.02	Stösser E5 Poussoir E5 Pusher E5 Empujador E5	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	179	2						
7	05.075.02	Seitenplatte vo-re/hi-li Recouvrement dr-av/ga-arr Side plate right-frnt/lft-bck Placa lateral der-del/izq-tras	PASSAP PASSAP PASSAP PASSAP	2	66						
	05.079.12	Seitenplatte vo-re/hi-li Recouvrement dr-av/ga-arr Side plate right-frnt/lft-bck Placa lateral der-del/izq-tras	PFAFF PFAFF PFAFF PFAFF	2	66						
	05.080.02	Seitenplatte vo-re Recouvrement dr-av Side plate right-frnt Placa lateral der-del	USHA USHA USHA USHA	1	66						
8	05.085.02	Seitenplatte vorne-links Recouvrement avant-gauche Side plate front-left Placa lateral adelante-izq.		1	68						
9	05.084.02	Seitenplatte hi-re Recouvrement dr-arr Side plate right-back Placa lateral der-tras		1	70						
					<p>Farben von Kunststoffteilen an PFAFF Geräten Hinweise auf Artikel-Nummern von Kunststoffteilen mit anderen Farben für Geräte bis Serie-Nummer 6'025'500 finden Sie in den folgenden Service-Informationen</p> <p>33.633.63 für Deutschland und England 33.633.73 für Italien und Südafrika.</p> <p>Colours of plastic parts on PFAFF machines Please find more information about article numbers of plastic parts with different colours for machines up to serial number 6'025'500 in these service information sheets</p> <p>33.633.63 for Germany and England 33.633.73 for Italy and South-Africa.</p>						

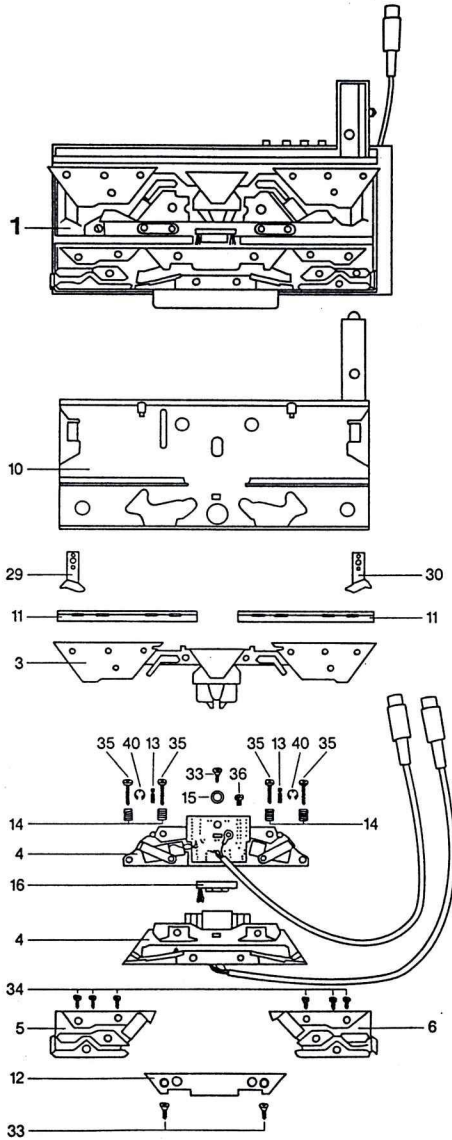
www.rette-strickmaschine.ch

Private Kopie - Verkauf verboten.



Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

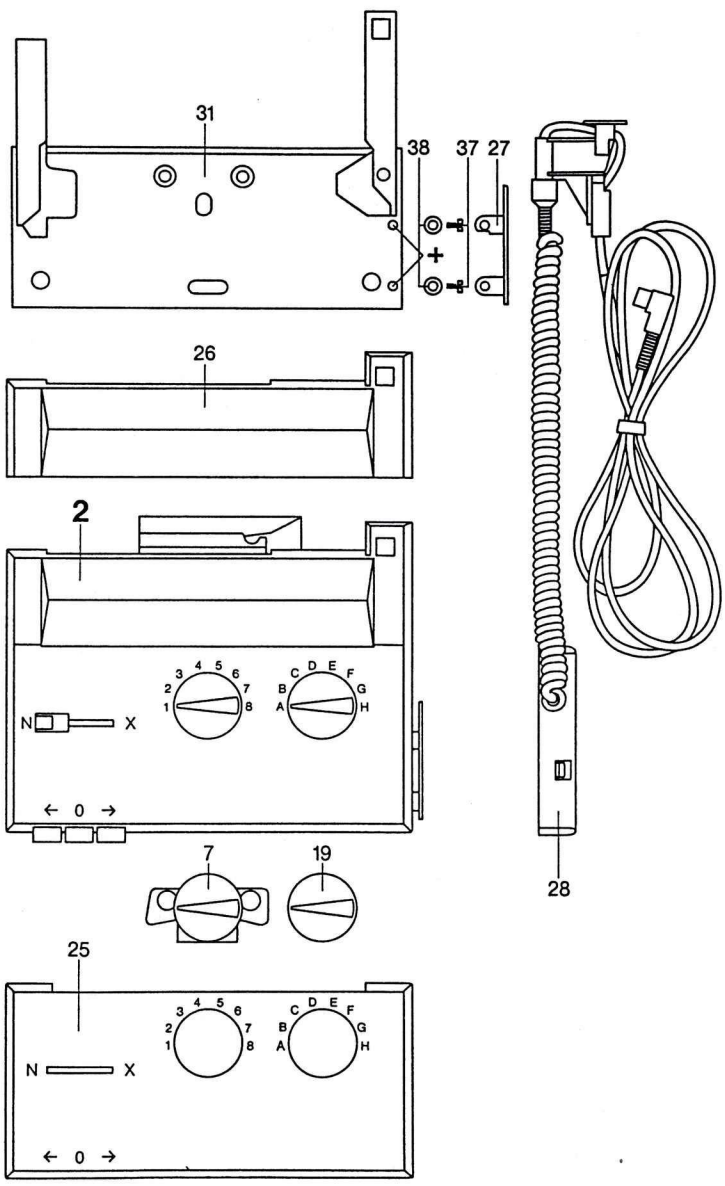


www.rette-strickmaschine.ch

Private Kopie - Verkauf verboten.

Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch



www.rette-strickmaschine.ch

Private Kopie - Verkauf verboten.

Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
1	05.100.00	M-Schloss vorn E-6000 PASSAP M-Chariot avant E-6000 PASSAP M-Cam box front E-6000 PASSAP M-Carro delantero E-6000 PASSAP		2086	15	05.195.02	Distanzbüchse D 11/6.8x3 Douille d'écarterment D 11/6.8x3 Spacing bush D 11/6.8x3 Manguito de distancia D 11/6.8x3	1	0.2
	05.101.10	* M-Schloss vorn E-6000 PFAFF * M-Chariot avant E-6000 PFAFF * M-Cam box front E-6000 PFAFF * M-Carro delantero E-6000 PFAFF		2086	16	05.196.03	Lichtschranken-Bürste E-6000 Brosse p. barrière lumière E-6000 Light barrier brush E-6000 Cepillo para barrera de luz E-6000	1	1
2	05.240.00	M-Schloss hinten E-6000 PASSAP M-Chariot arrière E-6000 PASSAP M-Cam box back E-6000 PASSAP M-Carro trasero E-6000 PASSAP		3000	17	05.200.03	Haube vorn E-6000 PASSAP Boitier avant E-6000 PASSAP Hood front E-6000 PASSAP Cubierta delantera E-6000 PASSAP	1	94
	05.241.10	* M-Schloss hinten E-6000 PFAFF * M-Chariot arrière E-6000 PFAFF * M-Cam box back E-6000 PFAFF * M-Carro trasero E-6000 PFAFF		3000	17	05.201.13	* Haube vorn E-6000 PFAFF * Boitier avant E-6000 PFAFF * Hood front E-6000 PFAFF * Cubierta delantera E-6000 PFAFF	1	94
3	05.109.01	VM-Schaltplatte vorn E-6000 VM-Plaque de cde avant E-6000 VM-Control plate front E-6000 VM-Placa de mando delant. E-6000	1	144	18	05.210.02	EL-Kupplung vorn PASSAP Accouplement avant PASSAP Coupling front PASSAP Acoplamiento delantero PASSAP	1	17.5
4	05.111.01	VM-Weichenträger E-6000 VM-Support-sélecteur E-6000 VM-Selector support E-6000 VM-Soporte selector E-6000	1	160	18	05.211.12	* EL-Kupplung vorn PFAFF * Accouplement avant PFAFF * Coupling front PFAFF * Acoplamiento delantero PFAFF	1	17.5
5	30.449.01	VM-Kulissenkörper links E-6000 VM-Corps de cames gauche E-6000 VM-Cam body left E-6000 VM-Cuerpo de colinas izq. E-6000	1	39	19	05.215.02	Schaltknopf kpl. (weiss) Bouton de réglage (blanc) Control button (white) Disco de mando (blanco)	1	10
6	30.448.01	VM-Kulissenkörper rechts E-6000 VM-Corps des cames droit E-6000 VM-Cam body right E-6000 VM-Cuerpo de colinas der. E-6000	1	39	20	05.223.02	Abdeckung vorn E-6000 PASSAP Couverture avant E-6000 PASSAP Cover front E-6000 PASSAP Tapa delantera E-6000 PASSAP	1	6.2
7	05.115.01	VM-Reguliersupport (weiss) E-6000 VM-Support de régl. (blanc) E-6000 VM-Adjustm.support (white) E-6000 VM-Soporte de régl. (blanco) E-6000	1	76	20	05.224.12	* Abdeckung vorn E-6000 PFAFF * Couverture avant E-6000 PFAFF * Cover front E-6000 PFAFF * Tapa delantera E-6000 PFAFF	1	6.2
8	05.120.01	VM-Schaltung E-6000 VM-Dispositif de commande E-6000 VM-Commanding device E-6000 VM-Dispositivo de mando E-6000	1	295	21	05.228.03	Austreibkullisse links E-6000 Came-poussoirs gauche E-6000 Pusher cam left E-6000 Leva-empujadores izq. E-6000	1	5.6
9	05.121.01	VM-Griffträger E-6000 VM-Support de poignée E-6000 VM-Handle support E-6000 VM-Soporte de manija E-6000	1	47	22	05.229.03	Austreibkullisse rechts E-6000 Came-poussoirs droite E-6000 Pusher cam right E-6000 Leva-empujadores derecha E-6000	1	5.6
10	05.127.01	VM-Schlossplatte vorn E-6000 VM-Corps du chariot avant E-6000 VM-Ground plate front E-6000 VM-Placa de base delant. E-6000	1	700	23	05.234.02	Schieber E-6000 Glisseur de came E-6000 Cam slider E-6000 Empujador de leva E-6000	1	33.5
11	05.131.02	Führung (unten) E-6000 Glissière inférieure E-6000 Cam-box guide bottom E-6000 Corredera inferior E-6000	2	3	24	05.235.02	Hilfsführung E-6000 Guide auxiliaire E-6000 Auxiliary guiding E-6000 Guía auxiliar E-6000	1	10
12	05.142.02	Rückziehkullisse E-6000 Coulisse de rappel E-6000 Return cam E-6000 Colisa de retorno E-6000	1	19	25	16.181.12	Haube hinten E-6000 PASSAP Boitier arrière E-6000 PASSAP Hood back E-6000 PASSAP Cubierta detrás E-6000 PASSAP	1	85
13	05.155.02	Positionierbolzen D 3x10.5 Cheville de position D 3x10.5 Position bolt D 3x10.5 Perno de posición D 3x10.5	2	0.5	25	05.249.12	* Haube hinten E-6000 PFAFF * Boitier arrière E-6000 PFAFF * Hood back E-6000 PFAFF * Cubierta detrás E-6000 PFAFF	1	85
14	05.156.02	Druckfeder D 7.3x10.2 Ressort de pression D 7.3x10.2 Pressure spring D 7.3x10.2 Resorte de presión D 7.3x10.2	2	0.5	26	05.253.02	Abdeckung hinten PASSAP Couverture arrière PASSAP Cover back PASSAP Tapa detrás PASSAP	1	48

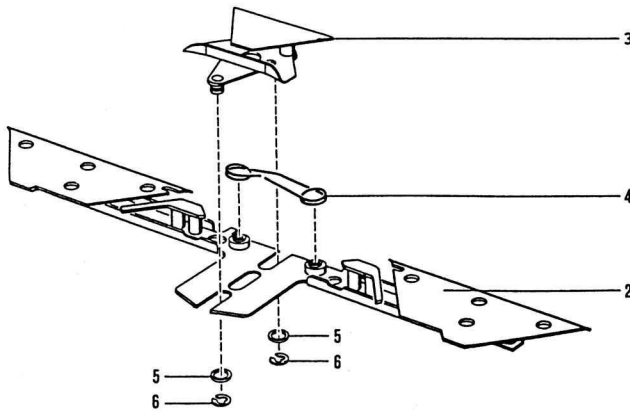
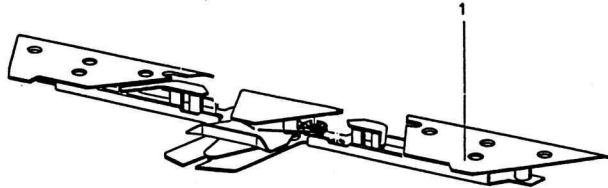
www.rette-strickmaschine.ch

Private Kopie - Verkauf verboten.

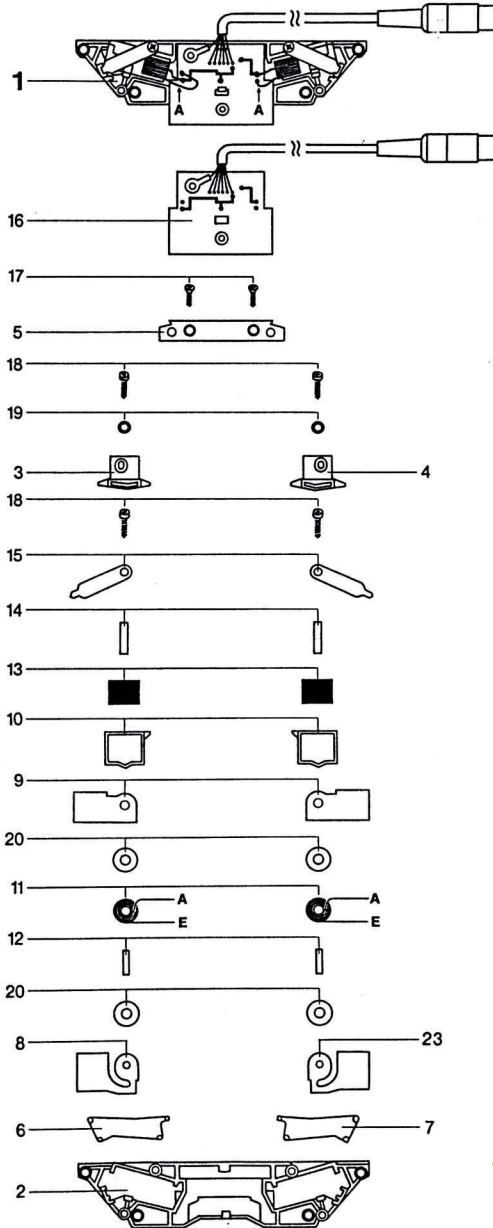
Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

MADAG		SERVICE			E-6000		370.1.03-05				
1	2	3	4	5	1	2	3	4	5		
26	05.254.12	* Abdeckung hinten * Couverture arrière * Cover back * Tapa detrás	E-6000 PFAFF E-6000 PFAFF E-6000 PFAFF E-6000 PFAFF	1	48	40	91.030.41	Sicherungsscheibe Circlip Safety washer Arandela de seguridad	2.3 DIN 2.3 DIN 2.3 DIN 2.3 DIN	2	0.1
27	05.258.02	Träger Support Support Soporte	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	23	41	05.188.02	Griffträger Support de poignée Handle support Soporte de manija	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	38.6
28	05.662.10	M-Spiralkabel M-Câble en spirale M-Spiral cable M-Cable en espiral	PASSAP PASSAP PASSAP PASSAP	1	217	42	05.189.02	Griffbolzen Boulon de poignée Handle bolt Perno de manija	M4 M4 M4 M4	2	4.2
	05.663.20	* M-Spiralkabel * M-Câble en spirale * M-Spiral cable * M-Cable en espiral	PFAFF PFAFF PFAFF PFAFF	1	217	43	16.487.02	Druckfeder Ressort de pression Pressure spring Resorte de presión	D3.5x9.5 D3.5x9.5 D3.5x9.5 D3.5x9.5	1	0.1
29	09.345.22	Abweiser rechts Ressort d'éloignement droit Rejector right Repulsor derecho		1	1.7						
30	09.346.22	Abweiser links Ressort d'éloignement gauche Rejector left Repulsor izq.		1	1.7						
31	16.111.23	Schlossplatte hinten Corps du chariot arrière Ground plate of cam-box back Placa de base del carro trasero		1	834						
32	90.250.07	Linsenschraube Vis à tête bombée Lens head screw Tornillo con cab. lenticular	M3x6 M3x6 M3x6 M3x6	6	0.6						
33	90.330.81	Senk-BL-Schraube KSL Vis à tête fraisée Parker Countersunk Parker screw Tornillo Parker embutido	D2.9x9.5 D2.9x9.5 D2.9x9.5 D2.9x9.5	3	0.4						
34	90.331.67	Linsen-BL-Schraube KSL Vis à tête bombée p. tôle Lens head sheet screw Tornillo lenticular p. chapa	D2.9x9.5 D2.9x9.5 D2.9x9.5 D2.9x9.5	8	0.4						
35	90.331.87	Linsen-BL-Schraube KSL Vis à tête bombée p. tôle Lens head sheet screw Tornillo lenticular p. chapa	D2.9x16 D2.9x16 D2.9x16 D2.9x16	4	0.7						
36	90.412.01	Zyl.-Schraube Vis cylindrique Cylinder screw Tornillo cilindrico	M3x4 M3x4 M3x4 M3x4	1	0.4						
37	90.412.17	Zyl.-Schraube Vis cylindrique Cylinder screw Tornillo cilindrico	M3x5 M3x5 M3x5 M3x5	2	0.5						
38	90.715.31	Federscheibe Rondelle élastique Spring washer Arandela elastica	M3 M3 M3 M3	2	0.1						
39	90.750.31	Scheibe Rondelle Washer Arandela	D3.2x0.5 D3.2x0.5 D3.2x0.5 D3.2x0.5	2	0.1						
						<p>Farben von Kunststoffteilen an PFAFF Geräten Hinweise auf Artikel-Nummern von Kunststoffteilen mit anderen Farben für Geräte bis Serie-Nummer 6'025'500 finden Sie in den folgenden Service-Informationen</p> <p>33.633.63 für Deutschland und England 33.633.73 für Italien und Südafrika.</p> <p>Colours of plastic parts on PFAFF machines Please find more information about article numbers of plastic parts with different colours for machines up to serial number 6'025'500 in these service information sheets</p> <p>33.633.63 for Germany and England 33.633.73 for Italy and South-Africa.</p>					



1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	
1	05.109.01	VM-Schaltplatte vorn VM-Plaque de cde avant VM-Control plate front VM-Placa de mando del.	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	144	4	11.829.02	Rückzugfeder Ressort de rappel Pulling spring Muelle de retención	1	1.4	
2	05.133.03	Schaltplatte vorn Plaque de commande avant Control plate front Placa de mando delantera	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	122	5	90.766.71	U-Scheibe D5.2/8x0.9 Rondelle D5.2/8x0.9 Washer D5.2/8x0.9 Arandela D5.2/8x0.9	2	0.2
3	09.405.13	Nadelsenker Came de chute Lowering cam Baja-agujas	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	20	6	91.032.51	Sicherungsscheibe spez. 4 DIN Circlip spécial 4 DIN Special safety washer 4 DIN Arandela de seguridad esp. 4 DIN	2	0.2



www.rette-strickmaschine.ch

Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

Private Kopie - Verkauf verboten.

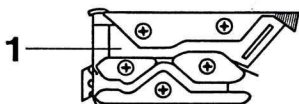
1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	
1	05.111.01	VM-Weichenträger VM-Support sélecteur VM-Selector support VM-Soporte selector	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	221	16	05.182.03	M-Schlossprint M-Circuit imprimé p. chariot M-Cam box circuit board M-Circuito estamp. p.carro	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	40
2	05.139.02	Weichenträger Support sélecteur Selector support Soporte selector	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	28.4	17	90.330.81	Senk-Schraube KSL D 2.9 x 9.5 Vis à tête fraisée Parker D 2.9 x 9.5 Countersunk Parker screw D 2.9 x 9.5 Tornillo Parker embutido D 2.9 x 9.5	2	0.4
3	05.118.01	VM-Andrücken links VM-Pièce de press. gche VM-Pressing piece left VM-pieza de presión izq.	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	1.1	18	90.331.67	Linsen-BL-Schraube KSLD2.9x9.5 Vis à tête bombée p. tôle D2.9x9.5 Lens head sheet screw D2.9x9.5 Tornillo lenticular p. chapa D2.9x9.5	2	0.4
4	05.119.01	VM-Andrücken rechts VM-Pièce de press. droite VM-Pressing piece right VM-pieza de presión der.	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	1.1	19	90.755.31	Scheibe D3.2/6x0.5 Rondelle D3.2/6x0.5 Washer D3.2/6x0.5 Arandela D3.2/6x0.5	2	0.2
5	05.143.02	Stützkulisse Coulisse de support Supporting cam Coisa de soporte	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	7.4	20	90.758.44	Isolierscheibe D4.2/14x0.1 Rondelle isolante D4.2/14x0.1 Insulating washer D4.2/14x0.1 Arandela aislante D4.2/14x0.1	4	0.1
6	05.144.02	Bodenkulisse links Coulisse de base gauche Base cam left Coisa de base izq.	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	4.5	21	95.202.81	Luftpolster-Beutel Sachet spécial Special plastic bag Bolsa especial	1	6
7	05.145.02	Bodenkulisse rechts Coulisse de base droite Base cam right Coisa de base derecha	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	4.5	22	95.205.91	Klappschachtel Boite d'emballage Packing box Caja de embalaje	1	55
8	05.146.02	Magnetkulisse links Coulisse d'aimant gauche Magnet cam left Coisa de imán izq.	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	8	23	05.147.02	Magnetkulisse rechts E-6000 Coulisse d'aimant droite E-6000 Magnet cam right E-6000 Coisa de imán derecha E-6000	1	8
9	05.148.02	Polblech Pièce polaire Pole piece Pieza polar	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	2	6.7					
10	05.149.02	Rahmen für Magnet Cadre pour aimant Frame for magnet Marco para imán	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	2	0.8					
11	05.150.02	Spule 60 Ohm Bobine 60 Ohm Coil 60 Ohm Bobina 60 Ohm	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	2	6.2					
12	05.151.02	Kern (Spulenchse) Axe de bobine Coil axle Eje de bobina	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	2	1.3					
13	05.152.02	Magnet Aimant Magnet Imán	13.3/16.3x8.8 13.3/16.3x8.8 13.3/16.3x8.8 13.3/16.3x8.8	2	10					
14	05.153.02	Füllstück Pièce de remplissage Insert Pieza de inserción	D4.5x17.5 D4.5x17.5 D4.5x17.5 D4.5x17.5	2	2.3					
15	05.154.02	Haltebügel Plaque de serrage Holding plate Placa de sujeción	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	2	1					

www.rette-strickmaschine.ch

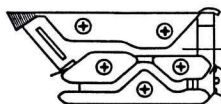
Private Kopie - Verkauf verboten.

Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch



1



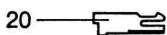
2



6



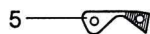
7



20



21



5



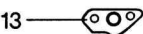
17



11



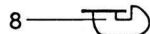
12



13



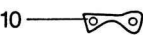
14



8



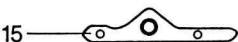
9



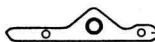
10



10



15



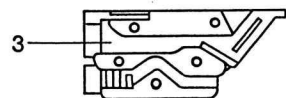
16



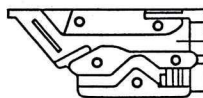
18



19



3



4



22

22

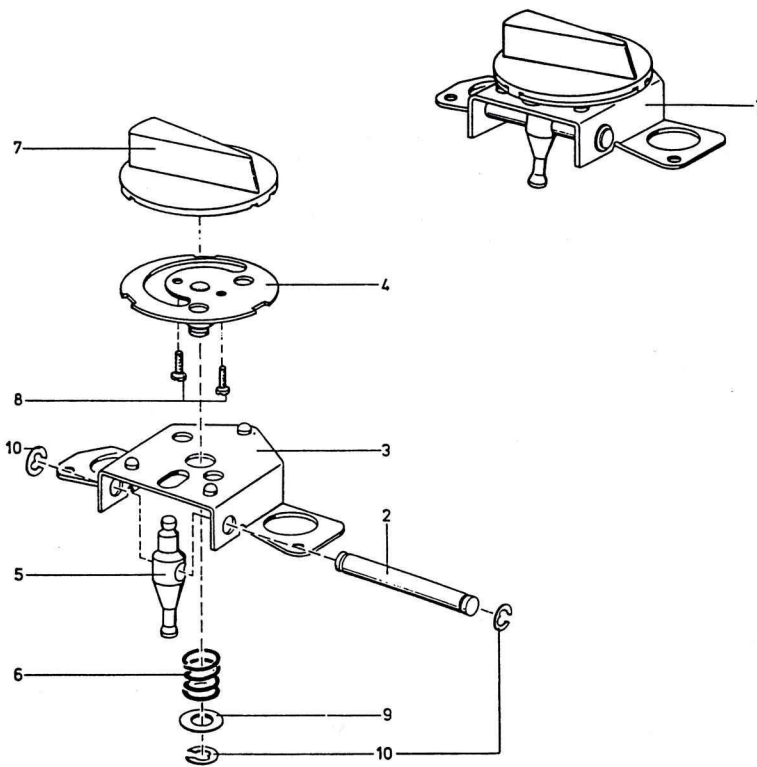
Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

①	②	③	④	⑤	①	②	③	④	⑤		
1	30.449.01	VM-Kulissenkörper links VM-Corps de cames gauche VM-Cam body left VM-Cuerpo de colisa izq.	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	39	16	05.171.02	Schutzkulisse rechts Came de protection droite Protection cam right Colisa de protección der.	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	4	
2	30.448.01	VM-Kulissenkörper rechts VM-Corps de cames droit VM-Cam body right VM-Cuerpo de colisa der.	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	39	17	05.172.02	Umlenkplatte rechts Plaque de détour droite Reversing plate right Placa de desviación der.	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	1.1	
3	30.489.02	Kulissenkörper links Corps de cames gauche Cam body left Cuerpo de colisa izq.	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	16	18	05.236.02	Doppelabweiser links Déviateur double gauche Double rejector left Repulsor doble izq.	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	0.8
4	30.488.02	Kulissenkörper rechts Corps de cames droit Cam body right Cuerpo de colisa derecho	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	16	19	05.237.02	Doppelabweiser rechts Déviateur double droite Double rejector right Repulsor doble derecho	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	0.8
5	05.160.02	Umlenkplatte links Plaque de détour gauche Reversing plate left Placa de desviación izq.	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	1.1	20	05.238.02	Stösserrückholer links Came de rappel gauche Pusher return cam left Colisa de retorno izquierda	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	0.4
6	05.161.02	Stössersenkler links Came de chute gauche Pusher lowering cam left Leva de bajada izq.	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	9	21	05.239.02	Stösserrückholer rechts Came de rappel droite Pusher return cam right Colisa de retorno derecha	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	0.4
7	05.162.02	Stössersenkler rechts Came de chute droite Pusher lowering cam right Leva de bajada derecha	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	9	22	90.330.81	Senk-Schraube KSL Vis à tête fraisée Parker Countersunk Parker scr. Tornillo Parker embutido	D 2.9 x 9.5 D 2.9 x 9.5 D 2.9 x 9.5 D 2.9 x 9.5	10	0.4
8	05.163.02	Einfach-Abweiser links Déviateur gauche Rejector left Repulsor izq.	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	0.9						
9	05.164.02	Einfach-Abweiser rechts Déviateur droit Rejector right Repulsor derecho	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	0.9						
10	05.165.02	Umlenkklisse Came de détour Reversing cam Colisa de desviación	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	1						
11	05.166.02	Stösserheber links Came d'ascension gauche Pusher raising cam left Leva de ascenso izquierda	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	2.6						
12	05.167.02	Stösserheber rechts Came d'ascension droite Pusher raising cam right Leva de ascenso derecha	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	2.6						
13	05.168.02	Trennkulisse links Came de séparation gauche Separating cam left colisa de separación izq.	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	1.5						
14	05.169.02	Trennkulisse rechts Came de séparation droite Separating cam right colisa de separación derecha	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	1.5						
15	05.170.02	Schutzkulisse links Came de protection gauche Protection cam left Colisa de protección izq.	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	4						



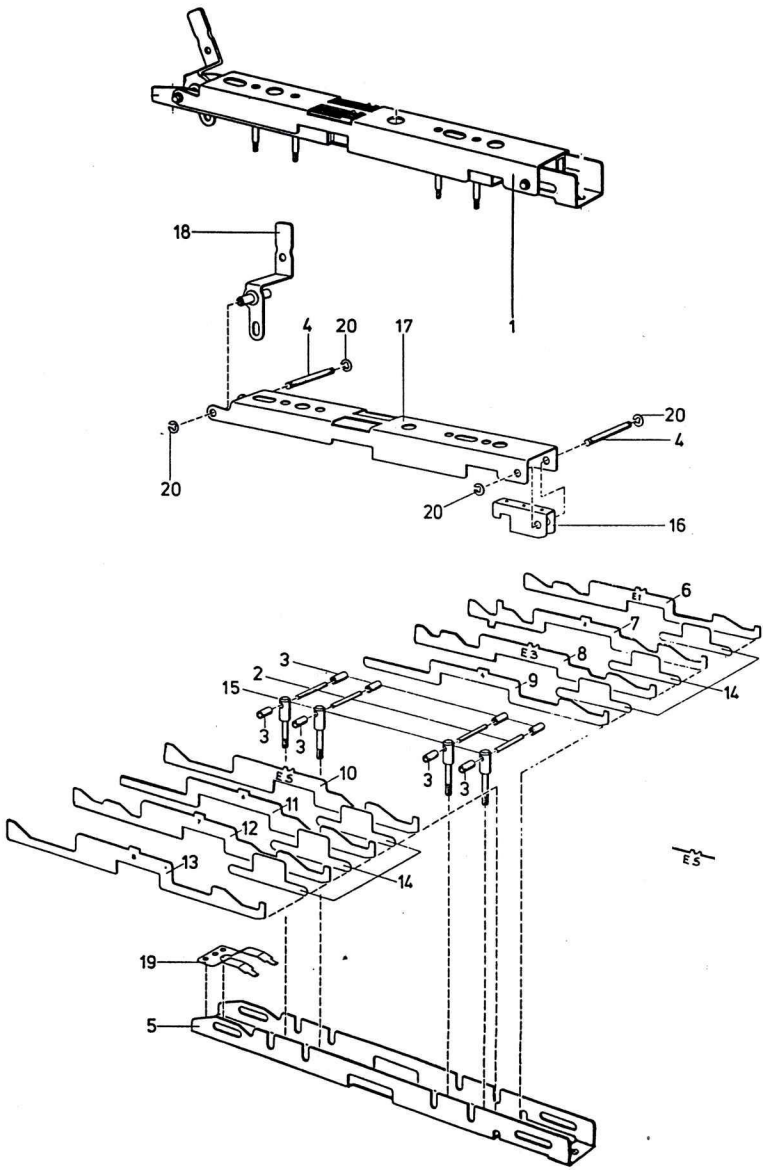
1	2	3	4	5	1	2	3	4	5		
1	05.115.01	VM-Reguliersupport (weiss) VM-Support de régl. (blanc) VM-Adjustment supp. (white) VM-Soporte de régl. (blanco)	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	76	6	16.147.02	Druckfeder Ressort de pression Pressure spring Resorte de presión	D11x9 D11x9 D11x9 D11x9	1	0.4	
2	09.580.02	Achse Axe Axle Eje		1	6.6	7	05.173.02	Regulierknopf (weiss) Disque de réglage (blanc) Adjustment disk (white) Disco de ajuste (blanco)	1	6	
3	16.125.03	Support Support de réglage Adjustment support Soporte de reglaje		1	33.5	8	90.350.01	Parkerschraube Vis Parker Parker screw Tornillo Parker	D2.2x6.5 D2.2x6.5 D2.2x6.5 D2.2x6.5	2	0.2
4	16.127.03	Kurvenscheibe Disque excentrique Cam disk Disco excéntrico		1	19	9	90.766.51	Distanzscheibe Rondelle de distance Distance washer Disco de distancia	D5.2/12x1 D5.2/12x1 D5.2/12x1 D5.2/12x1	1	0.6
5	16.130.02	Regulierhebel Levier de réglage Adjustment lever Palanca de reglaje		1	8.5	10	91.030.51	Sicherungsscheibe Circlip Safety washer Arandela de seguridad	3.2 DIN 3.2 DIN 3.2 DIN 3.2 DIN	3	0.1
33.625.03		19		12.97							

Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

www.rette-strickmaschine.ch

Private Kopie - Verkauf verboten.



www.rette-strickmaschine.ch

Private Kopie - Verkauf verboten.

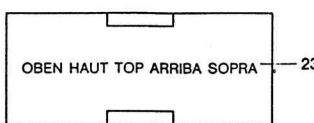
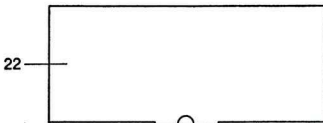
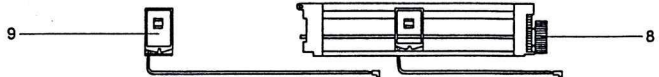
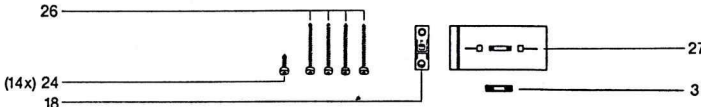
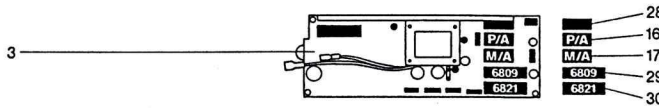
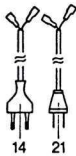
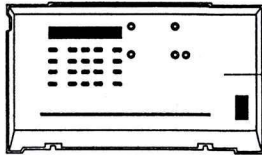
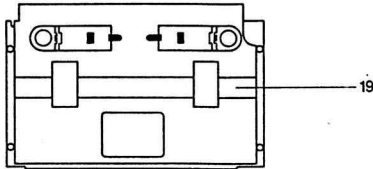
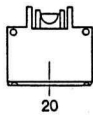
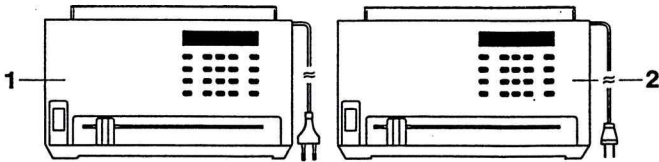
Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

①	②	③	④	⑤	①	②	③	④	⑤		
1	05.120.01	VM-Schaltung VM-Dispositif de cde VM-Commanding device VM-Dispositivo de mando	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	295	16	16.223.02	Schieberklinke Cliquet Ratchet Trinquete	1	4.5		
2	09.450.02	Querachse Axe transversal Lateral axle Eje transversal		4	0.5	17	16.224.02	Schaltchieber Glisseur de commande Operating slider Empujador de mando	1	74	
3	09.451.02	Führungshülse Douille de guidage Guiding bush Tubo de guía		8	0.3	18	16.225.03	Schalthebel Lever de commande Switch lever Palanca de mando	1	14	
4	09.468.02	Mitnehmerachse Axe d'entraînement Driving axle Eje de accionamiento		2	2	19	16.228.02	Rastfeder Ressort à cran d'arrêt Stop spring Resorte de entallas	1	0.1	
5	16.210.02	Schieberführung Plaque de base Base plate Placa de base		1	80	20	91.030.51	Sicherungsscheibe Circlip Safety washer Arandela de seguridad	3.2 DIN 3.2 DIN 3.2 DIN 3.2 DIN	4	0.1
6	05.185.02	Kurvenschieber Glisseur à courbe Curved slider Cursor en curva	E 1 (U) E 1 (U) E 1 (U) E 1 (U)	1	12						
7	16.212.02	Kurvenschieber Glisseur à courbe Curved slider Cursor en curva	2 (G) 2 (G) 2 (G) 2 (G)	1	12						
8	05.186.02	Kurvenschieber Glisseur à courbe Curved slider Cursor en curva	E 3 (S) E 3 (S) E 3 (S) E 3 (S)	1	11.6						
9	16.214.02	Kurvenschieber Glisseur à courbe Curved slider Cursor en curva	4 (E) 4 (E) 4 (E) 4 (E)	1	10.4						
10	05.187.02	Kurvenschieber Glisseur à courbe Curved slider Cursor en curva	E 5 (O) E 5 (O) E 5 (O) E 5 (O)	1	12						
11	16.216.02	Kurvenschieber Glisseur à courbe Curved slider Cursor en curva	6 (C) 6 (C) 6 (C) 6 (C)	1	10.5						
12	16.217.02	Kurvenschieber Glisseur à courbe Curved slider Cursor en curva	7 (L + B) 7 (L + B) 7 (L + B) 7 (L + B)	1	13						
13	16.218.02	Kurvenschieber Glisseur à courbe Curved slider Cursor en curva	8 (K + A) 8 (K + A) 8 (K + A) 8 (K + A)	1	12						
14	16.219.02	Zwischenstück Pièce intercalaire Intermediary plate Pieza intermedia		6	0.6						
15	16.220.02	Schaltachse Axe de commande Commanding axle Eje de mando		4	2						

Private Kopie - Verkauf verboten.

Private Kopie - Verkauf verboten.



Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

①	②	③	④	⑤	①	②	③	④	⑤			
1	05.270.10	M-Elektronik-Box 220V	PASSAP	2264	9	05.322.01	VM-Lesekopf	E-6000	1	22		
		M-Unité électronique 220V	PASSAP				VM-tête de lecteur	E-6000				
		M-Electronic unit 220V	PASSAP				VM-Reader head	E-6000				
		M-Unidad electronica 220V	PASSAP				VM-Cabeza de lector	E-6000				
	05.271.10	M-Elektronik-Box 240V	PASSAP	2264		10	05.336.02	Mitnehmer		E-6000	1	7
		M-Unité électronique 240V	PASSAP					Entraîneur		E-6000		
		M-Electronic unit 240V	PASSAP					Driver		E-6000		
	05.276.10	M-Elektronik-Box 110V CAN	PASSAP	2264		11	05.338.02	Schiebegriff		E-6000	1	5
		M-Unité électron. 110V CAN	PASSAP					Bouton glissant		E-6000		
	05.290.10	M-Electronic unit 110V CAN	PASSAP	2264		12	05.342.02	Slide knob		E-6000	1	26
M-Unidad electr. 110V CAN		PASSAP	Botón deslizante		E-6000							
M-Electr.-Box 240V AUS/NZ		PASSAP	Schaltmatte		PASSAP							
M-Unité électr. 240V AUS/NZ		PASSAP	Natte de touches		PASSAP							
05.280.20 *	M-Electr. unit 240V AUS/NZ	PASSAP	2264	13	05.343.02 *	Keyboard	PASSAP	1	26			
	M-Unidad el. 240V AUS/NZ	PASSAP				Estera de teclas	PASSAP					
	M-Elektronik-Box 220V	PFAFF				Schaltmatte	PFAFF					
	M-Unité électronique 220V	PFAFF				Natte de touches	PFAFF					
05.281.20 *	M-Electronic unit 220V	PFAFF	2264	14	05.344.02	Keyboard	PFAFF	1	0.4			
	M-Unidad electronica 220V	PFAFF				Estera de teclas	PFAFF					
	M-Elektronik-Box 240V	PFAFF				Zugentlastung für Netzkabel	E-6000					
	M-Unité électronique 240V	PFAFF				Pièce de décharge pour câble	E-6000					
05.285.20 *	M-Electronic unit 240V	PFAFF	2264	15	05.346.02	Relief part for cable	E-6000	1	83			
	M-Unidad electronica 240V	PFAFF				Pieza de descarga para cable	E-6000					
	M-Electr.-Box 110V KOL	PFAFF				Netzkabel	Europa					
	M-Unité élect. 110V KOL	PFAFF				Câble de réseau	E-6000					
2	05.275.10	M-Electronic unit 110V KOL	PFAFF	2264	16	05.347.02	Current supply cable	E-6000	1	8		
		M-Unidad electr. 110V KOL	PFAFF				Cable de conexión a la red	E-6000				
		M-Elektronik-Box 110V USA	PASSAP				Netzschalter	E-6000				
		M-Unité électron. 110V USA	PASSAP				Commutateur principal	E-6000				
3	05.299.21	M-Electronic unit 110V USA	PASSAP	1140	17	05.363.53	Mains switch	E-6000	1	8.4		
		M-Unidad electr. 110V USA	PASSAP				Interruptor principal	E-6000				
		M-Electronic unit 110V USA	PASSAP				ROM/Programm A	E-6000				
05.300.21	M-Unité électron. 110V USA	PASSAP	1140	18	05.364.53	ROM/Programm A	E-6000	1	8.4			
	M-Electronic unit 110V USA	PASSAP				ROM/Programm A	E-6000					
	M-Unidad electr. 110V USA	PASSAP				ROM/Programm A	E-6000					
05.305.21	M-Unité électron. 110V USA	PASSAP	1140	19	05.393.02	ROM/Programm A	E-6000	1	1.3			
	M-Electronic unit 110V USA	PASSAP				Kabelhalter	E-6000					
	M-Unidad electr. 110V USA	PASSAP				Porte-câble	E-6000					
6	05.310.03	M-Unité électron. 110V USA	PASSAP	1	20	05.410.01	Cable holder	E-6000	1	650		
		M-Electronic unit 110V USA	PASSAP				Soporte de cable	E-6000				
		M-Unidad electr. 110V USA	PASSAP				VM-Gehäuse-Unterteil	E-6000				
05.311.13 *	Gehäuse-Oberteil	PASSAP	1	236	----->	VM-Carter inférieur	E-6000	29	page 29			
	Carter supérieur	PFAFF				VM-Casing lower part	E-6000					
	Casing upper part	PFAFF				VM-Caja inferior	E-6000					
05.315.12	Carter supérieur	PFAFF	1	3.5	21	05.433.12	Siehe unter Zubehör	E-6000	1	83		
	Casing upper part	PFAFF					Voir aux accessoires	E-6000				
	Caja superior	PFAFF					See at the accessories	E-6000				
8	05.318.01	M-Electronic unit 110V USA	PASSAP	1	190	05.434.02	Véase donde los accesorios	E-6000	1	83		
		M-Unité électron. 110V USA	PASSAP				Netzkabel	USA				
		M-Electronic unit 110V USA	PASSAP				Câble de réseau	E-6000				
		M-Unidad electr. 110V USA	PASSAP				Current supply cable	E-6000				
33.625.03	23	Anzeigefenster	E-6000	1	190	05.434.02	Cable de conexión a la red	E-6000	1	83		
		Fenêtre d'affichage	E-6000				Netzkabel	USA				
		Display window	E-6000				Câble de réseau	E-6000				
		Ventana de mensaje	E-6000				Current supply cable	E-6000				
8	05.318.01	VM-Musterleser	E-6000	1	190	05.434.02	Cable de conexión a la red	E-6000	1	83		
		VM-Lecteur du motif	E-6000				Netzkabel	AUS/NZ				
		VM-Pattern reader	E-6000				Câble de réseau	E-6000				
		VM-Lector de diseño	E-6000				Current supply cable	E-6000				

Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	
	05.435.12	Netzkabel Câble de réseau Current supply cable Cable de conexión a la red	CAN	1	83					
22	05.491.02	Verpackung für VM-Hauptprint Boîte d'emballage p.VM-Circ.impr. Packing box for VM-Main circ.board Embalaje p. VM-Circuito estampado		(1)	108					
23	05.492.02	Styropor-Einsatz für 05.491.02 Insertion (Styropor) pour 05.491.02 Inlay (Styropor) for 05.491.02 Inserción (Styropor) para 05.491.02		(1)	96					
24	90.331.67	Linsen-BL-Schraube KSL Vis à tête bombée p. tôle Lens head sheet screw Tornillo lenticular p. chapa	D2.9x9.5 D2.9x9.5 D2.9x9.5 D2.9x9.5	14	0.4					
25	90.331.77	Linsen-BL-Schraube KSL Vis à tête bombée p. tôle Lens head sheet screw Tornillo lenticular p. chapa	D2.9x13 D2.9x13 D2.9x13 D2.9x13	4	0.4					
26	90.332.17	Linsen-BL-Schraube KSL Vis à tête bombée p. tôle Lens head sheet screw Tornillo lenticular p. chapa	D2.9x38 D2.9x38 D2.9x38 D2.9x38	4	1.5					
27	92.050.91	Sicherung (m.Halter) Fusible (avec support) Fuse (with support) Fusible (con soporte)	1 Amp. / 250V 1 Amp. / 250V 1 Amp. / 250V 1 Amp. / 250V	2	2.4					
28	92.904.31	RAM 8K x 8 RAM 8K x 8 RAM 8K x 8 RAM 8K x 8		1	4					
	92.904.41	RAM 32K x 8 RAM 32K x 8 RAM 32K x 8 RAM 32K x 8		1	4					
29	92.904.51	Mikroprozessor 6809 Microprocesseur 6809 Microprocessor 6809 Microprocesor 6809		1	6					
30	92.904.81	PIA 6821 Interface PIA 6821 Interface PIA 6821 Interface PIA 6821 Interface		1	5.7					
31	92.050.61	Sicherung Fusible Fuse Fusible	1 Amp. / 250V 1 Amp. / 250V 1 Amp. / 250V 1 Amp. / 250V	2	1.5					

Farben von Kunststoffteilen an PFAFF Geräten

Hinweise auf Artikel-Nummern von Kunststoffteilen mit anderen Farben für Geräte bis Serie-Nummer 6'025'500 finden Sie in den folgenden Service-Informationen

33.633.63 für Deutschland und England
33.633.73 für Italien und Südafrika.

Colours of plastic parts on PFAFF machines

Please find more information about article numbers of plastic parts with different colours for machines up to serial number 6'025'500 in these service information sheets

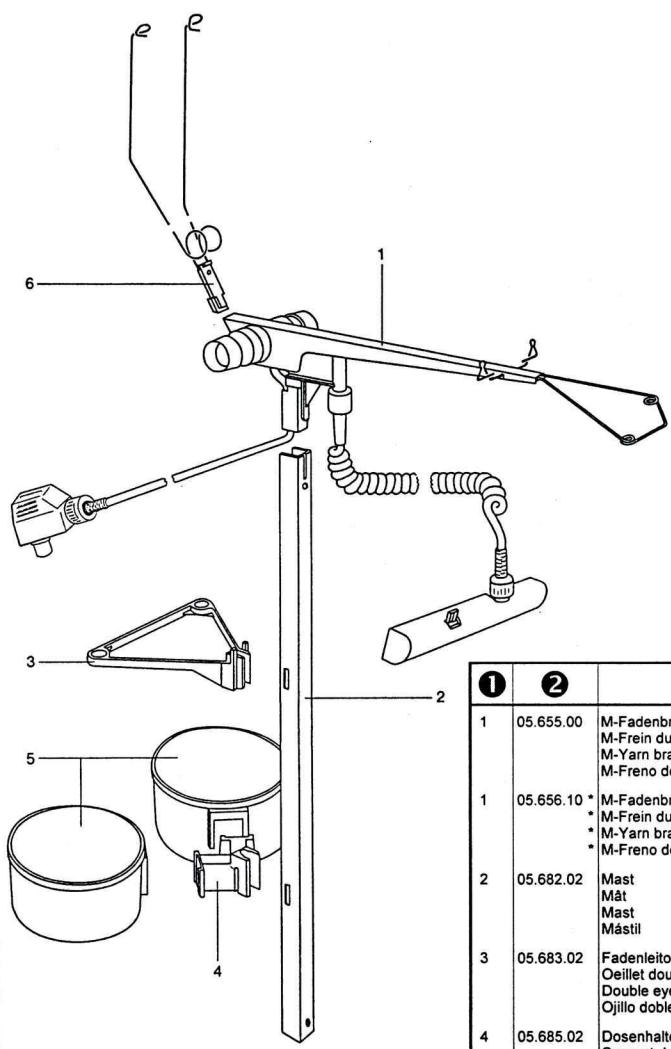
33.633.63 for Germany and England
33.633.73 for Italy and South-Africa.

Private Kopie - Verkauf verboten.

Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

www.rette-strickmaschine.ch



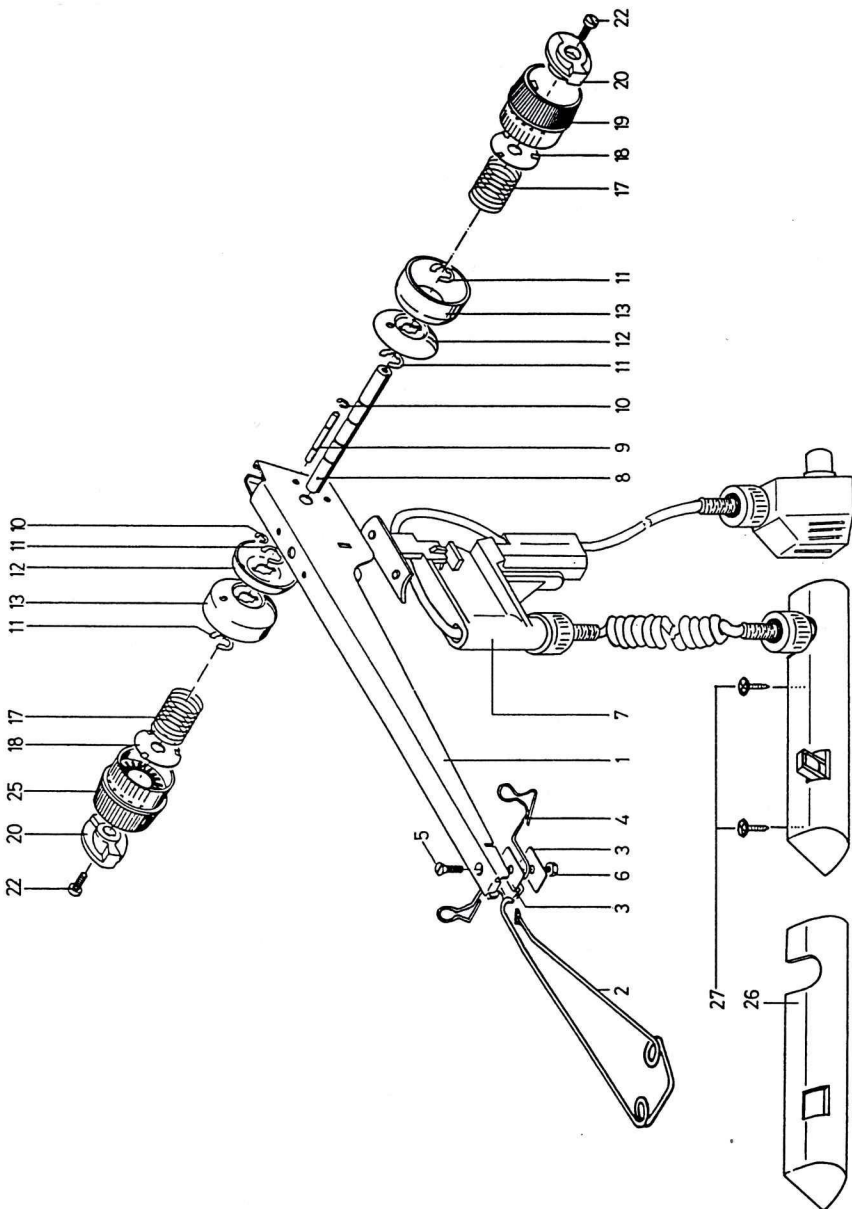
1	2	3	4	5
1	05.655.00	M-Fadenbremse M-Frein du fil M-Yarn brake M-Freno de hilo	PASSAP PASSAP PASSAP PASSAP	302
1	05.656.10 *	M-Fadenbremse * M-Frein du fil * M-Yarn brake * M-Freno de hilo	PFAFF PFAFF PFAFF PFAFF	1 302
2	05.682.02	Mast Mât Mast Mástil	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1 205
3	05.683.02	Fadenleitöse Oeillet double pour mât Double eyelet for mast Ojillo doble para mástil	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1 20
4	05.685.02	Dosenhalter Support des porte-pelotes Yarn holder bracket Soporte del porta-ovillos	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1 9
5	08.292.12	Wolldose Porte-pelote Yarn holder Porta-ovillo		1 51
6	16.401.01	VM-Federarm VM-Ressort de tension VM-Tension arm VM-Brazo de tensión		1 12

Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch



Private Kopie - Verkauf verboten.

Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

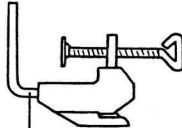
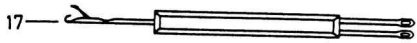
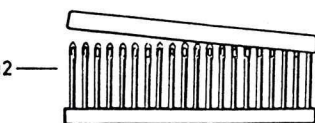
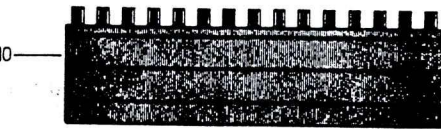
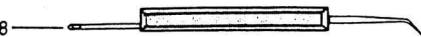
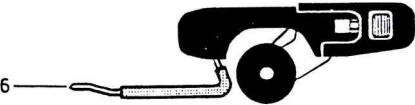
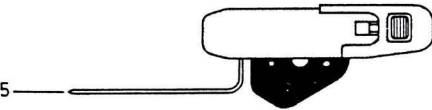
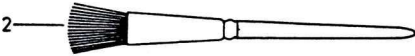
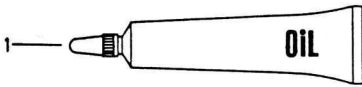
www.rette-strickmaschine.ch

①	②	③	④	⑤	①	②	③	④	⑤		
	05.655.00	M-Fadenbremse M-Frein du fil M-Yarn brake M-Freno de hilo	PASSAP PASSAP PASSAP PASSAP		302	13	15.762.02	Bremsteller Disque (de freinage) Brake disk Disco de freno		2	5.2
	05.656.10 *	M-Fadenbremse * M-Frein du fil * M-Yarn brake * M-Freno de hilo	PFAFF PFAFF PFAFF PFAFF		302	17	15.766.02	Druckfeder Ressort de pression Pressure spring Resorte de presión	D 16.7 x 15 D 16.7 x 15 D 16.7 x 15 D 16.7 x 15	2	0.5
1	15.754.02	Spannarm Support Support Soporte		1	37.8	18	14.970.02	Rasterscheibe Disque à crans Notched disk Disco de entallas		2	0.8
2	16.403.02	Doppeloese vorn Double oeillet avant Double front eyelet Ojillo doble delante		1	8.5	19	15.752.02	Regulierknopf Bouton de réglage Adjustment knob Rodillo de reglaje	rechts droite right derecho	1	4
3	15.769.02	Zwischenscheibe Pièce intercalaire Intermediary plate Pieza intermedia		2	0.6	20	15.755.02	Steuerkurve Disque à courbe Curved disk Disco de curva		2	1.5
4	16.402.02	Doppeloese Oeillet du support Eyelet of support Ojillo de soporte		1	2.4	22	90.428.01	Zyl. Schraube Vis cylindrique Cylinder screw Tornillo cilíndrico	M 3x8 M 3x8 M 3x8 M 3x8	2	0.6
5	90.302.31	Senkschraube Vis à tête fraisée Countersunk screw Tornillo avellanado	M 3 x 8 M 3 x 8 M 3 x 8 M 3 x 8	1	0.5	25	15.753.02	Regulierknopf Bouton de réglage Adjustment knob Rodillo de reglaje	links gauche left izquierda	1	4
6	90.600.57	6kt. Mutter Ecrou à six pans Hexagon nut Tuerca hexagonal	M 3 M 3 M 3 M 3	1	0.3	26	05.687.02	Abdeckung halbrund Couverture semi-rond Cover half-round Tapa semi-redonda	PASSAP PASSAP PASSAP PASSAP	1	15.3
7	05.662.10	M-Spiralkabel M-Câble en spirale M-Spiral cable M-Cable en espiral	PASSAP PASSAP PASSAP PASSAP	1	217		05.688.12 *	Abdeckung halbrund * Couverture semi-rond * Cover half-round * Tapa semi-redonda	PFAFF PFAFF PFAFF PFAFF	1	15.3
	05.663.20 *	M-Spiralkabel * M-Câble en spirale * M-Spiral cable * M-Cable en espiral	PFAFF PFAFF PFAFF PFAFF	1	217	27	90.331.67	Linsen-BL-Schraube KSL Vis à tête bombée p. tôle Lens head sheet screw Tornillo lenticular p. chapa	D2.9x9.5 D2.9x9.5 D2.9x9.5 D2.9x9.5	2	0.4
8	15.761.12	Achse Axe Axle Eje	D 6 x 66.4 D 6 x 66.4 D 6 x 66.4 D 6 x 66.4	1	12	<p>Farben von Kunststoffteilen an PFAFF Geräten Hinweise auf Artikel-Nummern von Kunststoffteilen mit anderen Farben für Geräte bis Serien-Nummer 6'025'500 finden Sie in den folgenden Service-Informationen</p> <p>33.633.63 für Deutschland und England 33.633.73 für Italien und Südafrika.</p> <p>Colours of plastic parts on PFAFF machines Please find more information about article numbers of plastic parts with different colours for machines up to serial number 6'025'500 in these service information sheets</p> <p>33.633.63 for Germany and England 33.633.73 for Italy and South-Africa.</p>					
9	15.764.02	Achse Axe Axle Eje	D 3 x 26 D 3 x 26 D 3 x 26 D 3 x 26	1	1.3						
10	91.030.31	Sicherungsscheibe Circlip Safety washer Arandela de seguridad	1.9 DIN 1.9 DIN 1.9 DIN 1.9 DIN	2	0.2						
11	91.030.71	Sicherungsscheibe Circlip Safety washer Arandela de seguridad	5 DIN 5 DIN 5 DIN 5 DIN	4	0.2						
12	15.770.02	Bremsteller Disque de freinage Brake disk Disco de freno		2	3						

Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

Private Kopie - Verkauf verboten.



www.rette-strickmaschine.ch

Private Kopie - Verkauf verboten.

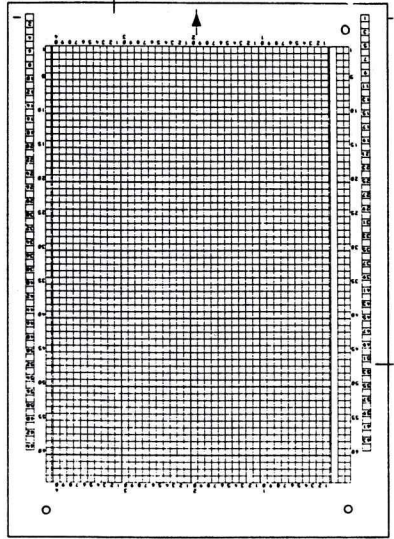
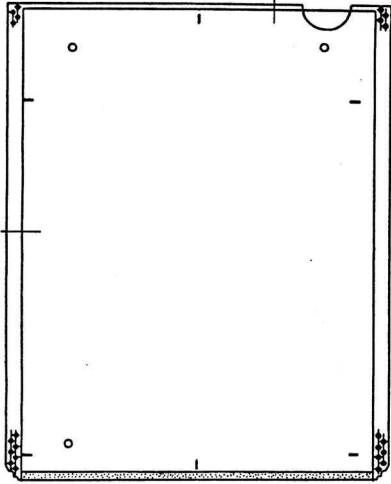
Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

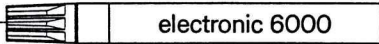
22

23

24

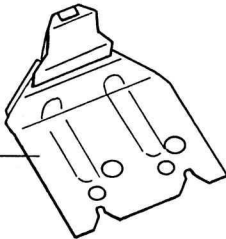


25

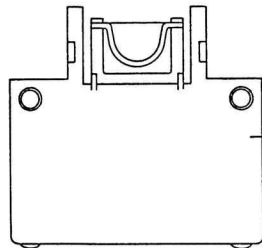


electronic 6000

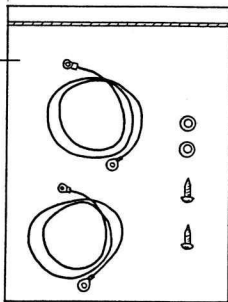
26



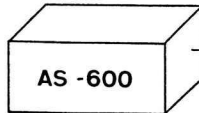
28



27

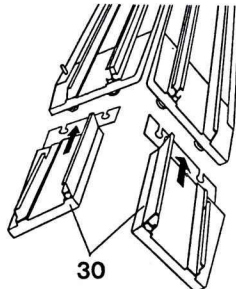


29



AS - 600

30



①	②	③	④	⑤	①	②	③	④	⑤		
		ZUBEHÖR ACCESSOIRES ACCESSORIES ACCESORIOS									
	05.437.01	VM-Zubehör (Plastikbeutel) VM-Accessoires (Sachet) VM- Accessories (Plast. bag) VM- Accesorios (Bolsa)	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	7.3	10	09.809.02	*) Musterkamm orange 1 : 1 *) Règle dentée orange 1 : 1 *) Pattern ruler orange 1 : 1 *) Regla dentada naranjada 1 : 1	1	21.2	
		**) Im Zubehör 05.437.01 **) Dans l'accessoire 05.437.01 **) In the accessories 05.437.01 **) En los accesorios 05.437.01				11	09.816.12	Bride Serre-joint Clamp Brida	1	71	
	16.070.11	VM-Zubehör (Plastikbeutel) VM-Accessoires (Sachet plastique) VM- Accessories (Plastic bag) VM- Accesorios (Bolsa plastica)		1	106	12	09.823.02	*) Deckerkamm 20 Nadeln *) Peigne-reporteur 20 Aiguilles *) Decker comb 20 Needles *) Peine transportador 20 Agujas	2	22	
		*) Im Zubehör 16.070.11 *) Dans l'accessoire 16.070.11 *) In the accessories 16.070.11 *) En los accesorios 16.070.11				13	05.047.01	VM-Bride E-6000 VM-Serre-joint E-6000 VM-Clamp E-6000 VM-Brida E-6000	1	78	
1	03.025.02	Oeltube Tube d'huile Tube of oil Tubo de aceite		1	21	14	05.048.02	Klemmenhalter E-6000 Pince E-6000 Clip E-6000 Pinza E-6000	1	4	
2	07.306.22	*) Staubpinsel *) Pinceau *) Dust brush *) Pincel		1	6.3	15	18.406.02	Fadenklemme Pince-fil Yarn-gripper Pinzadora de hilos	1	1	
3	09.232.12	*) Zungennadel *) Aiguille à clapet *) Latch needle *) Aguja de lengüeta		5	1.4	16	09.941.02	*) Doppel-Deckernadel *) Aiguille à deux chas *) Double end bodkin *) Aguja de doble ojo	1	1	
	09.965.02	Zungennadel vernickelt Aiguille à clapet nickelée Latch needle nickel-plated Aguja de lengüeta niquelada			1.4	17	09.942.03	*) Hilfsnadel *) Crochet *) Yellow tool *) Menguador	gelb jaune yellow amarillo	1	5.6
4	09.233.02	*) Stösser *) Poussoir *) Pusher *) Bajador		3	1.6	18	09.963.05	Paraffin Pain de paraffine Paraffin wax Parafina	1	15	
	09.966.02	Stösser vernickelt Poussoir nickelé Pusher nickel-plated Bajador niquelado			1.6	19	14.637.01	Nüsschen Bec-fil Feeding eyelet Cuña	2	3.5	
5	09.720.23	Abstreifer Abaisseur Stripper Abrazadera	orange orange orange naranja	2	14.6	20	16.086.12	Zählerkulisse Coulisseau du compte-rangs	1	4	
6	09.735.40	Abstreifer Abaisseur Stripper Abrazadera	schwarz noir black negro	2	18	22	05.440.02	Mustermappe kpl. Pochette de dessin Sleeve for pattern sheet Carpeta de diseño	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	35
7	05.070.02	**) Stösser E5 **) Poussoir E5 **) Pusher E5 **) Empujador E5		3	2	23	05.444.02	**) Clips (Druckknopf) **) Bouton-pression **) Press stud press **) Botón de presión	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	6	0.1
8	09.802.03	*) Hilfsnadel *) Crochet *) Orange tool *) Menguador	orange orange orange naranja	1	6	24	05.445.01	VM-Musterbogen neutral (10x) VM-Feuille de dessin, neutre (10x) VM-Blank pattern sheet (10x) VM-Hoja de diseño, neutral (10x)	1	95	
9	09.803.03	*) Hilfsnadel *) Crochet *) Black tool *) Menguador	schwarz noir black negro	1	6.4	25	05.451.02	Filzstift spezial Crayon feutre, spécial Special pen Rotulador especial	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	1	17

1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
		SONDERZUBEHÖR ACCESSOIRES SPECIAUX SPECIAL ACCESSORIES ACCESORIOS ESPECIALES					<u>PASSAP</u>		
					33.231.03	Musterbuch Album de points Pattern book Album de puntos	PASSAP PASSAP PASSAP PASSAP		580
26	05.060.01	VM-Mastfuss VM-support pour mât VM-Support for mast VM-Soporte para mástil	Zubehör Accessoire Accessory Acesorio	202	33.231.13	Bed.-Anleitung DEUTSCH	PASSAP		630
					33.231.33	Mode d'emploi FRANCAIS	PASSAP		630
27	05.426.01	VM-Massekabel VM-Câble antiparasite VM-Cable VM-Cables anti-estaticos	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	47	33.231.53	Instruction book ENGLISH	PASSAP		630
					33.231.73	Istruzione per l'uso ITAL.	PASSAP		630
					33.231.93	Manual p. el uso ESPAÑ.	PASSAP		630
28	05.427.01	VM-Stütze VM-Support coudé VM-Cranked bracket VM-Consola	Zubehör Accessoire Accessory Acesorio	38.5	33.232.13	Manual p. el uso PORTUG.	PASSAP		630
					33.232.33	Bed.-Anleitung HOLLÄND.	PASSAP		630
29	05.580.00	AS-600 AS-600 AS-600 AS-600	E-6000 E-6000 E-6000 E-6000	700	33.232.73	Instruction book ARAB	PASSAP		630
					33.232.93	Instruction book RUSSIAN	PASSAP		630
					33.233.03	Instruction book ROMAN.	PASSAP		630
30	05.850.00	Set-Bettverlängerungen, links Jeu de rallonges de font., gauche Bed extension kit, left side Juego de prolong. de camas, izq.		1090	33.233.53	Instruction book CHINESE	PASSAP		630
							<u>PFAFF</u>		
					33.231.04 *	Musterbuch Album de points Pattern book Album de puntos	PFAFF PFAFF PFAFF PFAFF		580
					33.231.14 *	Bed.-Anleitung DEUTSCH	PFAFF		630
					33.231.54 *	Instruction book ENGLISH	PFAFF		630
					33.231.74 *	Istruzione per l'uso ITAL.	PFAFF		630
					33.231.94 *	Manual p. el uso ESPAÑ.	PFAFF		630

Private Kopie - Verkauf verboten

Private Kopie - Verkauf verboten

SERVICE

ELECTRONIC 6000

ANLEITUNG

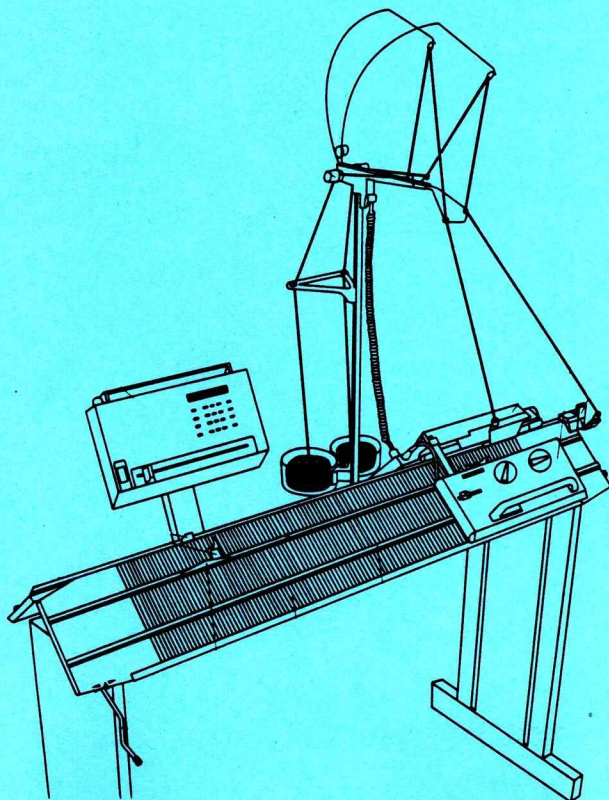
INSTRUCTION

INSTRUCTION

INSTRUCCION

E-6000

SERVICESTUFE 1



Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

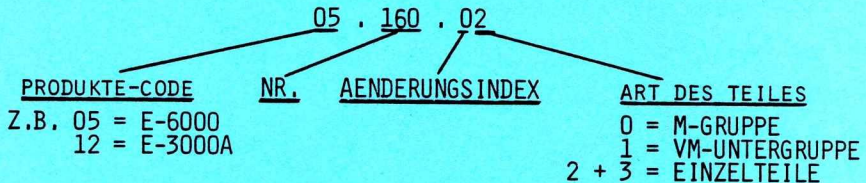
INHALTSEITE

- ALLGEMEINES	3
- FEHLERPROTOKOLL-MUSTER	4
- PRINZIPBESCHREIBUNG	5-7
- TESTVORGEHEN E-6000 STUFE 1	8
00 <u>HINWEISE AUF MOEGLICHE BEDIENUNGSFEHLER</u>	9
01 ELEKTRONIK	9
02 LESER	9
03 STRICKEN	9
 <u>FUNKTIONSTEST (F-TEST)</u>	
10 <u>F-TEST DER ELECTRONIC-BOX (E-BOX)</u>	10
11 EINSCHALTTEST DER E-BOX	10
12 SELBSTTEST DER ELEKTRONIK	10
13 TEST DER TASTATUR	11
14 TEST DES MUSTERLESERS	12-13
 <u>F-TEST DES ELECTRONISCHEN SCHLOSSES (E-SCHLOSS)</u>	
21 KONTROLLIEREN DES E-SCHLOSSES	14
22 KONTROLLIEREN DES NADEL BETT VORN	14
23 TEST DES WEICHENTRÄGERS	15-18
 <u>DIAGNOSTIK-TEST (D-TEST)</u>	
30 <u>D-TEST DES LESERS</u>	19
40 <u>D-TEST DES E-SCHLOSSES</u>	20
41 ANZEIGE: 1 R NULL BLEIBT	20
42 STOER 200/207	21
43 VEREINZELTE FEHLSELEKTIONEN	22
44 TOTALE FEHLSELEKTIONEN	23

<u>INHALT</u>	<u>SEITE</u>
50 <u>AUSBAU UND EINBAU ANLEITUNGEN</u>	24
51 ÖFFNEN DER ELECTRONIC-BOX	24-25
52 AUSWECHSELN DES DEFEKTEN NETZKABELS	26
53 AUSWECHSELN EINER INTEGRIERTEN SCHALTUNG (IC) IM VM-HAUPTPRINT	27
54 AUSBAUEN/EINBAUEN DES VM-HAUPTPRINT	28-29
55 AUSWECHSELN DES VM-HAUPTPRINT	30
56 AUSWECHSELN DER SCHALTMATTE	30
57 AUSBAUEN/EINBAUEN DES VM-MUSTERLESERS	31
58 AUSWECHSELN DES VM-LESEKOPF	32-33
59 AUSWECHSELN DES VM-WEICHENTRÄGER	34-35
60 <u>EINSTELLUNGEN</u>	36
61 EINSTELLEN DER HILFSFÜHRUNG	36
62 EINSTELLEN DES VM-WEICHENTRÄGER	37-42
63 EINSTELLEN DER SCHLOSSTEILE IM SCHLOSS <u>HINTEN</u> UND E-SCHLOSS	43
64 BETTENABSTAND UND HÖHE KONTROLLIEREN/EINSTELLEN	44-45
65 VERSATZ KONTROLLIEREN/EINSTELLEN	45-46
66 ZENTRIERUNG DER ABSTREIFERVORRICHTUNG(SCHLOSS HINTEN)	47
67 EINSTELLUNG DES NÜSSCHENS	48
68 EINSTELLUNG DER ZANGENBEWEGUNG AM NÜSSCHENHALTER - SCHLOSSTEIL	49
69 EINSTELLEN DER STEUERKURVE	50
70 <u>CHECK LISTE E-6000</u> (PUNKT 1 - 10)	51-55
80 <u>REINIGEN UND OELEN/FETTEN</u>	56-57

ALLGEMEINESVERWENDUNG DER UNTERLAGENPHOTOSTÜCKLISTE MIT EXPLOSIONSZEICHNUNGEN

DIESE DIENEN ALS MONTAGE- UND ORIENTIERUNGSHILFE, SOWIE ZUR IDENTIFIZIERUNG DER ERSATZTEILE.

AUFBAU DER ART.NR.:TESTVORGEHEN E-6000 STUFE 1

DIESES DIENT ZUR LOKALISIERUNG EINER ALLFÄLLIGEN STÖRUNG (IN DER ELECTRONIC-BOX MIT LESERTEIL, IM E-SCHLOSS ODER IM SPRIALKABEL) DURCH PERSONEN OHNE KENNNTNISSE IN DER ELEKTRONIK.

WICHTIGE HINWEISE

- VOR DEM OEFFNEN DER ELECTRONIC-BOX, UNBEDINGT IMMER DEN NETZSTECKER DER EL-BOX AUS DER NETZ-STECKDOSE AUSZIEHEN.
- DEN DEFEKTEN GERÄTETEILEN IST GEMÄSS FEHLERPROTOKOLL-MUSTER (SEITE 4) EIN AUSGEFÜLLTES FEHLERPROTOKOLL BEIZULEGEN.
- FOLGENDE GERÄTETEILE SOLLTEN NUR IN DEN DAFÜR VORGESEHENEN VERPACKUNGEN VERSCHICKT/TRANSPORTIERT WERDEN:

M-ELECTRONIC-BOX	IN	05.488.01	VM-VERPACKUNG	EL-BOX 6000
M-E-SCHLOSS	IN	05.487.01	VM-VERPACKUNG	SCHLOSS VORN E-6000
VM-HAUPTPRINT	IN	05.491.02/05.492.02	VERP.-SCHACHTEL/STYROPOR-	EINSATZ
VM-WEICHENTRÄGER	IN	95.205.91/95.202.81	KLAPPSCHACHTEL/LUFTPOLSTER-	BEUTEL

FEHLERPROTOKOLL-MUSTER

FIRMA: FRANZ MUSTER AG

ADRESSE: BAHNHOFSTRASSE 10

D-6720 HINTERTUPFINGEN

ZUTREFFENDES ANKREUZEN

- M-ELECTRONIC-BOX
- M-SCHLOSS VORN (E-SCHLOSS)
- VM-HAUPTPRINT
- VM-WEICHENTRÄGER
- VM-MUSTERLESER
- VM-LESEKOPF

SERIE NR.: _____

E-6000

SERIE NR.: _____

SPANNUNG 240V 220V 110VPROG.

DAT. _____

MUSTER

DAT. _____

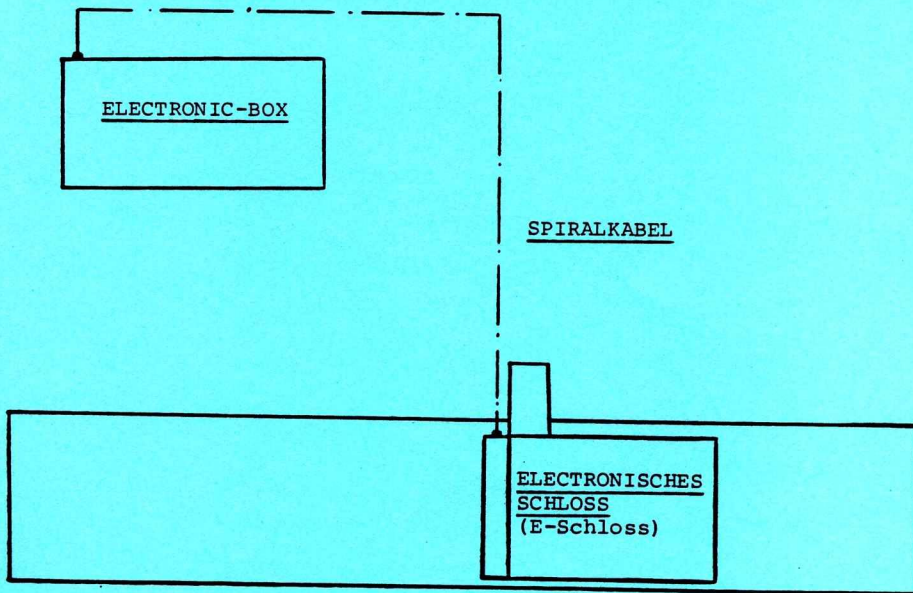
FEHLERHAFT AB TEST NR.: _____

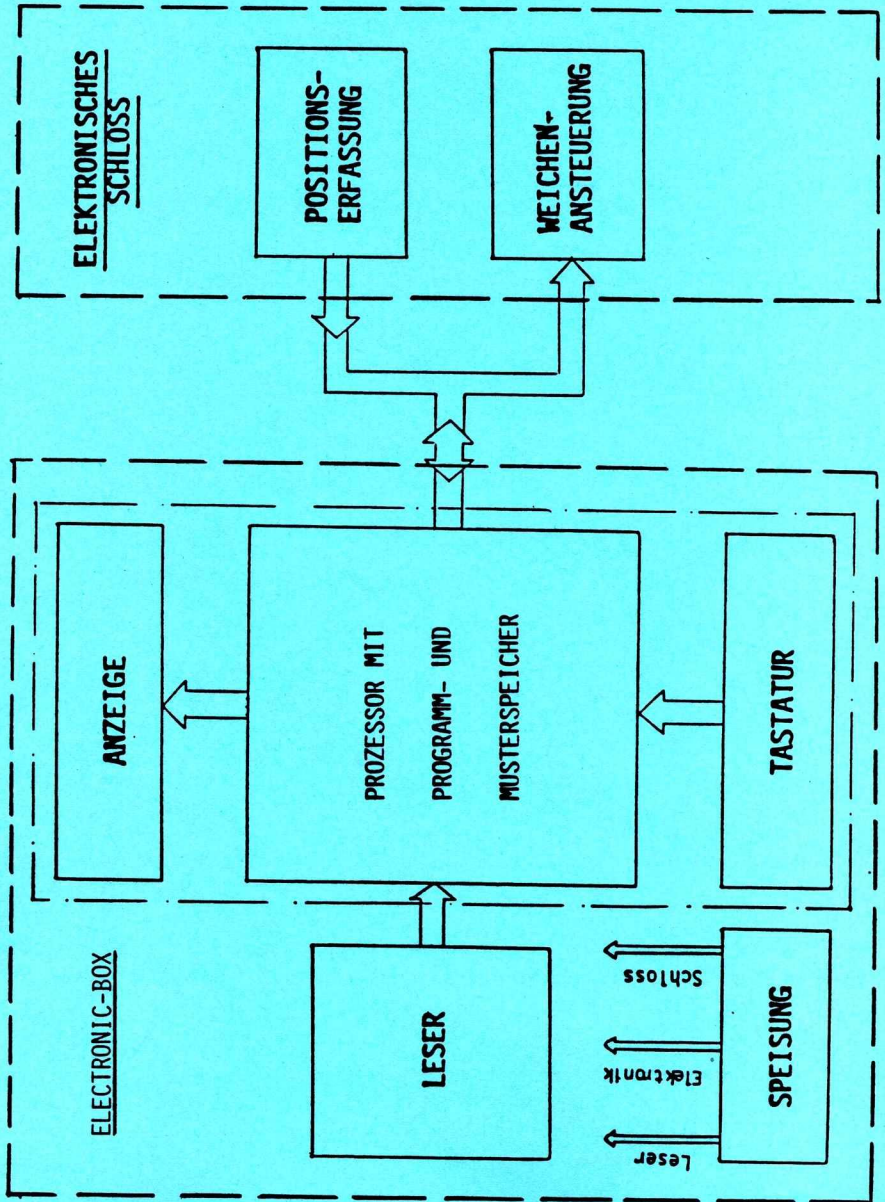
BEMERKUNGEN:

DAT.: _____ UNTERSCHRIFT: _____

PRINZIPBESCHREIBUNG:APPARATEBESCHREIBUNG

Die Electronic-Box beinhaltet Stricktechniken und Muster, die über das Spiralkabel auf das Elektronische Schloss auf dem vorderen Nadelbett übertragen werden, und so die gewünschte Selektion der Rundstösser ergeben. Ueber den Leser können auch eigene Muster eingegeben werden.



Blockschema

Netzteil

Der Netzteil ist auf dem VM-Hauptprint aufgebaut und enthält die Sicherungen, den Trafo, sowie die Stabilisierungsschaltungen für die Speisungen der Elektronik.

Elektronik

Das Herzstück der Elektronik ist der MIKROPROZESSOR. Er steuert sämtliche Funktionen und berechnet aufgrund der Positionserfassung die aktuelle Schlossposition. Die dazu benötigten Programme sind im 32 K Byte grossen PROGRAMMSPEICHER und teilweise im 32 K Byte grossen MUSTERSPEICHER enthalten.

Als Arbeitsspeicher stehen 8 K Byte C MOS RAM zur Verfügung, die gegen Netzausfall gesichert sind. Die TASTATUR und die 8-stellige alphanumerische ANZEIGE sind die Kommunikationsmittel zwischen Bediener und Gerät. Es sind jeweils nur die Tasten aktiv, die im entsprechenden Zeitpunkt sinnvoll sind. Die Anzeige führt den Benutzer durch entsprechende Fragen durch die Programmierung und mit entsprechenden Anzeigen durch das Stricken.

Leser

Mittels zweier optischer Reflexlichtschranken wird ein Referenzmassstab und die zugehörige Dateninformation Bit für Bit von einem Leserblatt zeilenweise der Elektronik übermittelt und dort abgespeichert. Am Ende der Zeile erfolgt ein mechanischer Papiervorschub.

Elektronisches Schloss (E-Schloss)

Mittels zweier optischer Lichtschranken wird auf der Lochschiene die Position abgetastet, und durch die Signaländerung in der Elektronik die Bewegung des Schlosses berechnet.

Entsprechend der von der Elektronik ausgegebenen Information wird die elektronische Weiche angesteuert, welche den jeweils aktuellen Rundstösser verschiebt.

TESTVORGEHEN E 6000 STUFE 1

(Personen ohne Kenntnisse in Elektronik)

Das Ziel der nachfolgenden Tests ist festzustellen, ob die Electronic-Box, das E-Schloss und das Spiralkabel fehlerfrei funktionieren.

Der Test gliedert sich in:

- 00 Hinweise auf mögliche Bedienungsfehler
- 10+20 Funktionstest
- 30+40 Diagnostik-Test
- 50 Aus und Einbau-Anleitungen
- 60 Einstellungen
- 70 Check-Liste
- 80 Reinigen und Oelen

WELCHEN FUNKTIONS-TEST FUEHRE ICH AUS, WENN

Wichtig, zuerst nochmals überprüfen ob nicht ein Bedienungsfehler gemacht wird!

- Fehler beim Programmieren; "Test No. 10"
- Fehler beim Muster einlesen; "Test No. 14"
- Fehler beim Stricken; "Test No. 20"

00 HINWEISE AUF MOEGLICHE BEDIENUNGS-FEHLER

Fehler	Ursache	Abhilfe
01 <u>ELEKTRONIK</u>		
01.1 Taste funktioniert nicht	Es sind nicht immer alle Tasten in Funktion	Korrekte Taste drücken
01.2 Gespeicherte Daten verloren	Electronic-Box seit mehr als 10 Tagen nicht im Gebrauch Eventuell LOESCHEN mit ENT bestätigt Eventuell ALLE MUSTER mit ENT bestätigt	
01.3 Auf der Anzeige erscheint STOERUNG	Verschiedene	Siehe Störungsliste in der Bed. Anleitung
02 <u>LESER</u>		
02.1 Transportrad ist blockiert	Der Lesergriff ist nicht in der linken Transportposition	Lesergriff in die linke Transportposition bringen
02.2 Blatt lässt sich nicht transportieren	Die Mustermappe ist im Bereich der Transportlochung defekt	Mustermappe ersetzen
02.3 Mustermappe wird am Anfang um 2 Linien transportiert, anstatt nur um 1 Linie	Das Leseblatt ist auf gerader statt auf ungerader Linienzahl positioniert	Leseblatt auf ungerader Linienzahl positionieren
02.4 Fehlermeldung beim Einlesen	Verschiedene	Siehe Störungsliste in der Bed.Anleitung
03 <u>STRICKEN</u>		
03.1 Form wird nicht gestrickt	Keine Form eingegeben, oder bei FORM die Taste NO gedrückt	Form-Eingabe kontrollieren ev. neu eingeben
03.2 Das gewünschte Muster wurde nicht gestrickt	Falsches Muster oder Technik eingegeben Selektionsfehler der Rundstösser	Eingaben von Muster und Technik überprüfen Schloss langsam verschieben Kontrollieren, ob sich alle Rundstösser leicht verschieben lassen. Allenfalls mittels Lappen oder Pinsel die Nadelführungen reinigen und leicht ölen. Defekte Rundstösser auswechseln.

Test Nr.	Beschreibung	Weiter bei
----------	--------------	------------

FUNKTIONSTEST

Ist bei einem Testschritt unter "Weiter bei" keine Test-Nr. angegeben, muss bei der nächsten Test-Nr. weitergemacht werden.

- | | | |
|------|--|--|
| 10 | <u>F-TEST DER ELECTRONIC-BOX</u> (E-Box) | |
| 11 | <u>Einschalttest der E-Box</u> | |
| 11.1 | - Spiralkabel an der E-Box ausziehen | |
| 11.2 | - Netzstecker von E-Box einstecken | |
| 11.3 | - Netzschalter an der E-Box einschalten | |
| | <ul style="list-style-type: none"> . auf der Anzeige erscheint
PROGR, START POS. MEMO oder ZURUECK X, oder eine von 3 Sprachen. 12 . erscheint keiner der oben aufgeführten Texte oder die Anzeige flimmert: <ul style="list-style-type: none"> a) Prüfen:- ob Spannung auf Netz-Steckdose vorhanden b) Prüfen:- Sicherung SI2(5V) auf VM-Hauptprint
- Netzkabel + Netzschalter 50 c) VM-Hauptprint auswechseln 50 | |
| 12 | <u>Selbsttest der Elektronik</u> | |
| 12.1 | - Je nach Anzeige durch drücken der Tasten >>> und/oder ENT die E-Box zur Anzeige PROGR bringen | |
| 12.2 | - Taste R drücken, auf der Anzeige erscheint DEUTSCH | |
| 12.3 | - Taste ENT drücken | |
| | <ul style="list-style-type: none"> . auf der Anzeige erscheint PROGR 13 . auf der Anzeige erscheint: <ul style="list-style-type: none"> a) STOER 4: IC 1 (PROGR) auswechseln 50 b) STOER 5: IC 2 (Muster) oder
IC 8 (INTERFACE) auswechseln 50 c) Andere : VM-Hauptprint auswechseln 50 | |

Test Nr. Beschreibung

Weiter bei

13 Test der Tastatur und Summer

13.1 Funktion der Tasten überprüfen (ohne ABC-Taste).
Bei jedem Tastendruck muss ein Piepston ertönen.
Beachten, dass bei diesem Test alle eingegebenen
Daten gelöscht werden.

Tasten drückenAnzeige

ENT	LOESCHEN	
ENT	ANSCHLAG	
0	ANSCHLAG	0
.	ANSCHLAG	0.
-	ANSCHLAG	-0.
1	ANSCHLAG	-0.1
CLR	ANSCHLAG	
2	ANSCHLAG	2
3	ANSCHLAG	23
4	ANSCHLAG	234
5	ANSCHLAG	2345
CLR	ANSCHLAG	
6	ANSCHLAG	6
7	ANSCHLAG	67
8	ANSCHLAG	678
9	ANSCHLAG	6789
CLR	ANSCHLAG	
1	ANSCHLAG	1
ENT	ALLE MUSTER	
NO	MUSTER A	
R	ANSCHLAG	1
>>>	START ANSCHLAG	
COR	LI. ND -90	
ENT	RE. ND +90	
ENT	STARTPOS.	

. Ist die Anzeige nach jedem Tastendruck korrekt
und der Piepston ertönt jedesmal, so ist die
E-Box (ohne Leser) überprüft und in Ordnung.

. Ist eine der Anzeigen nicht korrekt:

a) Schaltmatte und Tastaturfläche auf dem
VM-Hauptprint prüfen. 50

b) VM-Hauptprint wechseln 50

. Der Piepston fehlt:

a) Sicherung SI1 (15V) prüfen 50

b) Summer SU1 prüfen 50

Test Nr. Beschreibung

Weiter bei

14 F-Test des Musterlesers

Das einwandfreie Funktionieren des Lesers wird mit dem Leser Testblatt 33.625.23 überprüft.
Keine Photokopie verwenden.

14.1 Je nach Anzeige durch drücken der Tasten >>> und/oder ENT die E-Box zur Anzeige Progr bringen.

14.2	- <u>Taste drücken</u>	<u>Anzeige</u>
	ENT	LOESCHEN
	ENT	ANSCHLAG
	1 ENT	ALLE MUSTER
	NO	MUSTER A

14.3 - Lesergriff ganz links in Transportposition bringen.

14.4 Leser Testblatt mit 3 Druckknöpfen in Mustermappe positionieren, diese oben in die E-Box einschieben und mittels Blattvorschubrad auf Linie 1 stellen (siehe Nummer im linken Positions-Ausschnitt).

14.5	<u>Taste drücken</u>	<u>Anzeige</u>
	■ ENT	LESER

14.6 Einlesen des Testmusters von der Reihe 1 bis 22, durch abwechslungsweise Verschieben des Lesergriffes ohne anzuhalten nach rechts bis zum Ende, so dass das Blatt um eine Reihe weitergeschaltet wird, und anschliessend wieder nach links, bis das ganze Muster eingelesen ist. (Während dem Einlesen wird die schon gelesene Anzahl Reihen angezeigt).

· Erscheint auf der Anzeige AENDERN, dann ist der Leser in Ordnung.

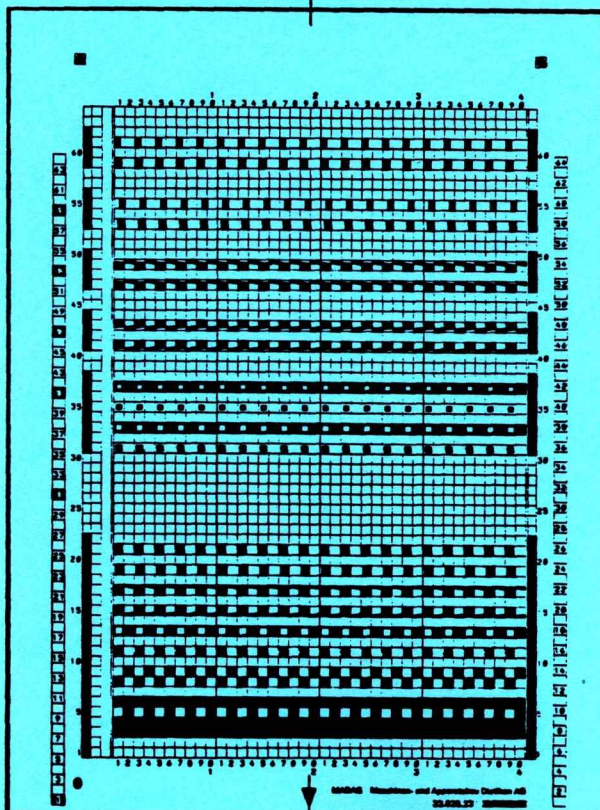
Test Nr. Beschreibung

Weiter bei

- . Erscheint auf der Anzeige die Fehlermeldung 106, 107, 108, oder 109:
 - a) Ueberprüfen, ob Blatt richtig positioniert ist.
 - b) Ueberprüfen, ob Blatt bei den 3 Lochungen nicht beschädigt ist, allenfalls Blatt ersetzen.
 - c) Der Lesergriff wurde eventuell ruckweise bewegt.
 - d) Quittieren der Fehlermeldung mit den Tasten ENT • ENT
 - e) Erscheint wieder eine Fehlermeldung

14.6

30

33.625.23

Test Nr.	Beschreibung	Weiter bei
----------	--------------	------------

20 TEST DES ELEKTRONISCHEN SCHLOSSES (E-SCHLOSS)

Zum Testen des E-Schlusses ist ein funktionierender Strickapparat E-6000 notwendig.

Achtung: Bei diesem Test werden alle schon eingegebenen Daten gelöscht.

21 Kontrollieren des E-Schlusses

21.1 - Kontrollieren, ob das E-Schloss im Bereich der Lichtschranken und der Weichen nicht verschmutzt ist. Allenfalls mit Lappen oder Pinsel reinigen.

21.2 - Einstellung des VM-Weichenträgers kontrollieren (siehe 62)

21.3 - E-Schloss auf Nadelbett aufsetzen

21.4 - Einstellung der Hilfsführung kontrollieren (siehe 61) 22

22 Kontrollieren des Nadelbett vorn

22.1 - Kontrollieren, ob die Abtastlöcher in der Führungsschiene E-6000 nicht verschmutzt sind. Verschmutzte Abtastlöcher mit Pinsel und Lappen reinigen.

22.2 - Kontrollieren, ob sich alle Rundstösser leicht verschieben lassen. Wenn nötig mittels Lappen oder Pinsel die Rundstösser und Nadelführungen reinigen und mit wenig Bellodor Oel oelen. Defekte Rundstösser auswechseln.

22.3 - Alle Rundstösser in die Ruhestellung schieben. 23

Test Nr. Beschreibung

Weiter bei

23 Test VM-Weichenträger

Achtung: Bei zu schnellem Fahren der Schlösser können Selektionsfehler auftreten.

23.1 - Kabelstecker vom E-Schloss im Schloss hinten und Kabelstecker vom Spiralkabel in E-Box einstecken.

23.2 - Je nach Anzeige durch mehrfaches drücken der Tasten >>> und/oder ENT zur Anzeige PROG R bringen.

23.3 - Testprogramm eingeben:

Taste drückenAnzeige

ENT

LOESCHEN

ENT

ANSCHLAG

9 9 ENT (Testanschlag)

ALLE MUSTER

>>>

START ANSCHLAG

ENT

START POS

23.4 - Schlösser in die Startposition auf der rechten Seite des Nadelbettes schieben.

23.5 - Taste drücken Anzeige

ENT

ANSCHLAG

ENT

... SX (E-Schloss SX einstellen)

ENT

... GX (hint. Schloss GX einstellen)

ENT

1 R NULL

Bemerkung: Von nun an sind nur die Einstellungen für das vordere Schloss (E-schloss) zu befolgen.

Test Nr.	Beschreibung	Weiter bei
23.6	- Schlösser nach links verschieben, bis ans Ende des Nadelbettes.	
	. Auf der Anzeige erscheint <input type="checkbox"/> und alle Rundstösser befinden sich in der oberen Position.	23.7
	. Erscheint die Anzeige nicht	41
	. Erscheint eine Fehlermeldung	42
	. Fehlselektion einzelner Rundstösser	43
	. Fehlselektion aller Rundstösser	44
23.7	- <u>Taste drücken</u> <u>Anzeige</u>	
	ENT ND ---	
	ENT 1 R NULL	
23.8	- Schlösser nach rechts verschieben bis zur Startposition.	
	. Auf der Anzeige erscheint COL 1 und alle Rundstösser befinden sich in der oberen Position	23.9
	. Erscheint die Anzeige nicht	41
	. Erscheint eine Fehlermeldung	42
	. Fehlselektion einzelner Rundstösser	43
	. Fehlselektion aller Rundstösser	44
23.9	- <u>Taste drücken</u> <u>Anzeige</u>	
	ENT MG KONTR	
	ENT ABSTR OR	
	ENT ... KX (E-Schloss KX einstellen)	
	ENT ... AX	
	ENT RZ 0	

Test Nr.	Beschreibung	Weiter bei
----------	--------------	------------

- | | | |
|-------|--|-------|
| 23.10 | - Schlösser nach links verschieben, Anzeige RZ 1 | |
| | . Alle Rundstösser befinden sich in der unteren Position | 23.11 |
| | . Fehlselektion einzelner Rundstösser | 43 |
| | . Fehlselektion aller Rundstösser | 44 |
| 23.11 | - Schlösser nach rechts verschieben, Anzeige RZ 2 | |
| | . Alle Rundstösser befinden sich in der unteren Position | 23.12 |
| | . Fehlselektion einzelner Rundstösser | 43 |
| | . Fehlselektion aller Rundstösser | 44 |
| 23.12 | - Schlösser nach links verschieben, Anzeige - E ANSCHL | |
| | . Befinden sich immer 2 Rundstösser abwechselnd in der oberen und der unteren Position | 23.13 |
| | . Fehlselektion einzelner Rundstösser | 43 |
| | . Fehlselektion aller Rundstösser | 44 |
| 23.13 | - <u>Taste drücken</u> <u>Anzeige</u> | |
| | ENT ... LX (E-Schloss LX einstellen) | |
| | ENT ... BX | |
| | ENT RZ 3 | |

Test Nr.	Beschreibung	Weiter bei
23.14	- Schlösser nach rechts verschieben, Anzeige RZ 4	
	. Befinden sich immer 2 Rundstösser abwechselnd in der oberen und unteren Position	23.15
	. Fehlselektion einzelner Rundstösser	43
	. Fehlselektion aller Rundstösser	44
23.15	- Ab jetzt wiederholt sich der Ablauf der Selektion dauernd, wobei:	
	2 Reihen → alle Rundstösser unten	
	4 Reihen → 2 Rundstösser unten, 2 oben (jede 2. Reihe wechselnd)	
	2 Reihen → alle Rundstösser oben	
	. Wenn keine Fehler, dann ist das E-Schloss überprüft und in Ordnung	
	. Erscheint eine Fehlermeldung	42
	. Fehlselektion einzelner Rundstösser	43
	. Fehlselektion aller Rundstösser	44

Test Nr.	Beschreibung	Weiter bei
----------	--------------	------------

DIAGNOSTIK-TEST

30	<u>D-TEST DES LESERANSCHLUSSES</u>	
30.1	- VM-Musterleser ausbauen (siehe 50)	
30.2	- Einen funktionierenden VM-Musterleser einbauen (siehe 57.3)	
30.3	- Test Nr. 14 durchführen	
	. Test in Ordnung Ausgebauten VM-Musterleser überprüfen, eventuell VM-Leserkopf auswechseln	58
	. Test nicht in Ordnung	
	a) Stecker ST 4 überprüfen	
	b) IC 8 überprüfen, eventuell ersetzen	
	c) Fehler nicht ersichtlich: VM-Hauptprint auswechseln	50

Test Nr.	Beschreibung	Weiter bei
40	<u>D-TEST DES E-SCHLOSSES</u>	
41	<u>Anzeige 1 R NULL bleibt</u>	
41.1	- Ueberprüfen ob über die ganze Nadelbettbreite gefahren wurde, wenn <u>nicht</u> , Test Nr. 23 wiederholen.	
41.2	- Ueberprüfen ob das Spiralkabel richtig eingesteckt ist, wenn <u>nicht</u> , Stecker richtig einstecken und Test Nr. 23 wiederholen.	
41.3	- E-Schloss direkt an die E-Box anschliessen, <u>oder</u> ein anderes Spiralkabel verwenden und Test Nr. 23 wiederholen	
	. Test in Ordnung	41.4
	. Test <u>nicht</u> in Ordnung	41.5
41.4	- Spiralkabel auswechseln	23
41.5	a) Ist eine andere, funktionierende E-Box vorhanden	41.6
	b) Ist ein anderes, funktionierendes E-Schloss vorhanden	41.7
41.6	- Test Nr. 23 mit dieser anderen E-Box wiederholen	
	. Test in Ordnung, dann bei der defekten E-Box:	
	a) IC 8 (Interface) auswechseln	50
	b) VM-Hauptprint auswechseln	50
	. Test <u>nicht</u> in Ordnung:	
	a) beim E-Schloss den VM-Weichenträger auswechseln	59
41.7	- Test Nr. 23 mit diesem anderen E-Schloss wiederholen	
	. Test in Ordnung:	
	a) beim defekten E-Schloss den VM-Weichenträger auswechseln	59
	. Test <u>nicht</u> in Ordnung:	
	a) bei der E-Box IC 8 (Interface) auswechseln	50
	b) VM-Hauptprint auswechseln	50

Test Nr.	Beschreibung	Weiter bei
42	<u>STOER 207/200</u>	
42.1	- Ueberprüfen ob der Piepston hörbar ist	
	. Ja	42.2
	. Nein	42.5
42.2	- Kontrollieren ob das E-Schloss im Bereich der Lichtschranken nicht verschmutzt ist	
42.3	- Kontrollieren ob die Abtastlöcher in der Führungsschiene E-6000 nicht verschmutzt sind	
42.4	- Test Nr. 23 wiederholen	
	. Test in Ordnung; E-Box und E-Schloss in Ordnung	
	. Test nicht in Ordnung	41.2
42.5	- E-Box öffnen (siehe 50) und Sicherung 15V prüfen	
	. Sicherung defekt, diese auswechseln	23
	. Sicherung in Ordnung	42.6
42.6	- VM-Hauptprint auswechseln	50

Test Nr.	Beschreibung	Weiter bei
----------	--------------	------------

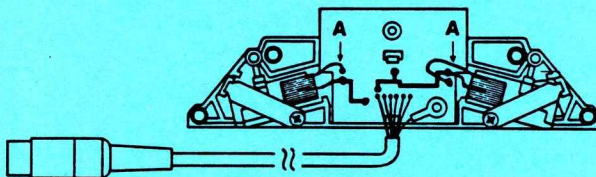
43 Vereinzelte Fehlselektionen in einer oder in beiden Fahrrichtungen

43.1 - Wenn nur Unter- oder Ueberselektionen in einer oder beiden Fahrrichtungen

43.2

- Wenn Unter und Ueberselektionen in einer Richtung:

- a) Am VM-Weichenträger prüfen ob die Spulendrähte, gemäß dem Bild mit dem M-Schlössprint verbunden sind



b) VM-Weichenträger neu einstellen

62

43.2 - Sind es immer die gleichen Rundstösser?

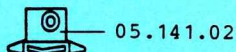
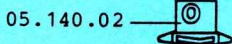
- . Wenn Ja, Rundstösser auswechseln, eventuell Nadelführungen prüfen

23

. Wenn Nein

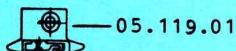
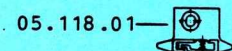
43.3

43.3 - Sind beim E-Schloss noch die alten Andrücker links und rechts 05.140.02/ 05.141.02 (ohne Druckfeder) montiert?



- . Wenn Ja, sind diese durch neue VM-Andrücker links und rechts (mit Druckfeder) 05.118.01/05.119.01 zu ersetzen.

23



. Wenn Nein:

- a) Bremsung der Rundstösser (Bremsfeder) E-6000 prüfen

b) VM-Weichenträger neu einstellen

62

Test Nr.	Beschreibung	Weiter bei
44	<u>Totale Fehlselektionen</u>	
44.1	- Wenn in <u>beiden</u> Fahrrichtungen	44.2
	- Wenn in <u>einer</u> Fahrrichtung	41.2
44.2	- Ueberprüfen ob der Piepston hörbar ist:	
	. Ja	41.2
	. Nein	42.5

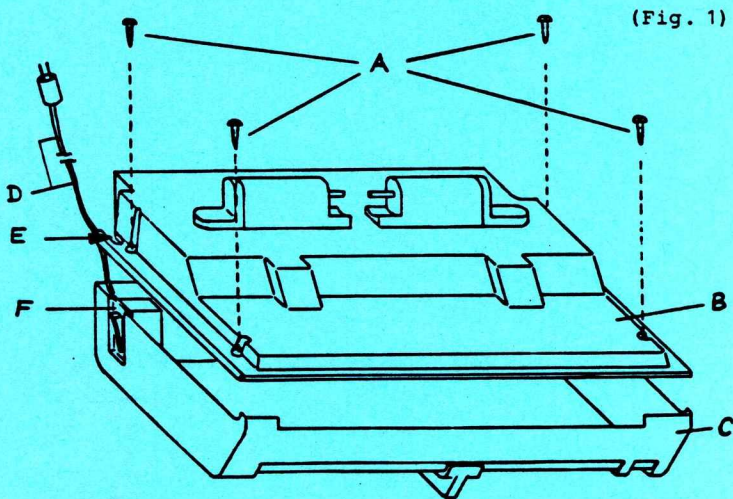
Test Nr.	Beschreibung	Weiter bei
----------	--------------	------------

50	<u>AUSBAU- UND EINBAU-ANLEITUNGEN</u>	
----	---------------------------------------	--

51	<u>Oeffnen der E-Box</u> (Fig. 1)	
----	-----------------------------------	--

Achtung: Vor dem Oeffnen der E-Box unbedingt Netzkabel aus der Netz-Steckdose ausziehen. Bei geöffneter E-Box und angeschlossener Netzspannung besteht im Bereich von Transformator und Sicherungen, sowie Netzschalter Berührungsgefahr mit der Netzspannung.

- | | | |
|------|--|--|
| 51.1 | - E-Box umdrehen | |
| | - Die 4 Schrauben A am Gehäuse-Unterteil B demontieren | |
| | - Gehäuse-Unterteil B nach oben abheben | |



51.2	<u>Auswechseln von:</u>	
------	-------------------------	--

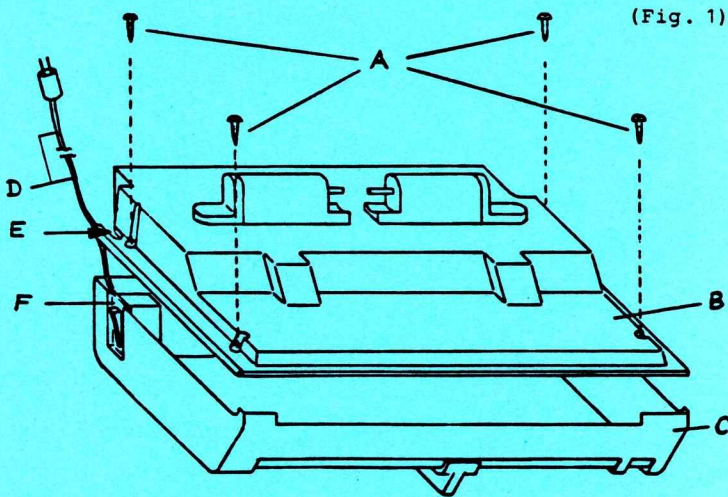
- | | |
|------------------|----|
| . Netzkabel | 52 |
| . IC's | 53 |
| . VM-Hauptprint | 54 |
| . Schaltmatte | 54 |
| . VM-Musterleser | 57 |
| . VM-Lesekopf | 57 |

Test Nr. Beschreibung

Weiter bei

51.3 Schliessen der E-Box (Fig. 1)

- Gehäuse-Oberteil C der E-Box umgekehrt auf den Tisch legen.
- Gehäuse-Unterteil B sorgfältig aufsetzen; das Netzkabel D muss dabei in den Schlitz E am Gehäuse-Unterteil eingelegt werden; Netzschalter F korrekt im Gehäuse-Oberteil einlegen.
- Gehäuse-Unterteil mit den vier Schrauben A am Gehäuse-Oberteil befestigen.
- E-Box zusammen mit einem funktionstüchtigen Strickapparat testen (Test No. 10-23)



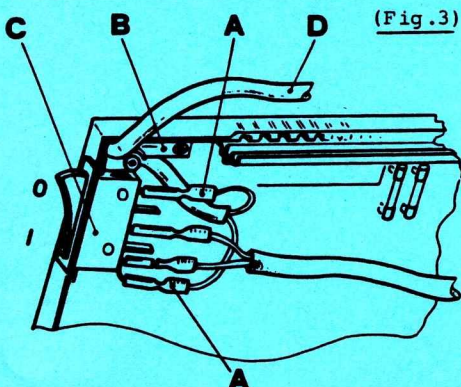
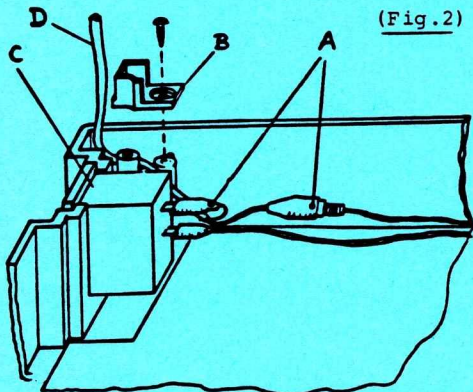
Test Nr.	Beschreibung	Weiter bei
----------	--------------	------------

52 Auswechseln des defekten Netzkabels

(Fig. 2 + Fig. 3)

- 52.1
- Beide Anschlüsse A (Stecker) des Netzkabels D ausziehen, gemäss Fig. 2 oder Fig. 3
 - Zugentlastung B abschrauben und Netzkabel D wegnehmen
 - Neues geprüftes Netzkabel D in Ecke des Gehäuseoberteiles der E-Box einlegen und Zugentlastung B einschrauben
 - Beide Anschlüsse A des Netzkabels D wieder einstecken, gemäss Fig. 2 oder Fig. 3.

51.3



Test Nr. Beschreibung Weiter bei

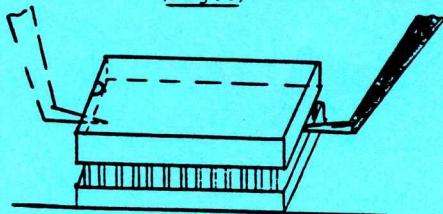
53 Auswechseln einer Integrierten Schaltung (IC)
im VM-Hauptprint

Achtung: Die Bauteilanschlüsse dürfen nicht berührt werden, da sonst die Bauteile zerstört werden könnten.

- 53.1
- Wenn möglich vor Arbeitsbeginn, mit den Händen eine Wasserleitung (Metall) berühren, um allfällige statische Aufladung abzuleiten.
 - E-Box ausschalten
 - Gemäss Fig. 4, mit abgewinkelter Pinzette oder Hilfsnadel orange auf der kurzen Seite unter den zu wechselnden IC greifen und diesen leicht anheben. Dasselbe auf der anderen Seite ausführen. Mit Zeigefinger und Daumen den IC an den kurzen Seiten ergreifen und herausziehen. Den IC sofort auf leitenden Schaumstoff stecken.
 - Neuer IC in gleicher Weise nehmen und mit der Beschriftung in gleicher Richtung wie die übrigen Prozessor-IC einstecken. Beachten, dass alle Pin am richtigen Ort sind. Eventuell IC-Beine seitlich auf den Tisch pressen, um den richtigen Beinchenabstand einzustellen. Achtung: Polarität der IC beachten!

51.3

(Fig.4)

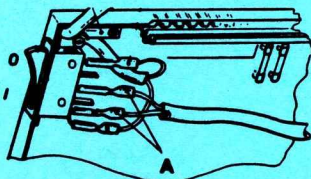
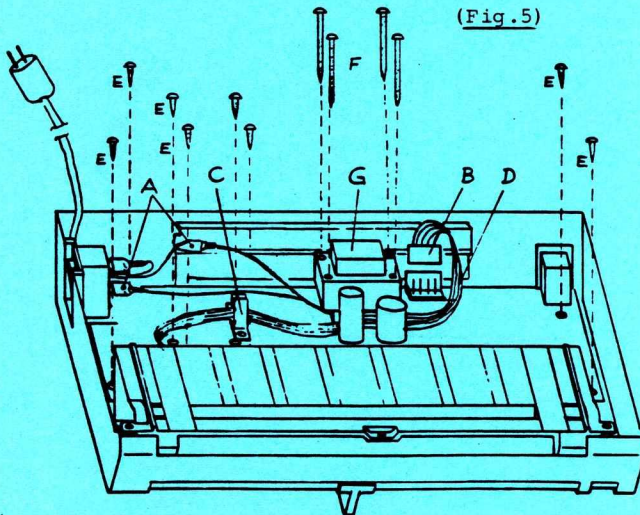


Test Nr.	Beschreibung	Weiter bei
----------	--------------	------------

54 Ausbauen/Einbauen des VM-Hauptprint
(Fig. 5 + Fig. 6)

54.1 Ausbauen des VM-Hauptprint:

- E-Box ausschalten
- Gemäss Fig.5 oder Fig.6, die 2 Stecker A ausziehen
- Stecker B des Leserkabels am Hauptprint ausziehen
- Den Kabelhalter C des Leserkabels abschrauben, und mit Leserkabel D auf die Seite legen
- Die sechs Schrauben E demontieren
- Die vier Schrauben F des Transformators demontieren
- Den Hauptprint am Transformator G aus dem Gehäuse-oberteil heben.



Test Nr.	Beschreibung	Weiter bei
----------	--------------	------------

54.2 Auswechseln von:

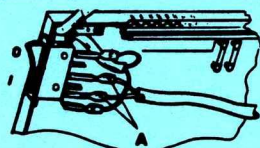
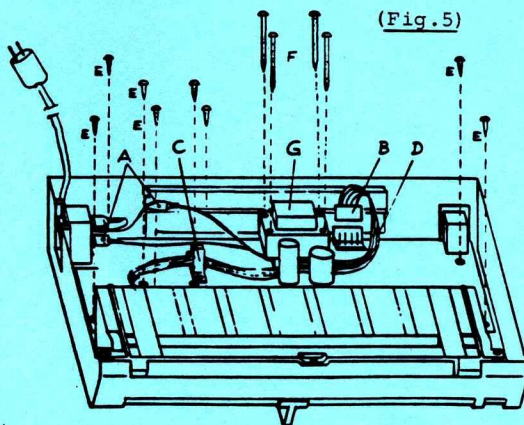
- | | |
|-----------------|----|
| . VM-Hauptprint | 55 |
| . Schaltmatte | 56 |

54.3 Einbauen des VM-Hauptprint

(Fig. 5 + Fig. 6)

- Kontrollieren, ob die Schaltmatte korrekt in das Gehäuseoberteil eingelegt ist
- VM-Hauptprint am Transformator G halten und sorgfältig von oben in das Gehäuse-Oberteil senken, auf richtige Positionierung des VM-Hauptprint achten
- Transformator G mit den vier langen Schrauben F anschrauben
- Kabelhalter C mit dem Leserkabel einschrauben
- Stecker B des Leserkabels auf dem VM-Hauptprint einstecken, Leserkabel D rund um den Transformator zwischen den elektrischen Bauteilen durchführen
- Die restlichen sechs Schrauben E einschrauben
- Die zwei Stecker A, gemäss Fig. 5 oder Fig. 6 wieder einstecken.

51.3



(Fig.6)

Test Nr.	Beschreibung	Weiter bei
----------	--------------	------------

55 Auswechseln des VM-Hauptprint

- 55.1 - Neuen VM-Hauptprint daraufhin prüfen, ob die Bauteile IC1 und IC2 gleich bezeichnet sind wie auf dem defekten VM-Hauptprint (Programm A ...Z bzw. Muster A...Z); falls die Bezeichnungen nicht übereinstimmen, müssen IC1 und IC2 ausgetauscht werden mit den entsprechenden Bauteilen auf dem defekten VM-Hauptprint
- Neuen VM-Hauptprint einbauen. 54.3

56 Auswechseln der Schaltmatte

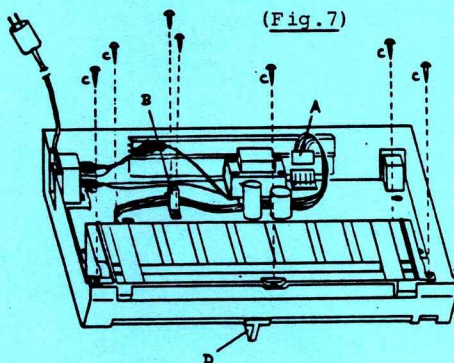
- 56.1 - Defekte Schaltmatte aus dem Gehäuse-Oberteil der E-Box nehmen
- Neue Schaltmatte sorgfältig in den Raster im Gehäuse-Oberteil einlegen und niederdrücken, so dass alle 6 Stifte die Löcher der Schaltmatte durchstossen
- Kontrollieren, ob die Beschriftung der Tasten richtig positioniert ist, bzw. die Schaltmatte nicht falsch eingelegt ist. 54.3

Test Nr.	Beschreibung	Weiter bei
----------	--------------	------------

57 Ausbauen/Einbauen des VM-Musterlesers

57.1 Ausbauen des Musterlesers (Fig. 7)

- Lesergriff D gemäss Fig. 7 positionieren
- Stecker A des Leserkabels am Hauptprint ausziehen
- Leserkabel vom Kabelhalter B wegnehmen
- Die fünf Schrauben C am VM-Musterleser demontieren
- Den VM-Musterleser nach oben aus dem Gehäuse-Oberteil nehmen.



57.2 Auswechseln von:

- VM-Lesekopf 58
- VM-Musterleser 57.3

57.3 Einbauen des VM-Musterlesers (Fig. 7)

- VM-Musterleser von oben sorgfältig in das Gehäuse-Oberteil einlegen
- Schiebegriff D seitlich bewegen, bis der VM-Lesekopf des VM-Musterlesers im Mitnehmer einrastet, nun den Schiebegriff mehrmals nach links und rechts bis zum Anschlag bewegen und auf leichten Gang achten
- Den VM-Musterleser mit den fünf Schrauben C in das Gehäuse-Oberteil einschrauben
- Leserkabel im Kabelhalter B einstecken
- Stecker A des Leserkabels auf Hauptprint einstecken, Leserkabel rund um Transformator zwischen den elektrischen Bauteilen durchführen. 51.3

Test Nr.	Beschreibung	Weiter bei
----------	--------------	------------

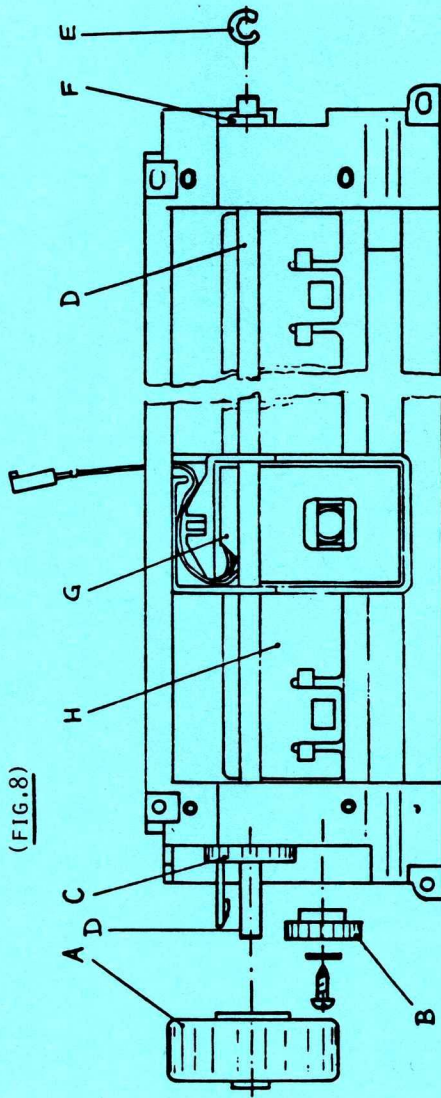
58

Auswechseln des VM-Lesekopf(Fig. 8 + Fig. 9 + Fig. 10, Seite 33)

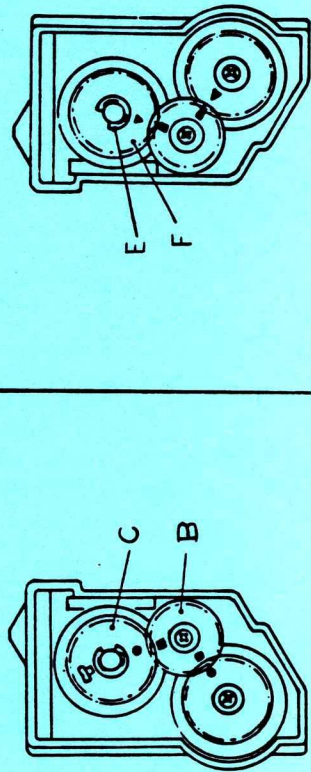
58.1

- Durch drehen des Drehrades A die 3 Getriebe-Zahnräder, gemäss Fig. 10 positionieren
- Drehrad A von der Achse wegnehmen (Schnapper lösen)
- Zwischenrad B auf der linken Seite des VM - Musterlesers abschrauben (Fig. 8)
- Sicherungsscheibe E auf der Achse D an der rechten Seite des VM-Musterlesers wegnehmen (Fig. 8 + 10)
- Vorschubrad links C zusammen mit der Achse D nach links aus dem VM-Musterleser ziehen (Fig. 8 + 9)
- Defekten VM-Lesekopf G aus dem Chassis des VM-Musterlesers nehmen. Achtung: Masstab H nicht übermässig beanspruchen (Fig. 8)
- Neuen VM-Lesekopf G einbauen
- Vorschubrad links C mit der Achse D von links her wieder in Chassis einführen und durch die beiden Oeffnungen am Lesekopf stecken, wenn die Achse korrekt montiert wird, so ist rechts ausserhalb des Vorschubrads rechts F, die Nut für die Sicherungsscheibe E sichtbar (Fig. 8). Auf richtige Positionierung der 3 Zahnräder achten (Fig. 10)
- Sicherungsscheibe E wieder auf die Achse aufstecken (Fig. 8 + 10)
- VM-Lesekopf G von Hand nach links und rechts bis zum Anschlag bewegen, auf leichten Lauf des Lesekopfes achten.
- Zwischenrad B (Fig. 8 + 9) festschrauben. Auf richtige Positionierung der Zahnräder achten (Fig. 9)
- Drehrad A auf Achse D aufschnappen (Fig. 8), links und rechts gemäss Fig. 9 + 10 nochmals die Positionierung der Zahnräder kontrollieren
- Drehrad A drehen und kontrollieren, ob das Getriebe funktioniert.

57.3



(FIG.8)



(FIG.9)

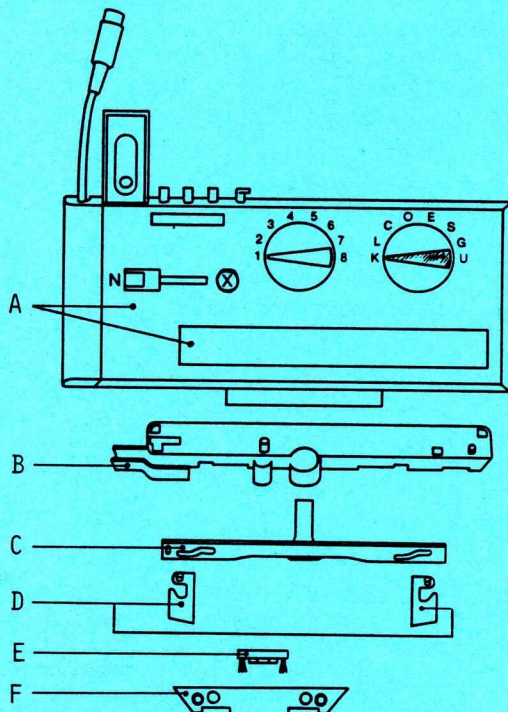
links
gauche
left
izquierda
sinistra

(FIG.10)

rechts
droite
right
destra
destra

Test Nr. Beschreibung

Weiter bei

59 Auswechseln des VM-Weichenträger

- 59.1 - E-Schloss auf KX stellen
- 59.2 - Demontieren des Handgriff und Haube A, VM-Griffträger B, Schieber C und Aus-treibkulissen links und rechts D

E-Schloss umdrehen

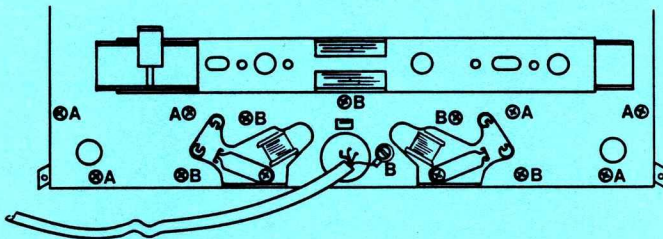
- 59.3 - Demontieren der Lichtschrankenbürste E und der Rückziehkulisse F, E-Schloss wieder umdrehen.

59.4

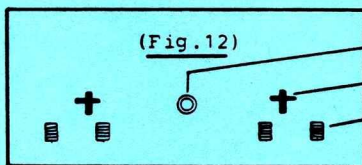
Test Nr. Beschreibung

Weiter bei

(Fig.11)



- 59.4 - Die 6 Schrauben A (Fig. 11) demontieren
- 59.5 - Die VM-Kulissenkörper links und rechts seitlich herausziehen
- 59.6 - Die 6 Schrauben B (Fig. 11) vom VM-Weichenträger demontieren
- 59.7 - Den defekten VM-Weichenträger von unten fassen, und diesen durch anheben des Schlosses, langsam herausgleiten lassen



(Fig.12)

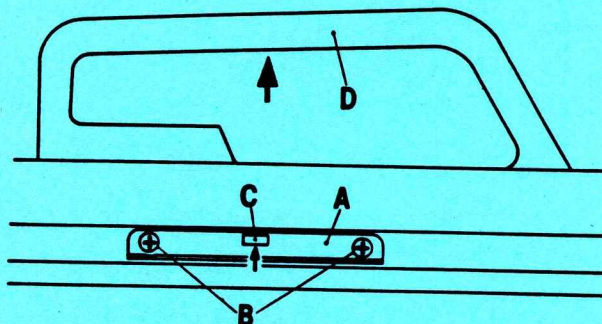
- (1x) Distanzbüchse
- (2x) Positionierbolzen
- (4x) Druckfeder

- 59.8 - Alle in Fig. 12 gezeigten Einzelteile, am defekten VM-Weichenträger demontieren, und am neuen VM-Weichenträger wieder montieren
- 59.9 - Den neuen VM-Weichenträger in umgekehrter Reihenfolge, ab Test Nr. 59.7 bis Test Nr. 59.3 wieder einbauen.

Test Nr. Beschreibung

Weiter bei

60

EINSTELLUNGEN

61

- Einstellung der Hilfsführung (A) auf E-6000

Durch Anheben des Handgriffes (D), kontrollieren ob Schloss (vorn) nur wenig Spiel hat und sich trotzdem auf dem Nadelbett leicht verschieben lässt.

Wenn das Schloss zuviel Spiel oder Schwergang hat:

1. Die 2 Schrauben (B) der Hilfsführung (A) lösen
2. Hilfsführung (A) am Nocken (C) leicht nach oben drücken
3. Die 2 Schrauben (B) wieder festziehen.

62 EINSTELLEN DES WEICHENTRAEGERS E 6000 (05.111.01)

Wichtig: E-Schloss auf KX stellen

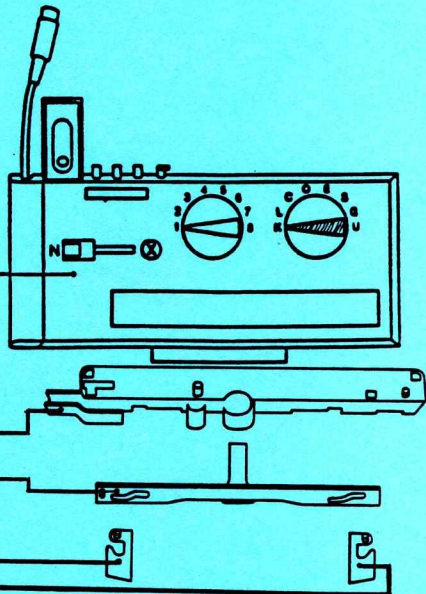
1. - Demontieren von:

a) Schlosshaube

b) VM-Griffträger

c) Schieber E 6000

d) Austreibkulissen
links
rechts



2. - Weichen-Einstelllehre "C" 03.700.01 auf Schloss aufsetzen gem. Fig. 9, Seite 42
3. - Durch Drehen der Schrauben A + B (Fig. 11) für die linke Weiche und Schrauben C + D (Fig. 11) für die rechte Weiche, den VM- Weichenträger so einstellen, dass kein Lichtspalt mehr zu sehen ist bei den Auflageflächen 1, 2 und 3 (Fig. 10).

Es ist wichtig, darauf zu achten, dass alle 4 Schrauben (A, B, C und D) ganz auf der Schlossplatte aufliegen (Fig. 10 / J ist richtig, K wäre falsch).

4. - VM-Weichenträger E (Fig. 10) in Pfeilrichtung F (Fig. 10) drücken und zurückfedern lassen.

5. - Einstellung mit Lehre nochmals überprüfen, wenn nötig nachstellen.
6. - Schloss auf das Bett setzen, mit dem Hinterschloss zusammenkuppeln und mit der Electronic-Einheit verbinden.
7. - Electronic-Einheit einschalten. Je nach Anzeige durch mehrfaches Drücken der Tasten >>> und /oder ENT zur Anzeige PROGR bringen.

8. - Testprogramm eingeben:

<u>Taste drücken</u>	<u>Anzeige</u>
ENT	LOESCHEN
ENT	ANSCHLAG
97 ENT (Testanschlag)	ALLE MUSTER
>>>	START ANSCHLAG
ENT	START POS

9. - Schloss in die Startposition auf der rechten Seite des Nadelbettes schieben.

<u>Taste drücken</u>	<u>Anzeige</u>
ENT	ANSCHLAG
ENT	... SX
ENT	... GX
ENT	1 R NULL

10. - Schloss nach links verschieben, bis ans Ende des Bettes.
 . Auf der Anzeige erscheint und alle Rundstösser befinden sich in der oberen Position (Arbeitsstellung).

20. Fehlselektionen beim Fahren von rechts nach links

(Schloss auf dem Apparatenkörper lassen)

21. - Schraube A (Fig. 11) 1/4-Drehung nach rechts drehen.



22. - Mit dem eingegebenen Testanschlag 97 die Selektion weiter prüfen.

. Treten keine Fehlselektionen mehr auf, Schloss zusammenbauen.

- . Treten immer noch Fehlselektionen auf,
a) Schraube A (Fig. 11) 1/4-Drehung weiter drehen.
b) weiter bei 23



23. - Mit dem eingegebenen Testanschlag 97 die Selektion weiter prüfen.

. Treten keine Fehlselektionen mehr auf, Schloss zusammenbauen.

- . Treten immer noch Fehlselektionen auf
a) Schraube A (Fig. 11) 3/4 nach links drehen
b) weiter bei 24



24. - Mit dem eingegebenen Testanschlag 97 die Selektion weiter prüfen.

. Treten keine Fehlselektionen mehr auf, Schloss zusammenbauen.

- . Treten immer noch Fehlselektionen auf
a) Schraube A (Fig. 11) 1/4 weiter nach links drehen
b) weiter bei 25



25. - Mit dem eingegebenen Testanschlag 97 die Selektion weiter prüfen.

. Treten keine Fehlselektionen mehr auf, Schloss zusammenbauen.

- . Treten immer noch Fehlselektionen auf, VM-Weichen-träger 05.111.01 auswechseln und einstellen, gemäss Test Nr. 59/62.

30. Fehlselektionen beim Fahren von links nach rechts

(Schloss auf dem Apparatenkörper lassen)

31. - Schraube C (Fig. 11) 1/4-Drehung nach rechts drehen



32. - Mit dem eingegebenen Testanschlag 97 die Selektion weiter prüfen

. Treten keine Fehlselektionen mehr auf, Schloss zusammenbauen

- . Treten immer noch Fehlselektionen auf
-
- a) Schraube C (Fig. 11) 1/4 Drehung weiter drehen
-
- b) weiter bei 33



33. - Mit dem eingegebenen Testanschlag 97 die Selektion weiter prüfen

. Treten keine Fehlselektionen mehr auf, Schloss zusammenbauen

- . Treten immer noch Fehlselektionen auf
-
- a) Schraube C (Fig. 11) 3/4 nach links drehen
-
- b) weiter bei 34



34. - Mit dem eingegebenen Testanschlag 97 die Selektion weiter prüfen

. Treten keine Fehlselektionen mehr auf, Schloss zusammenbauen.

- . Treten immer noch Fehlselektionen auf
-
- a) Schraube C (Fig. 11) 1/4 weiter nach links drehen
-
- b) weiter bei 35



35. - Mit dem eingegebenen Testanschlag 97 die Selektion weiter prüfen

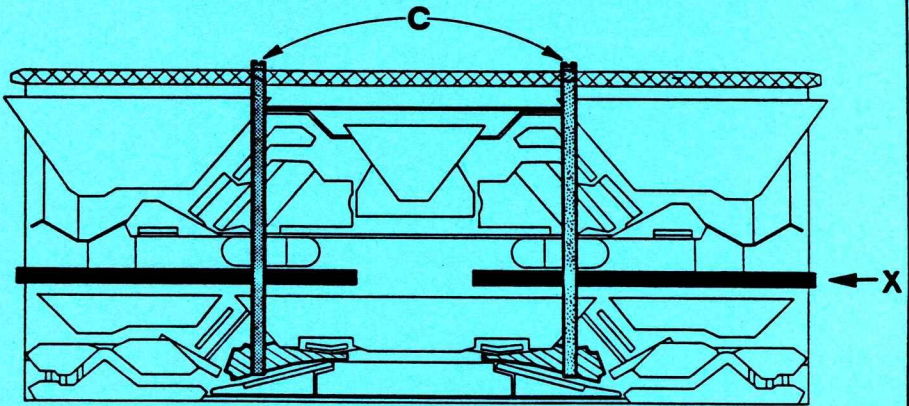
. Treten keine Fehlselektionen mehr auf, Schloss zusammenbauen.

- . Treten immer noch Fehlselektionen auf, VM-Weichen-träger 05.111.01 auswechseln und einstellen, gemäss Test Nr.59/62.

Fig.9

links
gauche
left
izquierda
sinistra

rechts
droite
right
derecha
destra



Ansicht
Vue
View
Vista X

Fig.10

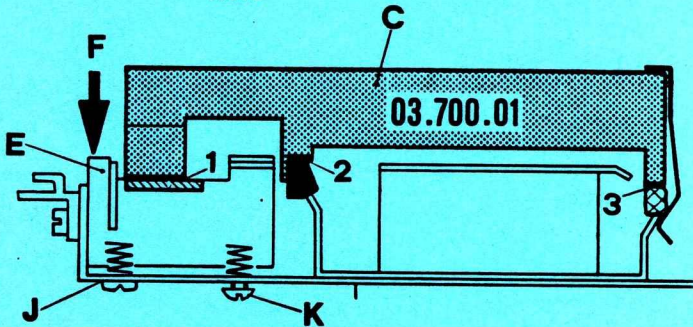
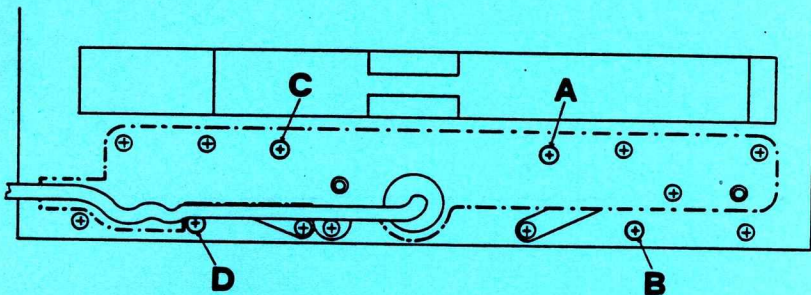
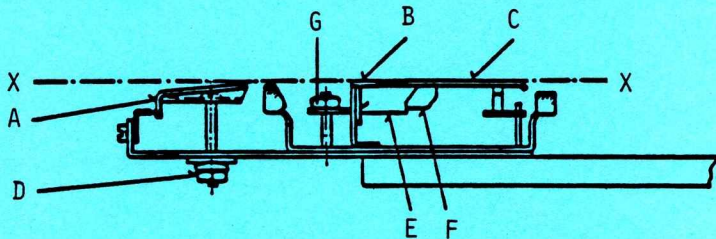


Fig.11



63 Einstellen der Schlossteile im Schloss hinten und E-Schloss vorn

(FIG.1)

1. Schloss hinten auf AX stellen:

- Kontrollieren, ob die Stösserkulissen A (Fig. 1) links und rechts auf gleicher Höhe (X) wie B und C sind ?
- Wenn dies nicht der Fall ist, müssen die 2 Stösserkulissen A durch drehen der 6-kt. Sicherungsmutter D eingestellt werden.

2. Schloss hinten auf N stellen:

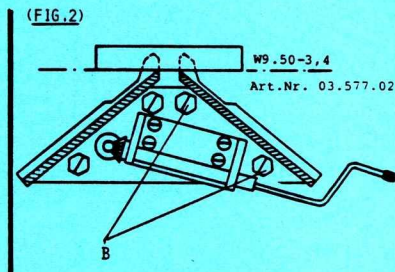
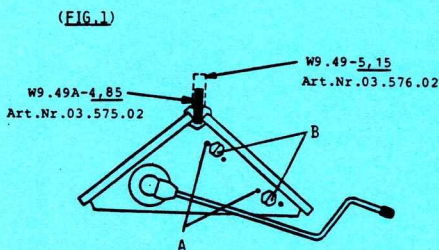
- Kontrollieren, ob die Fang und Schlauchklappen E und F (Fig. 1) links und rechts auf gleicher Höhe (X) wie B und C sind ?
- Wenn dies nicht der Fall ist, müssen die je 2 Fang und Schlauchklappen E und F durch drehen der 6-kt. Sicherungsmutter G eingestellt werden.

3. E-Schloss vorn auf N stellen:

- Kontrollieren und einstellen wie oben unter Punkt 2 beschrieben.

64 Bettenabstand und Höhe kontrollieren/einstellen

Achtung: Kontrolle nur auf ebener Unterlage vornehmen!

1. Bettenabstand kontrollieren- Minimal-Abstand:

Die Lehre W9.49A-4,85 mm, soll gemäss Fig. 1, ohne zu klemmen zwischen den beiden Abschlagkämmen durchgeführt werden können.

- Maximal Abstand:

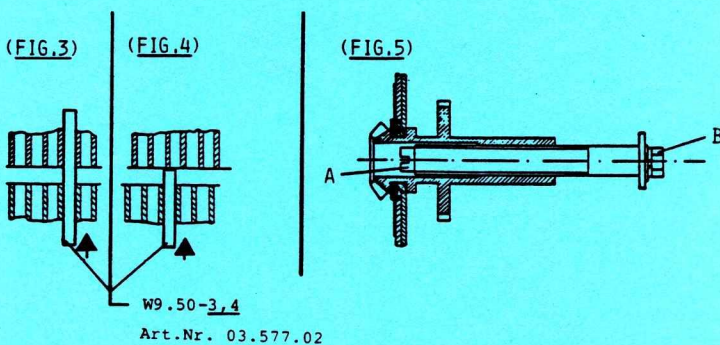
Die Lehre W9.49-5,15 mm, soll gemäss Fig. 1, zwischen den beiden Abschlagkämmen nicht durchfallen.

2. Bettenhöhe kontrollieren- Versatz-Kurbel, gemäss Fig. 2 nach oben drehen- Die Lehre W9.50-3,4 mm, soll gemäss Fig. 2 horizontal zwischen den Zähnen der Abschlagkämme liegen- Falls Punkt 1 und/oder Punkt 2 nicht in Ordnung sind, muss neu eingestellt werden. Der Bettenabstand und die Bettenhöhe können nur zusammen, gemäss Punkt 3 a - d, eingestellt werden.3. Bettenabstand und Bettenhöhe einstellen

a) Am vorderen Bett links und rechts, gemäss Fig. 1, die 4 Stifte A herausschlagen und die 4 Schrauben B etwas lösen

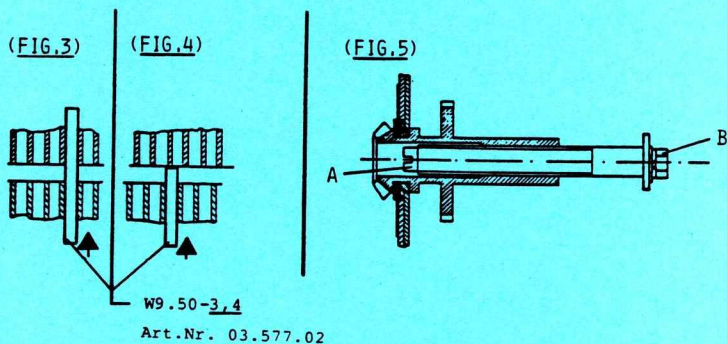
3. b) Vorderes Bett verschieben bis Bettenabstand innerhalb der Toleranz von 4,85-5,15 mm ist, gemäss Punkt 1. Gleichzeitig muss die Bettenhöhe, gemäss Punkt 2 auch eingestellt werden
- c) Nach Einstellung des Bettenabstand und Bettenhöhe die 4 Schrauben B wieder festziehen
- d) Die Löcher für die 4 Stifte A (Fig. 1) werden nun nicht mehr übereinstimmen. Damit diese 4 Stifte A wieder eingeschlagen werden können, müssen die 4 dafür zusätzlich vorgesehenen Löcher, mittels Spiralbohrer $\varnothing 2,9$ mm durchgebohrt werden.

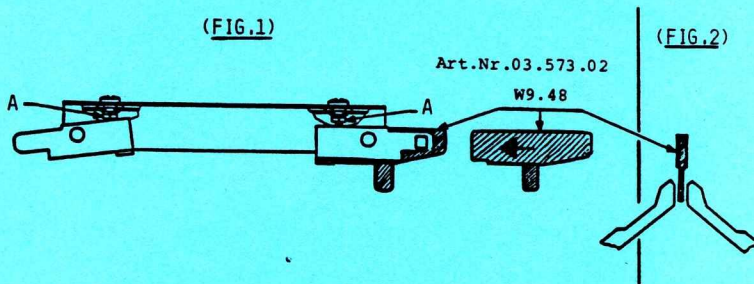
65 Versatz kontrollieren/einstellen



1. Versatz-Kurbel nach oben drehen
2. Die Lehre W9.50-3,4 mm in den vorderen Abschlagkamm einführen und nach hinten schieben, wenn die Lehre gemäss Fig. 3, am hinteren Abschlagkamm nicht anstösst, ist die Einstellung gut
3. Wenn die Lehre gemäss Fig. 4 am hinteren Abschlagkamm anstösst, ist die Einstellung nicht gut und muss gemäss Punkt 4.a - d eingestellt werden
4. Versatz einstellen
 - a) Mit Schraubenzieher an Versatzspindel A (Fig. 5) gehalten und mit Gabelschlüssel 8 mm, die Schraube B leicht lösen

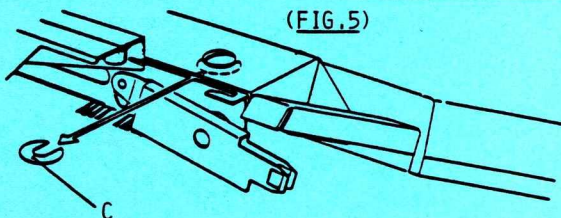
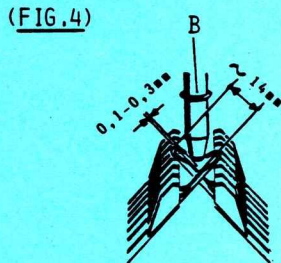
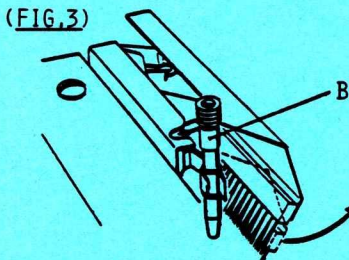
4. b) Die Versatzspindel A (Fig. 5) mittels Schraubenzieher, soviel nach links oder rechts drehen, bis die Lehre W9.50-3,4 mm, gemäss Fig. 3, ohne zu klemmen durch beide Abschlagkämme geschoben werden kann
- c) Die Schraube B (Fig. 5) wieder anziehen, dabei muss mit dem Schraubenzieher die Versatzspindel A gehalten werden, damit sich diese nicht wieder verstellt. Nach-Kontrollieren!
- d) Die Versatzeinrichtung hat ein gewisses Spiel, welches gleichmässig zu verteilen ist. Kontrolle durch Einrasten der Versatzkurbel, d.h. drehen nach links und rechts.



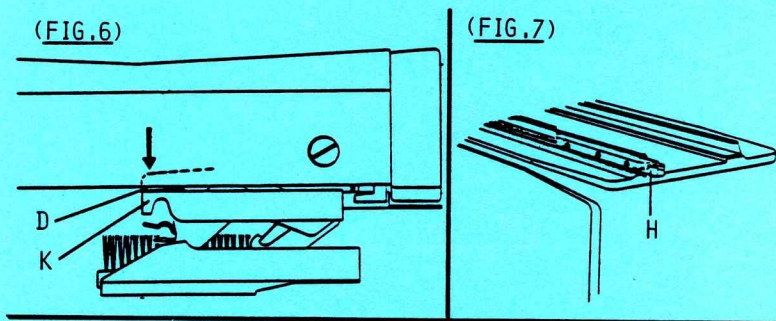
66 Zentrierung der Abstreifervorrichtung (Schloss hinten)

Die Einstellung wie folgt kontrollieren mit Lehre W9.48, Art.Nr. 03.573.02:

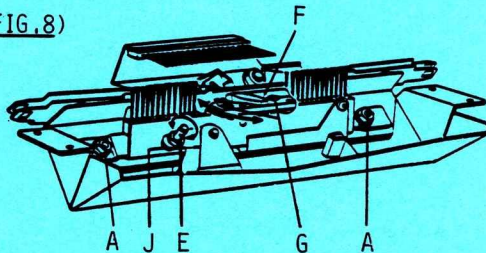
1. Rechts die Lehre W9.48 in den Halter einführen (Fig. 1)
2. Von der Stirnseite des Apparates (Fig. 2) kontrollieren, ob der Bolzen der Lehre in der Mitte der Abschlagkämme steht, während die Schlösser in beide Richtungen bewegt werden
3. Wenn die Einstellung nicht stimmt, die 6kt.-Mutter A (Fig. 1) leicht lösen mit Steckschlüssel bis die Abstreifervorrichtung verschoben werden kann
4. Abstreifervorrichtung verschieben bis Bolzen der Lehre in der Mitte der Abschlagkämme steht (Fig. 2)
5. Die 6kt.-Mutter A (Fig. 1) wieder anziehen
6. Links die gleiche Einstellung machen
7. Die Einstellung rechts und links nochmals kontrollieren.

67 Einstellung des Nüsschens

1. Beide Schlösser auf GX stellen. Rechts und links aussen je ca. 10 Zungennadeln vorn und hinten gemäss Fig. 4 hochschieben und alle Nadelzungen öffnen
2. Ein VM-Nüsschen (B) nehmen und in den Nüsschenhalter am Schloss hinten einführen, gemäss Fig. 3. Zu diesem Zweck den Halter durch leichten Zug nach vorn öffnen. Er öffnet sich zangenartig (Fig. 3). Das Nüsschen mit dem Mittelteil in den klammerförmigen Halter eindrücken, gemäss Fig. 3
3. Beim Bewegen des Schlosses über die Zungennadeln muss die Unterkante des Nüsschens (B) möglichst tief im Nadelkreuz stehen, 0,1-0,3 mm, ohne die Zungennadeln zu berühren (Fig. 4)
4. Steht das Nüsschen (B) zu hoch, so müssen Distanzscheiben C (Fig. 5) unterlegt werden
5. Steht das Nüsschen (B) zu tief, so müssen Distanzscheiben C (Fig. 5) herausgenommen werden
6. Darauf achten, dass die 6kt.-Muttern A (Fig. 1, Seite 47) nicht zu weit gelöst werden!
7. Nach erfolgter Einstellung die 6kt.-Muttern A (Fig. 1, Seite 47) festziehen
8. Das Nüsschen (B) wieder herausnehmen.

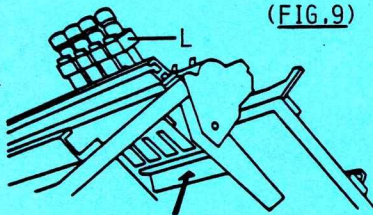
68 Einstellung der Zangenbewegung am Nüsschenhalter-Schlossteil

(FIG.8)

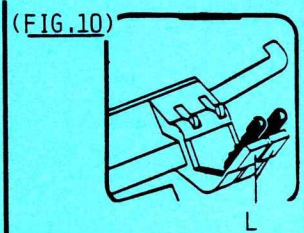


1. Die Oeffnung der Haltezange wird durch den Schalthebel bzw. Exzenterbolzen E (Fig.8) bewirkt. Der Exzenterbolzen E dient auch zum Einstellen des Oeffnungshubes. Die Einstellung wird in der Mitte der Kurvenstange H (Fig.7) vorgenommen. Mittels 2 Gabelschlüsseln 7 und 9 mm, kann durch etwas lösen der 6 kt.-Mutter J, der Exzenterbolzen E (Fig.8) gedreht werden, bis die Einstellung gemäss Punkt 2 richtig ist. Dann den Exzenterbolzen E mit Gabelschlüssel festhalten und 6kt.-Mutter festziehen.
2. Die Einstellung ist dann richtig ausgeführt, wenn gemäss (Fig.6) der Hilfshebel D am Träger K leicht ansteht.

Achtung: Eine schlechte Einstellung kann zur Folge haben, dass das Uebernehmen der Nüsschen nicht sicher abläuft. Bei zu strammer Einstellung des Exzenterbolzen E, läuft das Schloss hinten im Bereich der Kurvenstange H (Fig.7) zu schwer (klemmt).

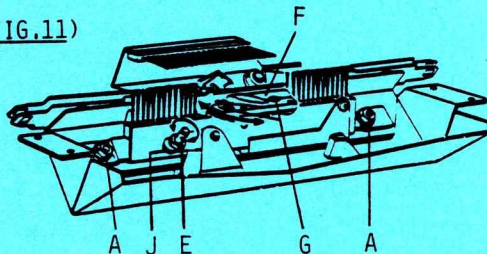
69 Einstellen der Steuerkurve

(FIG.9)



(FIG.10)

(FIG.11)

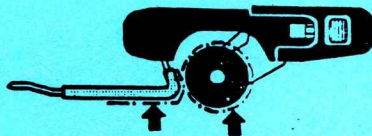


1. Vierfarbenwechsler (Fig.9) ausschalten, siehe Bedienungsanleitung für COLOR-Vierfarbenwechsler Art.Nr. 33.254.53 deutsch
2. Zweifartenwechsler (Fig.10) ausschalten, siehe Bedienungsanleitung für ELECTRONIC 6000 Art.Nr. 33.231.13 PASSAP, deutsch
" " 33.231.14 PFAFF, deutsch
3. Mit den beiden gekuppelten Schlössern langsam nach rechts in den Bereich des Farbenwechslers fahren (Fig.9 oder Fig.10). Dabei die Bewegungen der einzelnen Halterungen L beobachten. Diese müssen sich ca. 1-2mm gegen abwärts bewegen. Ganz besonders beachtet werden muss das äusserste rechte Nüsschen (Fig.9). Bewegen sich die Halterungen L nicht, oder ist ein starker Widerstand spürbar, so muss die Steuerkurve F (Fig.11) nach lösen der 2 Spez.-Schrauben G (Fig.11) neu eingestellt werden. Nach der Einstellung die 2 Schrauben G wieder festziehen.

Achtung: Eine schlechte Einstellung der Steuerkurve F kann zur Folge haben, dass das Uebernehmen der Nüsschen nicht sicher abläuft. Bei zu strammer Einstellung läuft das Schloss hinten im Bereich des Farbenwechslers (Fig. 9 oder Fig.10) zu schwer (klemmt).

70 CHECK-LISTE E-6000 (Punkt 1-10)

09.720.23

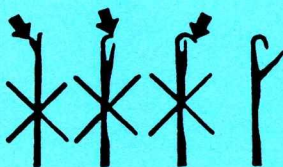


09.743.33

09.735.40

1. Abstreifer

Die mit Pfeil bezeichneten Konturen kontrollieren. Kleinere Verletzungen der Konturen ausbessern mit feinem Schmiergel-tuch. Bei grösseren Verletzungen der Konturen ist der Teil zu ersetzen.

2. Funktionskontrolle der Zungennadeln und der Bürsten

- Beide Schösser ganz nach rechts schieben, dann vorn und hinten auf N stellen und Nüsschen sowie Abstreifer wegnehmen
- Alle VM-Randfedern vorn und hinten auf die Seite schieben, ausserhalb vom Zungennadel-Bereich
- Versatz-Kubel nach unten stellen
- Alle Zungennadeln vorn und hinten, ganz nach oben an die Kante der Hauptschiene schieben
- Alle Zungen der Nadeln mit einem Papierblatt schliessen. Defekte Zungennadeln (oben mit Pfeil bezeichnet) lassen sich mit dem Papierblatt nicht schliessen und müssen aus-gewechselt werden. Leichtere Defekte können eventuell durch richten der Zunge von Hand (ohne Werkzeug) repariert werden.

- 2.f) Wenn alle Zungennadeln vorn und hinten, oben und geschlossen sind (d+e) mit beiden Schlössern auf Stellung N langsam von rechts ganz nach links fahren
- g) Kontrollieren, ob die Bürsten (im Schloss hinten) alle Zungen der Nadeln vorn und hinten geöffnet haben. Nicht geöffnete Zungennadeln vorn und hinten, sind an den Hauptschienen mit Bleistift zu markieren
- h) Alle Zungennadeln vorn und hinten, wieder ganz nach oben an die Hauptschiene schieben und mit einem Papierblatt alle Zungen der Nadeln schliessen. Siehe auch e) defekte Zungennadeln. Mit beiden Schlössern auf Stellung N langsam von links ganz nach rechts fahren
- i) Kontrollieren, ob die Bürsten (im Schloss hinten) alle Zungen der Nadeln vorn und hinten geöffnet haben. Nicht geöffnete Zungennadeln vorn und hinten, sind an den Hauptschienen mit Bleistift zu markieren
- j) Alle an den Hauptschienen mit Bleistift markierten Zungennadeln nach oben schieben und kontrollieren, ob der Nadelkopf oder die Nadelzunge defekt bzw. verbogen ist. Nicht geöffnete Zungennadeln müssen nicht zwangsläufig auch defekt sein. Als Ursache, dass die Zungennadeln nicht geöffnet werden, kommt auch die durch die Schlösser verursachte Vibration oder defekte bzw. abgenützte Bürsten in Frage.
- Bild auf Seite 51, defekte abgenützte Bürsten beachten.
- k) Defekte Bürsten sind auszuwechseln.

Wichtig: - Defekte Zungennadeln verursachen vielfältige Strickfehler, z.B. Längsstreifen usw. Das heisst, dass bei Fehlern im Gestrick, als erstes die Zungennadeln zu kontrollieren sind.

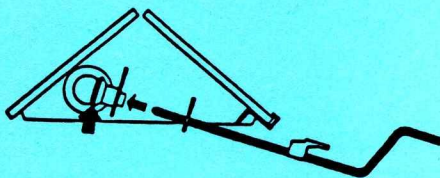
- Defekte bzw. abgenützte Bürsten können Strickfehler verursachen, weil die 3 Bürsten eine Doppelfunktion haben. Diese müssen einerseits bei Beginn des Strickens die Zungennadeln öffnen, und beim Stricken zum Einlegen der Wolle auch offen halten.

3. Bremsfeder

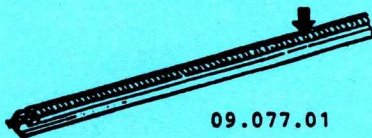
Eine gemäss Bild defekte Bremsfeder verursacht, dass Zungennadeln aus der Arbeitsstellung nach unten in Ausser-Arbeitsstellung fallen. Defekte Bremsfeder auswechseln.

4. Nadelführung

Eine gemäss Bild defekte Nadelführung ist auszuwechseln,
 Art.Nr. 05.067.02 für Nadelbett vorn
 " " 09.229.12 " " hinten

5. Versatz-Antrieb

Wenn der Versatz-Antrieb defekt ist, muss das Antriebsrad 16.343.03 oder die Versatzwelle 10.151.12 ausgewechselt werden. Nach dem Auswechseln muss der Versatz wieder eingestellt werden, gemäss Punkt 65 auf den Seiten 45 - 46.

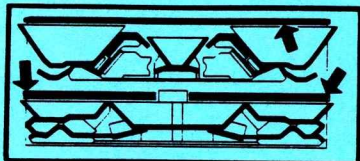
6. Zahnstange

09.077.01

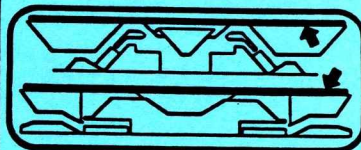
- Zwischen den 7 Zahnstangen-Segmenten soll kein Spiel sein.
- Defekte Zahnstangen-Segmente auswechseln, gemäss der Anleitung 33.559.03, welche der Garnitur-Zahnstange Art.Nr. 09.077.01 beigelegt ist.

7. Schlossführungen

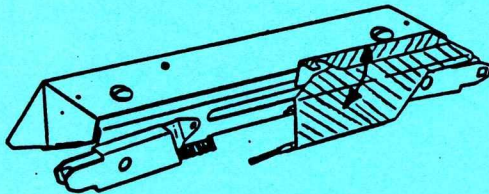
E-Schloss (vorn)



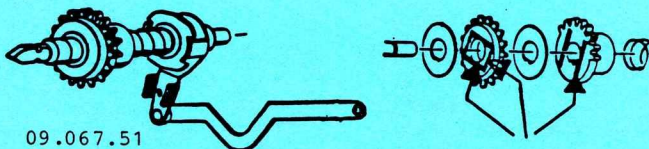
Schloss hinten



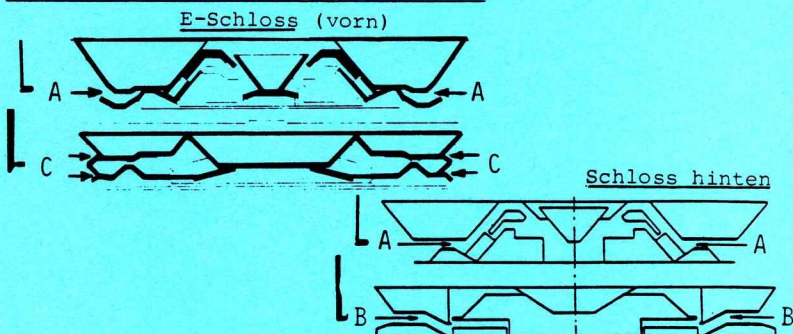
- Zuviel Spiel der Schlösser infolge von abgenützten Schlossführungen (mit Pfeil bezeichnet) verursachen diverse Fehler und Schäden. Abgenützte Schlossführungen sind auszuwechseln.
- Art.Nr. 05.131.02 2 Stk. im E-Schloss (vorn)
- " " 16.160.12 1 " " "
- " " 16.160.12 1 " " Schloss hinten
- " " 16.161.12 1 " " "

8. M-Schlossteil (14.614.00)

- Alle im M-Schlossteil drehenden und gleitenden Teile sind öfters zu reinigen und zu oelen.
- Abgenützte Teile verursachen diverse Fehler. Wenn nötig, den mit Pfeil bezeichneten VM-Support 14.641.01 auswechseln.

9. VM-Nüsschen-Antrieb (09.067.51)

- Defekte und abgenützte Zahnräder verursachen Fehler und sind auszuwechseln.
- Die mit Pfeilen bezeichneten Zahnräder sind vor dem montieren zu fetten, während dem Arbeiten können diese Zahnräder auch leicht geölt werden.

10. Nadel und Stösserkanal kontrollieren

- Nadelkanal A beim E-Schloss (vorn) und Schloss hinten mit Nadelfuss kontrollieren
- Stösserkanal B beim Schloss hinten mit Stösserfuss kontrollieren
- Stösserkanal C beim E-Schloss (vorn) mit Rundstösserfuss kontrollieren

Wichtig: - Gleichzeitig mit dieser Kontrolle müssen auch die Gleitkanten der Nadel und Stösserführungsteile auf Kerben und Abnutzung kontrolliert werden (Fingernagel-Prob).

- Defekte Gleitkanten mit Oelstein ausbessern, oder wenn nötig Teile auswechseln.
- Defekte Gleitkanten verursachen Schäden an den Nadelführungen, Zungennadeln und Stössern!

80 REINIGEN UND OELEN/FETTEN

1. Nach ca. 10 Arbeitsstunden ist der E-6000 zu reinigen und zu oelen, an den mit Pfeilen bezeichneten Stellen auf dem Bild der nächsten Seite (Seite 57). Immer zuerst mit einem Putzlappen reinigen und dann mit einem sauberen Pinsel leicht oelen.
2. Für eine grössere Reinigung (Nass-Reinigung) empfehlen wir folgende Mischung: +90% Reinp petrol
+10% Oel

Diese Mischung ist auch geeignet zur Schmierung der Führungsschienen am Nadelbett während der Arbeit.

3. Als Reinp petrol empfehlen wir folgende Marken:

- SHELLSOL K (D 70)
- BP ENERGOL HPO
- EXXSOL D 80 (ESSO)

4. Als Oel empfehlen wir folgende Marken:

- SHELL VEXILLA OIL G (BELLODOR OIL)
- VEXILLA ISSO 32 (SHELL)
- TELURA Z 32 (ESSO)
- TEXTILMACHINE OIL S-46 (ESSO)

5. Als Fett empfehlen wir folgende Marken:

- SHELL UNEDO GREASE 2
- BP ENERGREASE PR 2
- CAZAR K 2 (ESSO)

Wichtig: Bei gut gepflegten Strickmaschinen (sauber und geölt) verlängert sich die Lebensdauer der einzelnen Teile um ein mehrfaches!

SERVICE

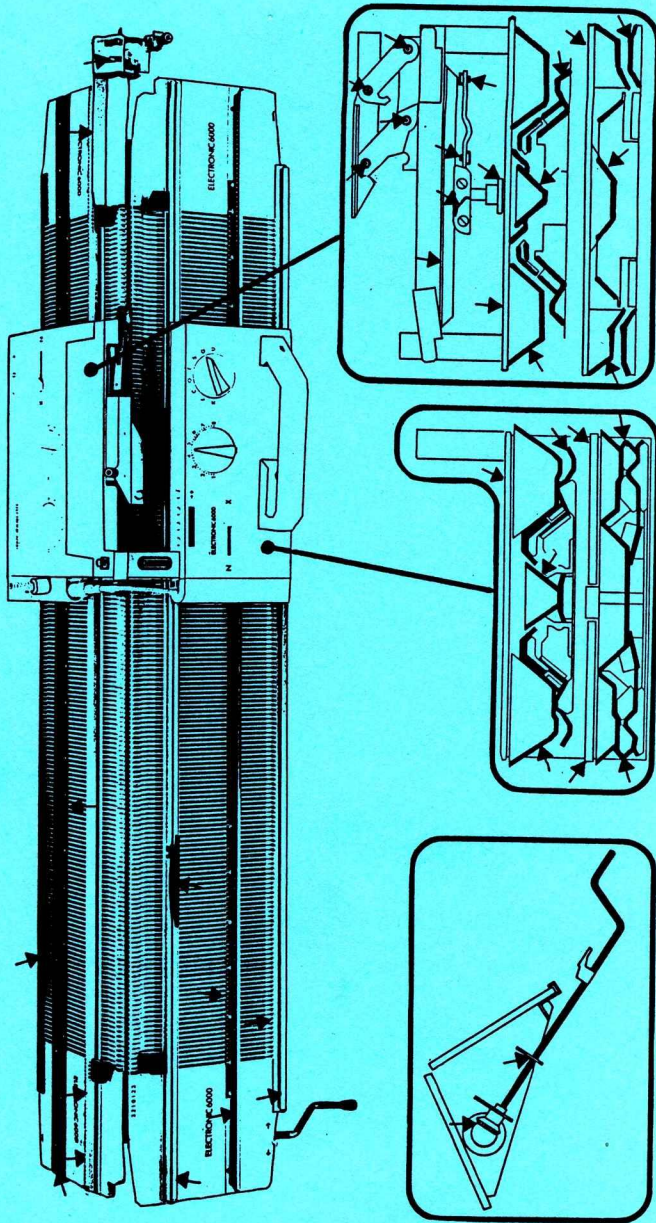
ELECTRONIC 6000

ANLEITUNG

INSTRUCTION

INSTRUCTION

INSTRUCCION



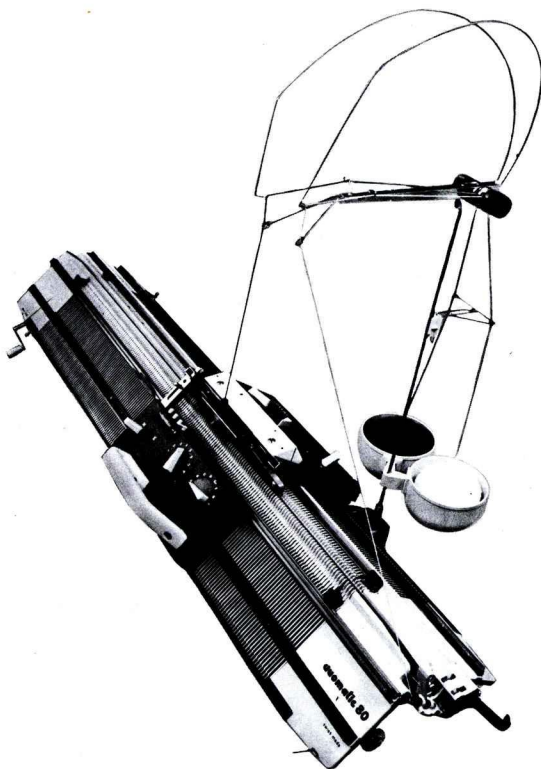
Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

Private Kopie - Verkauf verboten.

www.rette-strickmaschine.ch

Photostückliste
 Liste illustrée
 Illustrated list
 Lista ilustrada



ACHTUNG : WENN EIN ✕ UNTER DER ART. NO. = PFAFF ART. NO, SIEHE SEITE 33.265.73 / 55 - 56

ATTENTION : AN ✕ BELOW THE ART. NO, MEANS = PFAFF ART. NO, SEE PAGES 33.265.73 / 55 - 56

ATENCION : UN ✕ DEBAJO DEL NO. DE ARTICULO SIGNIFICA = ART. NO, PFAFF, VEASE PAGINA 33.265.73 / 55 - 56

ATTENZIONE: QUANDO C'E ✕ SOTTO IL NUMERO D'ARTICOLO = NO, D'ART. PFAFF VEDI PAGINE 33.265.73 / 55 - 56

SERVICE

DUOMATIC 80

180.1.--

PHOTOSTÜCKLISTE

LISTE ILLUSTRÉE

ILLUSTRATED LIST

LISTA ILLUSTRADA

NUMERISCHES VERZEICHNIS SAEMTLICHER TEILE
 REGISTRE NUMERIQUE DE TOUTES LES PIECES
 NUMERICAL REGISTER OF ALL PARTS
 LISTA NUMERICA DE TODAS LAS PARTES

Art.No.	No.180.1.--	Art.No.	No.180.1.--	Art.No.	No.180.1.--
03.025.02	31	09.153.12	02	09.533.02	17
04.050.10	/55	09.155.13	02	09.534.03	17
04.051.10	/55	09.159.02	02	09.570.22	15
04.058.13	/56	09.161.02	01	09.572.02	15
04.061.12	/56	09.170.13	01	09.580.02	24
04.500.10	/4	09.181.02	04	09.658.12	27
04.530.10	/55	09.220.02	08,09	09.660.23	27
04.531.10	/55	09.229.12	10	09.677.02	27
04.532.10	/55	09.231.12	06,07	09.680.13	27
04.536.32	/55	09.232.12	06,07,31	09.701.22	26
05.084.02	07	09.233.02	06,07,31	09.702.22	26
05.085.02	06	09.252.12	06,07	09.705.12	26
05.115.01	13,15,24	09.254.12	06,07	09.706.22	26
05.173.02	24	09.255.02	06	09.707.32	26
05.215.02	13,15	09.256.02	06	09.708.22	26
05.253.02	16	09.317.33	18	09.709.23	26
05.254.12	/56	09.338.12	14,16	09.711.02	26
05.500.10	32	09.345.22	14,16	09.712.02	26
05.502.10	32	09.346.22	14,16	09.720.23	31
05.507.00	32	09.347.02	14,16	09.729.13	33
05.750.00	32	09.348.02	14,16	09.735.40	31
05.800.00	32	09.380.02	18	09.743.33	33
05.801.00	32	09.381.02	18	09.802.03	31
05.850.00	32	09.382.02	18	09.803.03	31
05.860.00	32	09.383.02	18	09.809.02	31
07.130.02	14,16	09.384.12	18	09.811.12	33
07.306.22	31	09.386.02	18	09.816.12	31
08.292.12	28	09.387.02	18	09.823.02	31
08.539.00	33	09.388.02	14,16	09.835.12	12
08.541.10	33	09.405.13	19,20	09.836.12	12
08.600.00	33	09.412.22	13,15	09.838.02	12
09.041.20	01,02	09.450.02	21	09.839.02	12
09.060.21	14,16,17	09.451.02	21	09.900.00	33
09.064.11	14,16,18	09.468.02	21	09.904.02	33
09.067.51	16,26	09.474.02	13,15	09.905.02	33
09.077.01	11	09.486.02	19	09.906.02	33
09.084.00	32	09.487.02	19	09.939.03	33
09.101.13	02	09.488.02	19	09.940.03	33
09.102.13	02	09.489.02	19	09.941.02	31
09.116.12	02	09.501.03	17	09.942.03	31
09.117.02	01	09.502.03	17	09.946.03	33
09.118.02	01	09.505.12	17	09.949.02	34
09.150.02	03	09.516.13	17	09.963.05	31
		09.517.13	17	09.965.02	06,07,31
		09.526.02	17	09.966.02	06,07,31
		09.530.12	17		
		09.531.12	17	10.044.11	02,03
		09.532.02	17	10.050.21	07,11

SERVICE

DUOMATIC 80

180.1.--

PHOTOSTÜCKLISTE

LISTE ILLUSTRÉE

ILLUSTRATED LIST

LISTA ILLUSTRADA

Art.No.	No.180.1.--	Art.No.	No.180.1.--	Art.No.	No.180.1.--
10.057.11	16,20	15.233.02	30	16.132.02	13,15
10.072.01	14,19	15.292.02	13,15,22,23	16.133.03	13,15
10.151.12	03	15.400.00	32	16.135.03	13,15
10.210.02	06,07	15.401.00	32	16.138.03	13,15
10.244.12	06,11	15.470.00	32	16.143.02	13,15
10.249.02	06,07	15.752.02	29	16.144.02	13,15
10.250.02	06,07	15.753.02	29	16.147.02	24
10.251.02	06,07	15.754.02	29	16.148.02	14,16
10.391.13	20	15.755.02	29	16.152.02	13
10.398.02	14,16	15.756.02	29	16.153.02	13
10.482.03	19	15.761.12	29	16.154.02	13
11.100.00	34	15.762.02	29	16.158.02	14,16
11.200.02	34	15.764.02	29	16.160.12	14,16
11.230.00	34	15.766.02	29	16.161.12	14,16
11.252.00	34	15.769.02	29	16.165.02	14,16
11.300.00	34	15.770.02	29	16.166.02	14,16
11.785.12	06,07	16.000.10	/4	16.167.02	14,16
11.786.12	06,07	16.010.10	01	16.178.13	13
11.829.02	19,20	16.011.10	01,06	16.181.12	15
14.614.00	16,27	16.012.10	01,07	16.182.03	24
14.637.01	31	16.020.01	06,08	16.187.02	13,15
14.641.01	27	16.021.01	07,09	16.188.02	13,15
14.642.01	27	16.023.01	12	16.189.02	13
14.655.00	32	16.024.01	01,04	16.200.01	13,15,21
14.779.02	30	16.030.42	06,07	16.210.02	21
14.780.02	30			16.211.02	21
14.825.03	27	16.032.02	01	16.212.02	21
14.831.13	27	16.033.02	05	16.213.02	21
14.834.02	27	16.035.03	08	16.214.02	21
14.837.02	27	16.037.03	08	16.215.02	21
14.838.02	27	16.038.03	09	16.216.02	21
14.841.13	27	16.039.11	06,07,10	16.217.02	21
14.864.03	27	16.040.12	10	16.218.02	21
14.867.03	27	16.041.02	06,07	16.219.02	21
14.871.03	27	16.042.03	09	16.220.02	21
14.877.03	27			16.223.02	21
14.881.02	27	16.048.02	04	16.224.02	21
14.882.02	27	16.049.02	12	16.225.03	21
14.884.03	27	16.050.03	01	16.228.02	21
14.888.02	27	16.055.02	06,07	16.250.01	13,22
14.889.02	27	16.070.11	/50	16.251.01	15,23
14.899.12	27	16.086.12	31	16.260.03	22
14.901.02	27	16.093.21	/50	16.261.03	23
14.903.02	27	16.100.20	13,14	16.267.02	22,23
14.912.02	27	16.101.20	15,16	16.268.02	22,23
14.970.02	29	16.110.01	13	16.269.02	22,23
		16.111.23	15	16.270.02	22,23
		16.125.03	24	16.271.03	22,23
		16.127.03	24	16.274.03	22,23
		16.130.02	24	16.277.03	22,23
		16.131.02	13,15		

SERVICE

DUOMATIC 80

180.1.--

PHOTOSTÜCKLISTE

LISTE ILLUSTRÉE

ILLUSTRATED LIST

LISTA ILLUSTRADA

Art.No.	No.180.1.--	Art.No.	No.180.1.--	Art.No.	No.180.1.--
16.279.02	22,23	18.550.00	34	90.756.01	02
16.300.10	13,25	18.551.00	34	90.765.12	16,26
16.309.03	25			90.765.81	19
16.310.03	25	33.253.71	/50	90.765.92	01,13,14,15
16.311.12	25	33.253.73	31		16,22,23,30
16.314.12	25	33.253.74	/56	90.766.51	02,24
16.316.02	25	33.253.81	/50	90.766.71	19,20
16.317.02	25	33.253.83	31	90.767.01	01
16.318.02	25	33.253.91	/50	90.767.11	01
16.319.02	25	33.253.93	31	90.767.24	27
16.320.02	25	33.253.94	/56	90.767.71	22,23
16.321.02	25	33.254.04	/56	90.767.81	14,15,16
16.323.02	25	33.254.11	/50	90.769.14	27
16.324.02	25	33.254.13	31		
16.325.02	25	33.254.14	/56	90.810.51	11
16.326.02	25			90.872.12	01
16.340.01	05	90.223.87	27		
16.341.02	05	90.302.31	29	91.030.21	25
16.343.03	02	90.330.01	27	91.030.31	16,17,26
16.345.02	02	90.330.81	12		27,29
16.401.01	28	90.350.01	24,27	91.030.41	18,19,22
16.402.02	29	90.412.01	13,14,15		23,27,30
16.403.02	29		16,30	91.030.51	01,13,14,15
16.412.02	28	90.412.17	13,15,16		16,21,22,23
16.416.02	28				24,26,27,30
16.417.01	28	90.413.41	13	91.030.61	13,15
16.418.01	28,29	90.414.94	14,16	91.030.71	01,04,29
16.421.02	28	90.426.51	17	91.030.81	26
16.460.00	30	90.427.81	13,14,16	91.031.11	02
16.465.02	30	90.427.91	02	91.032.51	19,20
16.467.13	30	90.428.01	14,15,16,29		
16.468.13	30	90.429.51	01,02	92.821.31	05
16.470.02	30	90.430.85	01		
16.472.12	30	90.465.11	01		
16.474.02	30	90.483.71	01		
16.476.02	30	90.485.01	02		
16.477.02	30				
16.480.02	30	90.600.57	29		
16.481.02	30	90.605.31	06,07		
16.485.12	30	90.605.53	27		
16.486.02	30	90.605.72	27		
16.487.02	30	90.632.47	27		
16.488.11	30	90.632.57	13,14,15,16		
16.800.00	34	90.640.01	01		
16.885.00	34				
		90.700.31	02,06,07		
17.160.20	34		14,16		
17.205.00	34	90.700.51	01,13,27		
17.207.00	34	90.700.61	01,02		
17.280.00	34	90.700.71	27		
17.281.00	34	90.711.23	14,16		
17.320.00	34	90.715.31	13,14,15,16		
		90.750.02	27		
		90.750.62	13,15		

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
	16.000.10	DUOMATIC 80 PASSAP, verpackt DUOMATIC 80 PASSAP, emballé DUOMATIC 80 PASSAP, packed DUOMATIC 80 PASSAP, embalada	27000	1
	04.500.10	DUOMATIC 80 PFAFF, verpackt DUOMATIC 80 PFAFF, packed DUOMATIC 80 PFAFF, embalada DUOMATIC 80 PFAFF, imballata	27000	1

SERVICE

DUOMATIC 80

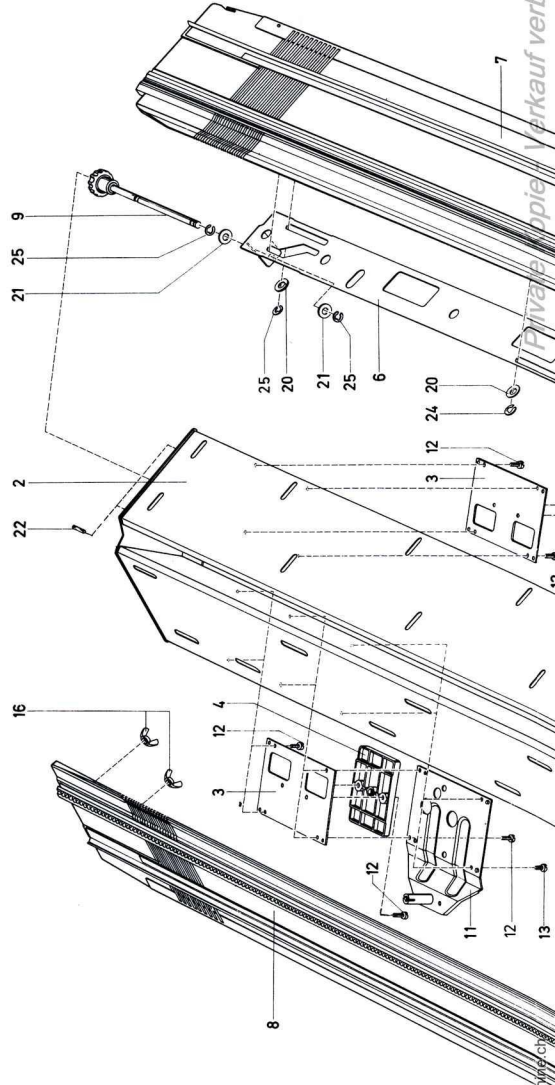
180.1.01

PHOTOSTÜCKLISTE

LISTE ILLUSTRÉE

ILLUSTRATED LIST

LISTA ILLUSTRADA



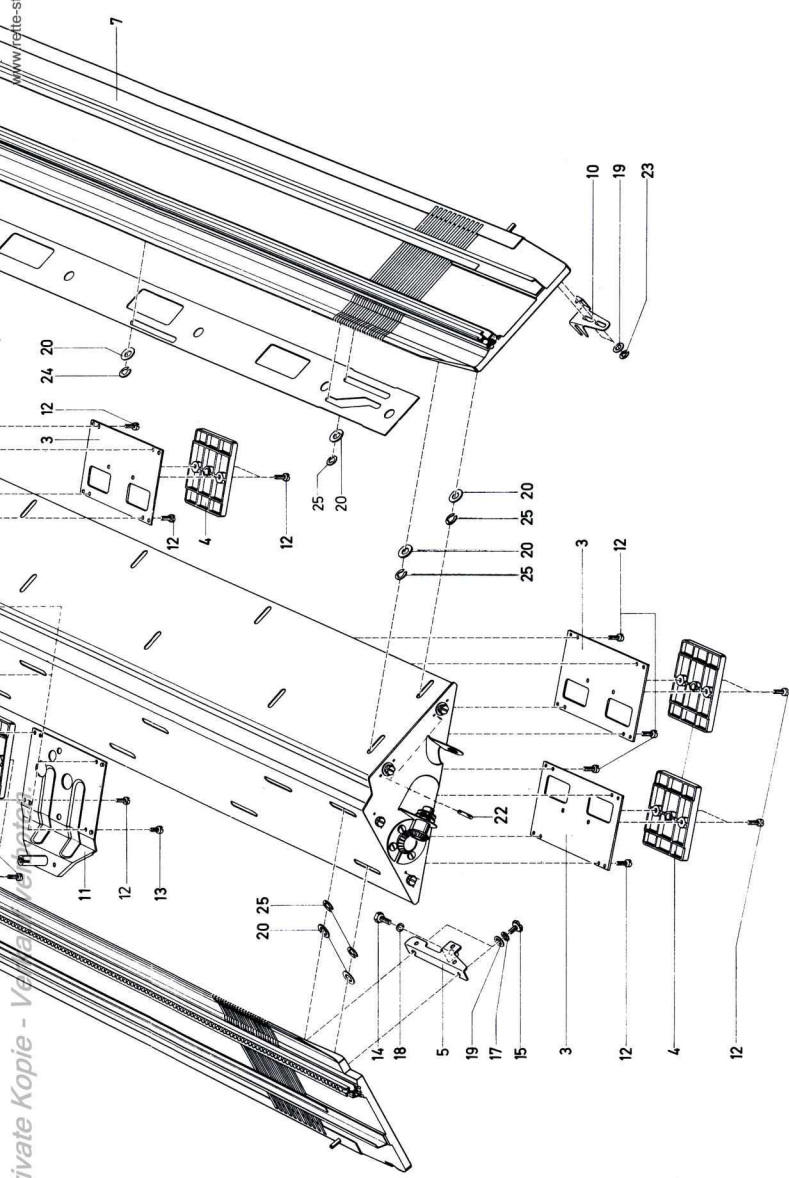


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
	16.010.10 *	M-Apparatekörper DM 80-PASSAP M-Corps de la machine DM 80-PASSAP M-Machine body DM 80-PASSAP M-Cuerpo de máquina DM 80-PASSAP	15800	1
2	09.041.20	M-Chassis M-Châssis M-Chassis M-Chasis	4650	1
3	09.117.02	Verbindungsplatte Renforcement Stiffening plate Placa de refuerzo	128	4
4	09.118.02	Auflage Plaque d'appui Rest Placa de apoyo	17	4
5	09.161.02	Träger Support du chevalement Carrier Soporte de raqueo	36,3	1
6	09.170.13	Absenkschieber Glisseur Lowering slider Deslizadera	440	1
7	16.011.10 *	M-Nadelbett vorn DM-80 PASSAP M-Fonture avant DM-80 PASSAP M-Needle bed front DM-80 PASSAP M-Cama delantera DM-80 PASSAP	4900	1
8	16.012.10 *	M-Nadelbett hinten DM-80 PASSAP M-Fonture arrière DM-80 PASSAP M-Needle bed back DM-80 PASSAP M-Cama trasera DM-80 PASSAP	4800	1
9	16.024.01	VM-Absenkstange VM-Tige de l'abaissement VM-Lowering bar VM-Espiga de descenso	72	1

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
10	16.032.02	Schleppzeiger Indicateur de direction Direction indicator Indicador de dirección	10	1
11	16.050.03	Mastfuss Support pour mât Support for mast Soporte para mástil	200	1
12	90.429.51	Zyl.Schraube M 4 x 8 Vis cylindrique M 4 x 8 Cylinder screw M 4 x 8 Tornillo cilíndrico M 4 x 8	1,4	24
13	90.430.85	Gewindefurchende Schraube M 4 x 8 Vis cylindrique spéciale M 4 x 8 Special cyl. screw M 4 x 8 Tornillo cil. especial M 4 x 8	1,4	3
14	90.465.11	6kt. Schraube M 5 x 10 Vis à six pans M 5 x 10 Hexagon screw M 5 x 10 Tornillo hexagonal M 5 x 10	3,2	1
15	90.483.71	6kt. Schraube M 4 x 8 mit Schlitz Vis à six pans M 4 x 8 avec fente Hexagon screw M 4 x 8 with slot Tornillo hexagonal M 4 x 8 con ranura	1,6	2
16	90.640.01	Flügelmutter M 3 Ecrou à ailettes M 3 Winged nut M 3 Tuerca mariposa M 3	2,4	2
17	90.700.51	Federring M 4 Rondelle à ressort M 4 Spring washer M 4 Arandela de muelle M 4	0,2	2
18	90.700.61	Federring M 5 Rondelle à ressort M 5 Spring washer M 5 Arandela de muelle M 5	0,3	1
19	90.765.92	Distanzscheibe D 4,2 / 10 x 1 Disque intercalaire D 4,2 / 10 x 1 Distance washer D 4,2 / 10 x 1 Disco de distancia D 4,2 / 10 x 1	0,4	4

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
20	90.767.01	Distanzscheibe D 6,2 / 14 x 1 Disque intercalaire D 6,2 / 14 x 1 Distance washer D 6,2 / 14 x 1 Disco de distancia D 6,2 / 14 x 1	0,9	17
21	90.767.11	Distanzscheibe D 8,4 / 18 x 1 Disque intercalaire D 8,4 / 18 x 1 Distance washer D 8,4 / 18 x 1 Disco de distancia D 8,4 / 18 x 1	1,4	2
22	90.872.12	Passkerbstift D 3 x 8 Goujon D 3 x 8 Setpin D 3 x 8 Clavija entallada D 3 x 8	0,4	4
23	91.030.51	Sicherungsscheibe 3,2 DIN Circlip 3,2 DIN Safety washer 3,2 DIN Arandela de seguridad 3,2 DIN	0,1	2
25	91.030.71	Sicherungsscheibe 5 DIN Circlip 5 DIN Safety washer 5 DIN Arandela de seguridad 5 DIN	0,2	19

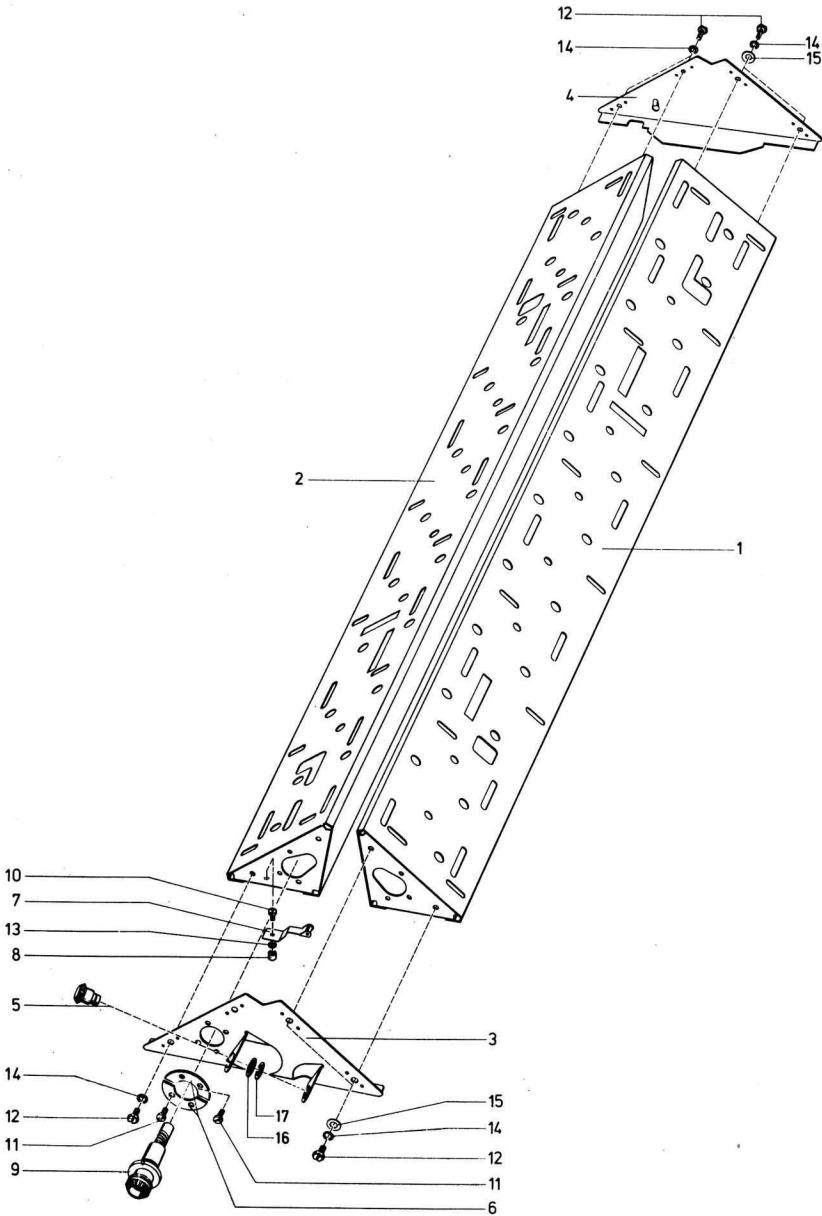


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
	09.041.20	M-Chassis M-Châssis M-Chassis M-Chasis	4650	1
1	09.101.13	Chassis vorn Châssis avant Chassis front Chasis delantero	2027	1
2	09.102.13	Chassis hinten Châssis arrière Chassis back Chasis trasero	2100	1
3	16.345.02	Abschlussplatte links Plaque de jonction, gauche, Connecting plate left Placa de empalme izq.	230	1
4	09.116.12	Abschlussplatte rechts Plaque de jonction, droite Connecting plate right Placa de empalme der.	224	1
5	16.343.03	Antriebsrad Pignon conique Pinion Piñón de mando	15	1
6	09.153.12	Lagerflansch Palier Flange of bearing Brida de cojinete	5,2	2
7	09.155.13	Rastfeder Ressort du chevalement Detent spring Muelle de trinquete	6	1
8	09.159.02	Rundmutter M 3 Ecrou cylindrique M 3 Round nut M 3 Tuerca cilíndrica M 3	0,6	1
9	10.044.11	VM-Versatzwelle VM-Arbre de chevalement VM-Racking shaft VM-Árbol de raqueo	46	1

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
10	90.427.91	Zyl. Schraube M 3 x 7 Vis cylindrique M 3 x 7 Cylinder screw M 3 x 7 Tornillo cilíndrico M 3 x 7	0,6	1
11	90.429.51	Zyl. Schraube M 4 x 8 Vis cylindrique M 4 x 8 Cylinder screw M 4 x 8 Tornillo cilíndrico M 4 x 8	1,4	4
12	90.485.01	6kt. Schraube M 5 x 10 mit Schlitz Vis à six pans M 5 x 10 avec fente Hexagon screw M 5 x 10 with slot Tornillo hexagonal M 5 x 10 con ranura	3	8
13	90.700.31	Federring M 3 Rondelle ressort M 3 Spring washer M 3 Arandela de muelle M 3	0,1	1
14	90.700.61	Federring M 5 Rondelle ressort M 5 Spring washer M 5 Arandela de muelle M 5	0,3	8
15	90.766.51	Distanzscheibe D 5,2 / 12 x 1 Rondelle de distance D 5,2 / 12 x 1 Distance washer D 5,2 / 12 x 1 Disco de distancia D 5,2 / 12 x 1	0,6	4
16	90.756.01	Scheibe D 13/20 x 2 Rondelle D 13/20 x 2 Washer D 13/20 x 2 Arandela D 13/20 x 2	2,5	1
17	91.031.11	Sicherungsscheibe 9 DIN Circlip 9 DIN Safety washer 9 DIN Arandela de seguridad 9 DIN	1	1

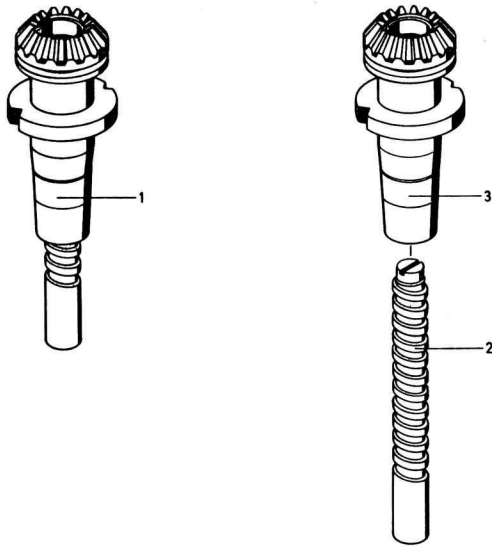


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
1	10.044.11	VM-Versatzwelle VM-Arbre du chevalement VM-Racking shaft VM-Árbol de raqueo	46	1
2	09.150.02	Spindel Tige filetée Spindle Espiga fileteada	36,8	1
3	10.151.12	Versatzwelle Arbre du chevalement Racking shaft Árbol de raqueo	10,2	1

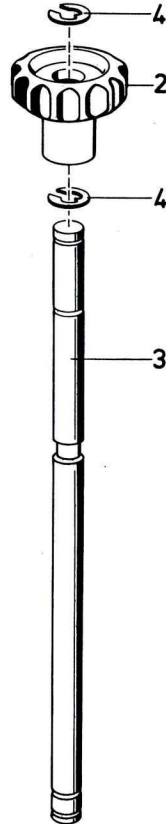
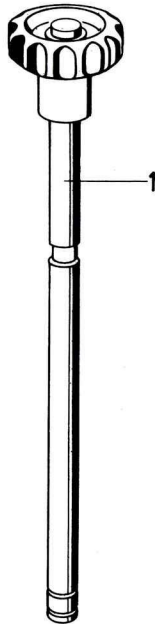


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
1	16.024.01	VM-Absenkstange VM-Tige de l'abaissement VM-Lowering bar VM-Espiga de descenso	72	1
2	09.181.02	Absenkknopf Bouton de l'abaissement Lowering knob Botón de descenso	6,8	1
3	16.048.02	Absenkstange Tige de l'abaissement Lowering bar Espiga de descenso	64	1
4	91.030.71	Sicherungsscheibe 5 DIN Circlip 5 DIN Safety washer 5 DIN Arandela de seguridad 5 DIN	0,2	2

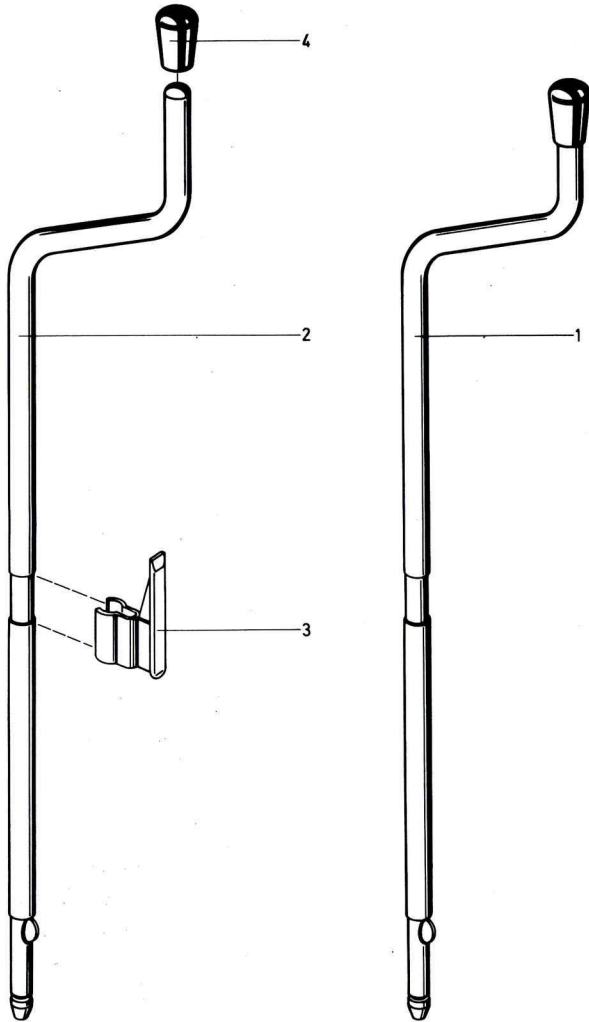
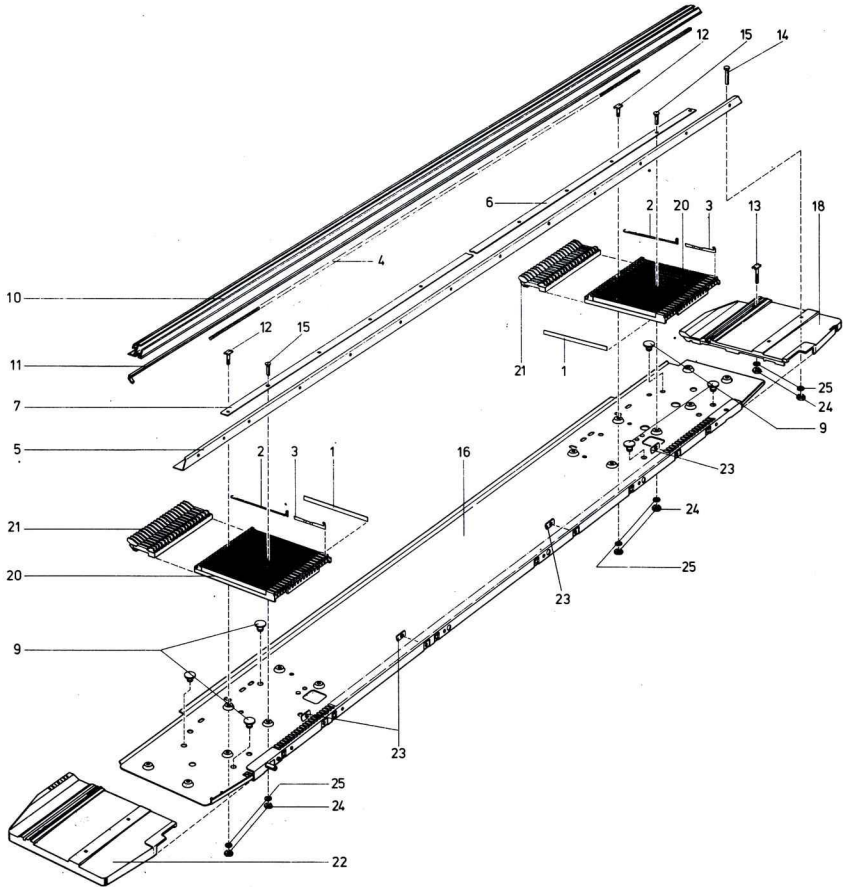


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
1	16.340.01	VM-Kurbel ab VM-Manivelle à partir VM-Racking handle from VM-Manivela desde	127	1
2	16.341.02	Kurbel ab Manivelle à partir Racking handle from Manivela desde	126	1
3	16.033.02	Schaltnocken Came porte-butée Trip cam Leva de mando	3,6	1
4	92.821.31	Schutzstopfen D 7 Capsule D 7 Circular cover D 7 Casquete D 7	1	1

M-Nadelbett vorn
 M-Fonture avant
 M-Needle bed front
 M-Cama delantera



M-Nadelbett hinten
 M-Fonture arrière
 M-Needle bed back
 M-Cama trasera

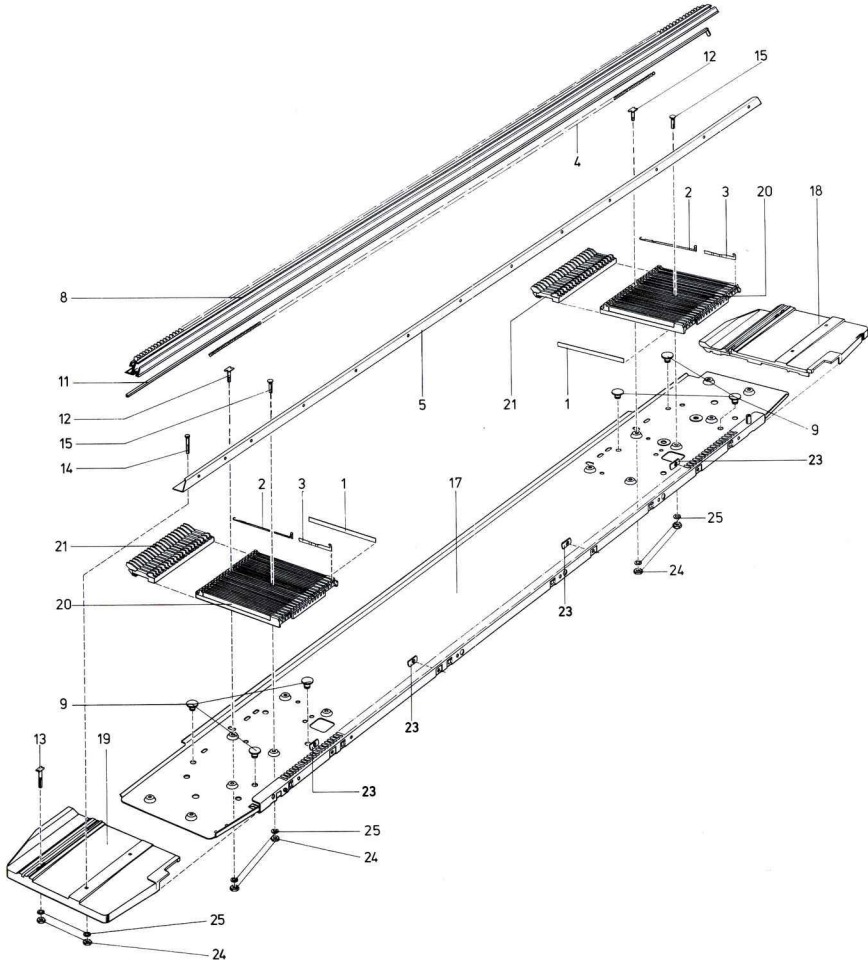
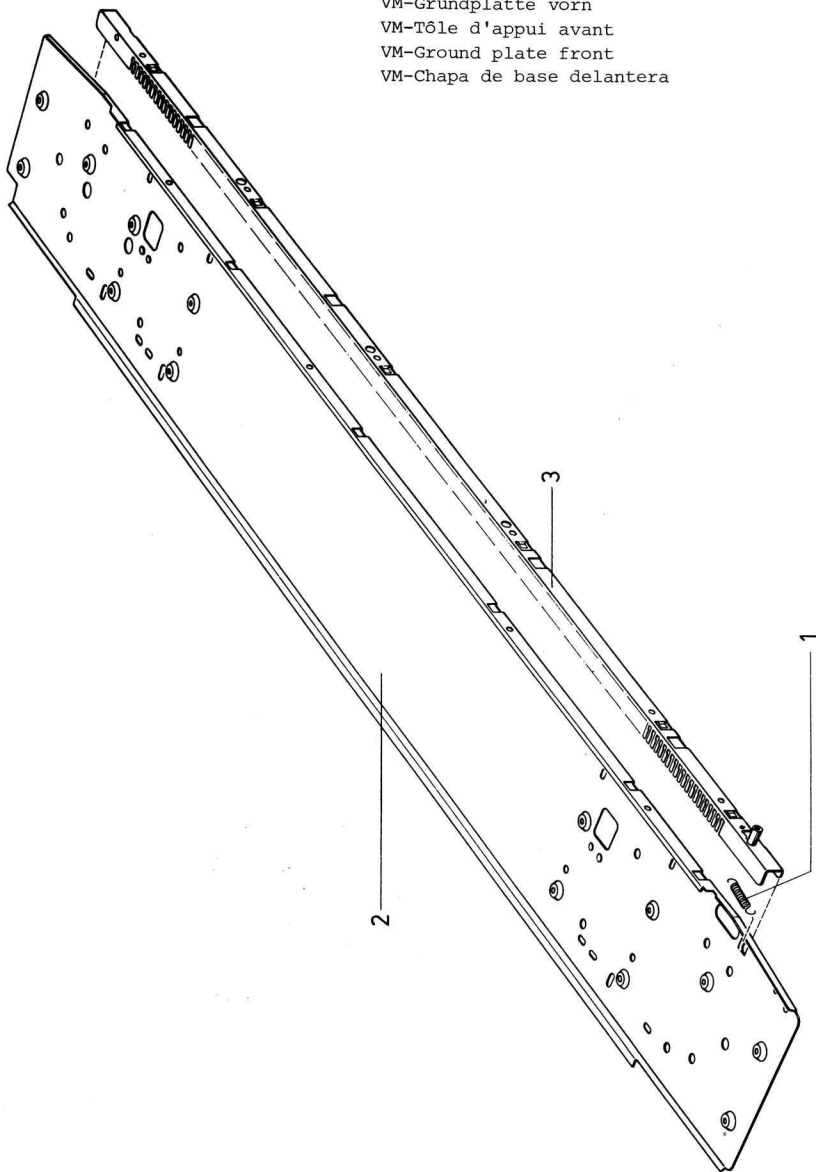


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
	16.011.10 *	M-Nadelbett vorn M-Fonture avant M-Needle bed front M-Cama delantera	4900	1
	16.012.10 *	M-Nadelbett hinten M-Fonture arrière M-Needle bed back M-Cama trasera	4800	1
1	09.231.12	Zwischenlage (91,5 mm) Pièce intercalaire (91,5 mm) Intermediary plate (91,5 mm) Pieza intermedia (91,5 mm)	0,4	16 - 24
2	09.232.12	Zungennadel Aiguille à clapet Latch needle Aguja de lengüeta	1,4	<u>358</u> ↓ oder, ou or, δ
	09.965.02	Zungennadel vernickelt Aiguille à clapet nickelée Latch needle nickel-plated Aguja de lengüeta niquelada	1,4	<u>358</u> ↓
3	09.233.02	Stösser Poussoir Pusher Bajador	1,6	<u>358</u> ↓ oder, ou or, δ
	09.966.02	Stösser vernickelt Poussoir nickelé Pusher nickel-plated Bajador niquelado	1,6	<u>358</u> ↓
4	09.252.12	Bremsfeder (Draht D=0,35 mm) Ressort de freinage (Fil D=0,35 mm) Brake spring (Wire D=0,35 mm) Muelle de frenado (Alambre D=0,35 mm)	5,2	2
5	09.254.12	Führungsschiene Rail de guidage Guide rail Riel de gufa	180	2
6	09.255.02	Maschenskala links Echelle des mailles, gauche Stitch scale left Escala de puntos izq.	7,2	1

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
7	09.256.02	Maschenskala rechts Echelle des mailles, droite Stitch scale right Escala de puntos der.	7,2	1
8	10.050.21	VM-Hauptschiene hinten VM-Rail principal arrière VM-Main rail back VM-Riel principal trasero	318	1
9	10.210.02	Haltebolzen Boulon de fixation Fixing bolt Perno de sujeción	3,2	14
10	10.244.12	Hauptschiene Rail principal Main rail Riel principal	284	1
11	10.249.02	Deckschiene Réglette Needle rail Riel de aguja	62	2
12	10.250.02	Spez. Schraube M 3 Vis spéciale M 3 Special screw M 3 Tornillo especial M 3	1	20
13	10.251.02	Spez. Schraube lang M 3 Vis spéciale longue M 3 Special screw long M 3 Tornillo especial largo M 3	1,4	2
14	11.785.12	Spez. Zyl. Schraube lang M 3 Vis cyl. spéc. longue M 3 Special cylinder screw long M 3 Tornillo cil. esp. largo M 3	0,9	2
15	11.786.12	Spez. Zyl. Schraube M 3 Vis cylindrique spéciale M 3 Special cylinder screw M 3 Tornillo cil. esp. M 3	0,6	24
16	16.020.01	VM-Grundplatte vorn VM-Tôle d'appui avant VM-Ground plate front VM-Chapa de base delantera	1678	1
17	16.021.01	VM-Grundplatte hinten VM-Tôle d'appui arrière VM-Ground plate back VM-Chapa de base trasera	1668	1

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
18	16.030.42 *	Seitenplatte rechts vorn/links hinten Recouvrement droit avant/gauche arrière Side plate right front/left back Placa lateral der.delantera/izq. trasera	70	2
			PASSAP DM 80	
19	05.084.02	Seitenplatte rechts hinten Recouvrement droit arrière Side plate right back Placa lateral der. trasera	70	1
20	16.039.11	VM-Nadelbett VM-Lit des aiguilles VM-Needle bed VM-Cama de agujas	180	18
21	16.041.02	Abschlagkamm Peigne fixe Striking comb Peine fijo	19	18
22	05.085.02	Seitenplatte links vorn Recouvrement gauche avant Side plate left front Placa lateral izq.delantera	70	1
23	16.055.02	Führungsmutter M 3 Ecrou de guidage M 3 Guide nut M 3 Tuerca de guía M 3	1,2	8
24	90.605.31	6kt. Mutter M 3 Ecrou à six pans M 3 Hexagon nut M 3 Tuerca hexagonal M 3	0,1	48
25	90.700.31	Federring M 3 Rondelle à ressort M 3 Spring washer M 3 Arandela de muelle M 3	0,1	48

VM-Grundplatte vorn
VM-Tôle d'appui avant
VM-Ground plate front
VM-Chapa de base delantera



SERVICE

DUOMATIC 80

180.1.09

PHOTOSTÜCKLISTE

LISTE ILLUSTRÉE

ILLUSTRATED LIST

LISTA ILLUSTRADA

VM-Grundplatte hinten
VM-Tôle d'appui arrière
VM-Ground plate back
VM-Chapa de base trasera

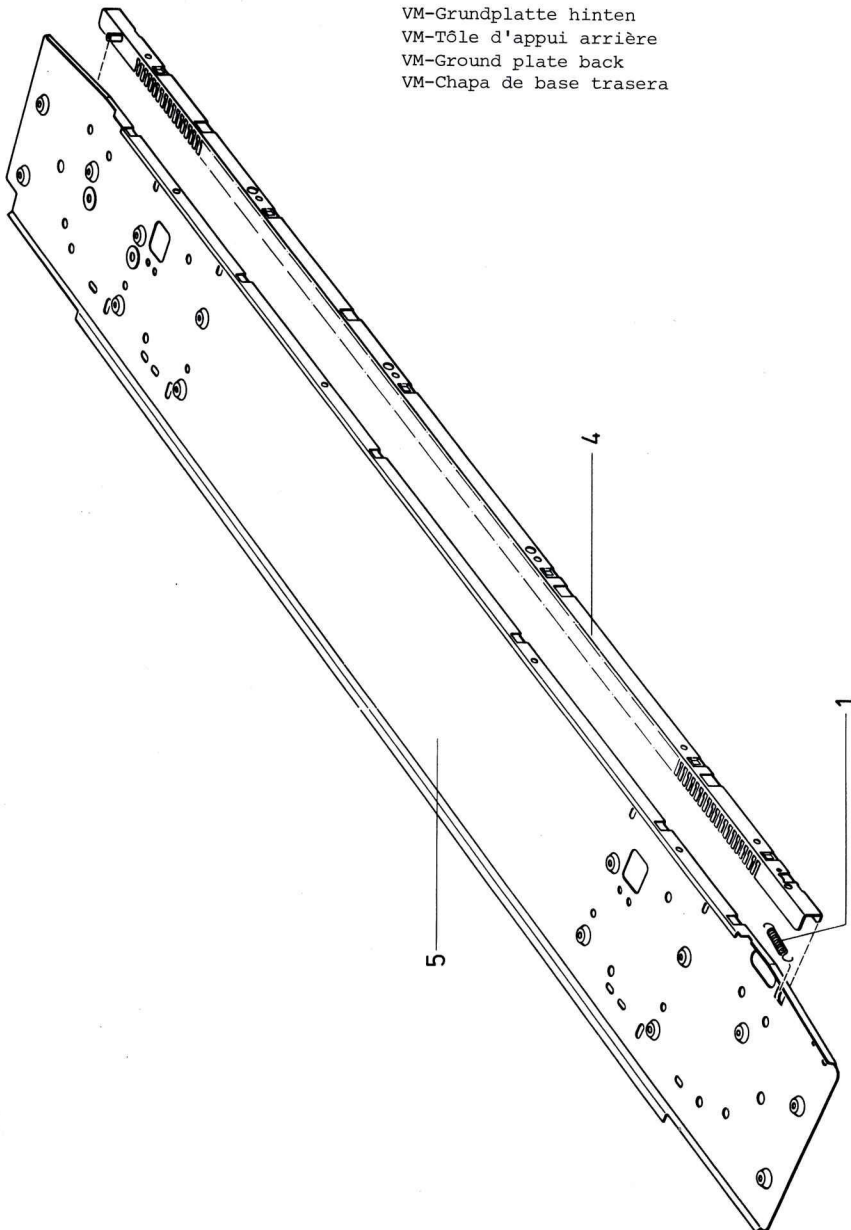


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
	16.020.01	VM-Grundplatte vorn VM-Tôle d'appui avant VM-Ground plate front VM-Chapa de base delantera	1678	1
	16.021.01	VM-Grundplatte hinten VM-Tôle d'appui arrière VM-Ground plate back VM-Chapa de base trasera	1668	1
1	09.220.02	Zugfeder D 6,8 x 27 Ressort de traction D 6,8 x 27 Tension spring D 6,8 x 27 Resorte de tracción D 6,8 x 27	1,4	2
2	16.035.03	Grundplatte vorn Tôle d'appui avant Ground plate front Chapa de base delantera	1447	1
3	16.037.03	Riegelschiene vorn Rail bloqueur avant Blocking rail front Riel de bloqueo delantero	230	1
4	16.038.03	Riegelschiene hinten Rail bloqueur arrière Blocking rail back Riel de bloqueo trasero	230	1
5	16.042.03	Grundplatte hinten Tôle d'appui arrière Ground plate back Chapa de base trasera	1436	1

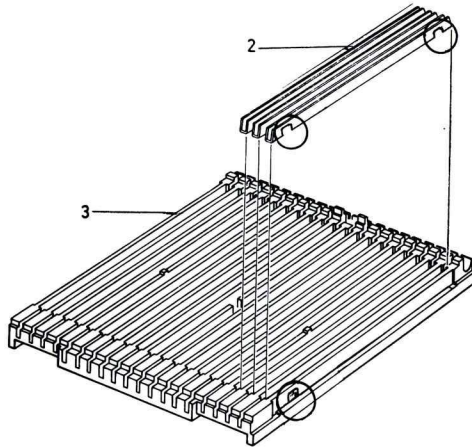
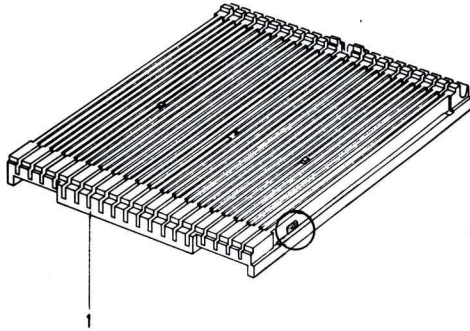


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
1	16.039.11	VM-Nadelbett (mit Nadelführungen) VM-Lit des aiguilles (avec Glissières d'aig.) VM-Needle bed (with Needles channels) VM-Cama de agujas (con Canales de agujas)	180	18
2	09.229.12	Nadelführung Glissière d'aiguille Needle channel Canal de agujas	6,4	358
3	16.040.12	Nadelbett (ohne Nadelführungen) Lit des aiguilles (sans Glissières d'aig.) Needle bed (without Needle channels) Cama de agujas (sin Canales de agujas) Siehe gelbes Informationsblatt 180.3.19 Voir information jaune 180.3.19 See yellow information sheet 180.3.19 Véase información amarilla 180.3.19	69	18

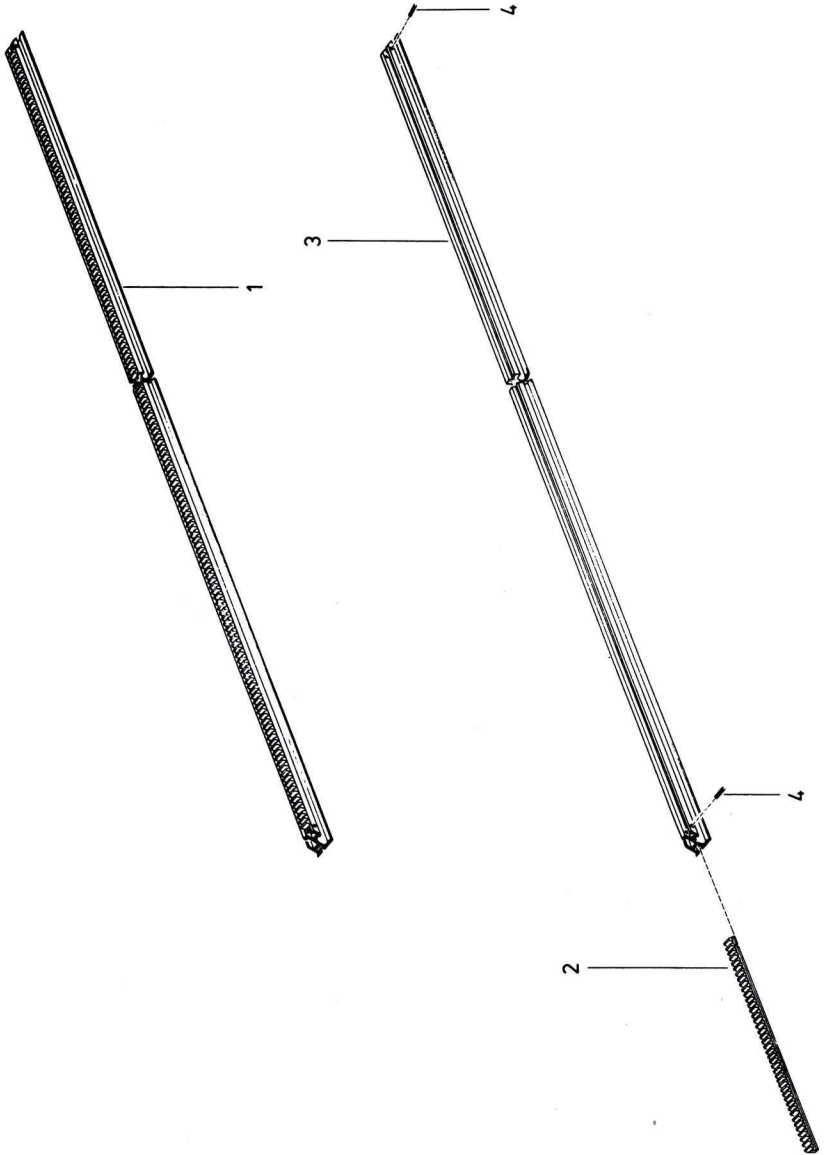


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
1	10.050.21	VM-Hauptschiene hinten VM-Rail principal arrière VM-Main rail back VM-Riel principal trasero	318	1
2	09.077.01	Garnitur Zahnstangen (mit 7 Zahnstangen) Jeu de crémaillères (avec 7 crémaillères) Set of racks (with 7 racks) Juego de cremalleras (con 7 cremalleras)	37	1
3	10.244.12	Hauptschiene Rail principal Main rail Riel principal	282	1
4	90.810.51	Schwerspannstift D 1,5 x 7 Goupille de tension D 1,5 x 7 Tension pin D 1,5 x 7 Clavija de tensión D 1,5 x 7	0,1	2

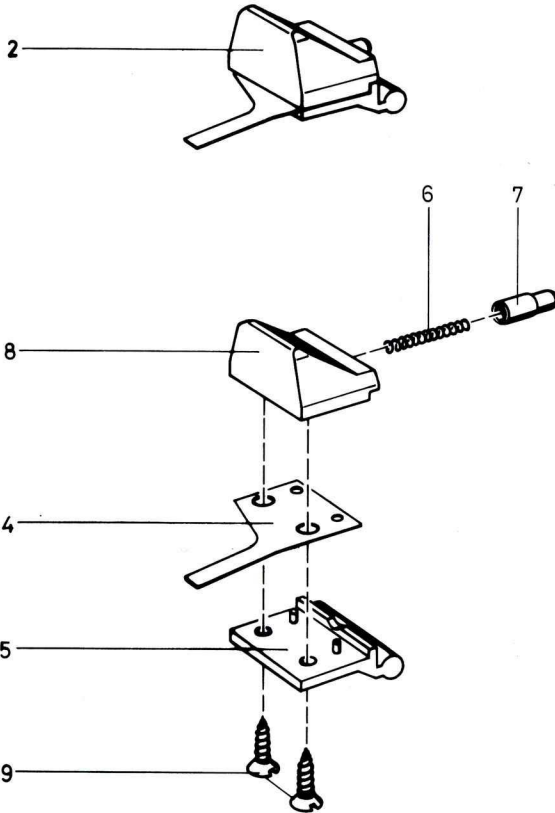


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
2	16.023.01	VM-Randfeder VM-Ressort de lisière VM-Edge spring VM-Resorte de orilla	5,4	4
4	09.835.12	Federplatte Ressort de lisière Edge spring Resorte de orilla	1,2	4
5	09.836.12	Unterteil Partie inférieure Lower part Parte inferior	1,7	4
6	09.838.02	Druckfeder D 2,7 x 17 Ressort de pression D 2,7 x 17 Pressure spring D 2,7 x 17 Resorte de presión D 2,7 x 17	0,1	4
7	09.839.02	Druckbolzen Cheville Pressure bolt Perno de presión	0,1	4
8	16.049.02	Drücker Touche Push button Tecla	2	4
9	90.330.81	Senk-BL-Schraube KSL D 2,9 x 9,5 Vis à tête fraisée Parker D 2,9 x 9,5 Countersunk Parker screw D 2,9 x 9,5 Tornillo Parker embutido D 2,9 x 9,5	0,4	8

SERVICE

DUOMATIC 80

180.1.13

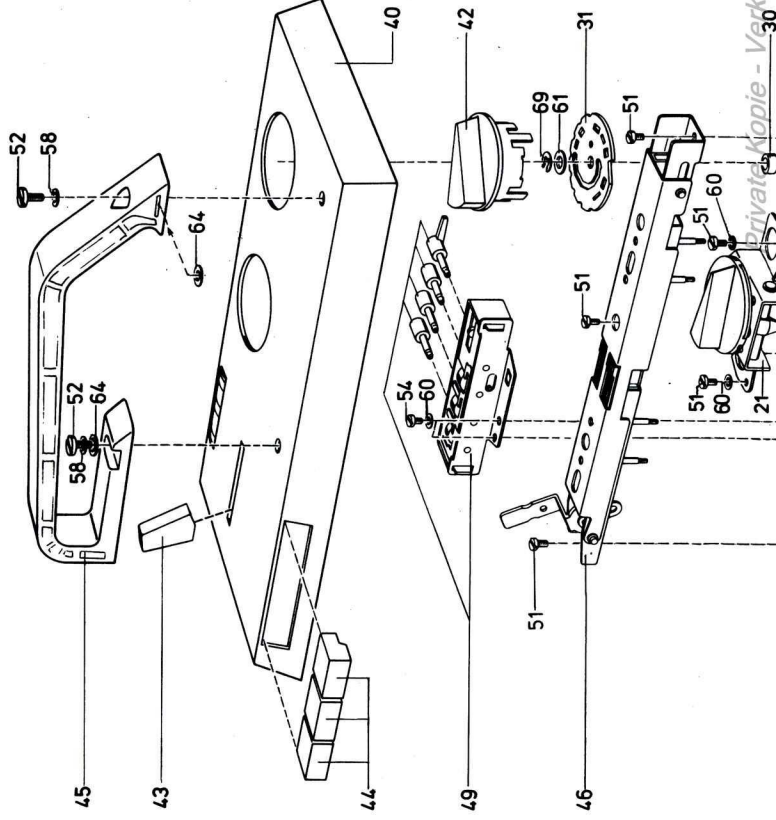
PHOTOSTÜCKLISTE

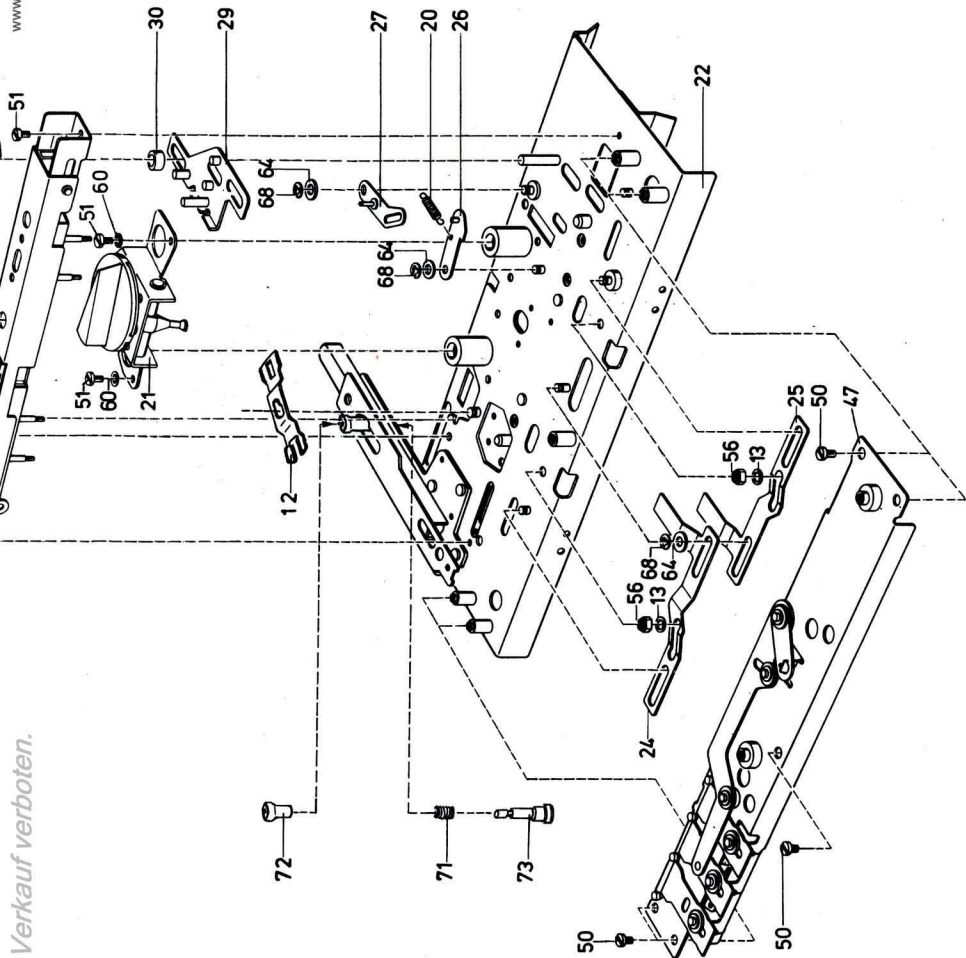
LISTE ILLUSTRÉE

ILLUSTRATED LIST

LISTA ILLUSTRADA

- M-Schloss vorn
- M-Chariot avant
- M-Cam-box front
- M-Carro delantero





SERVICE

DUOMATIC 80

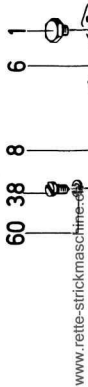
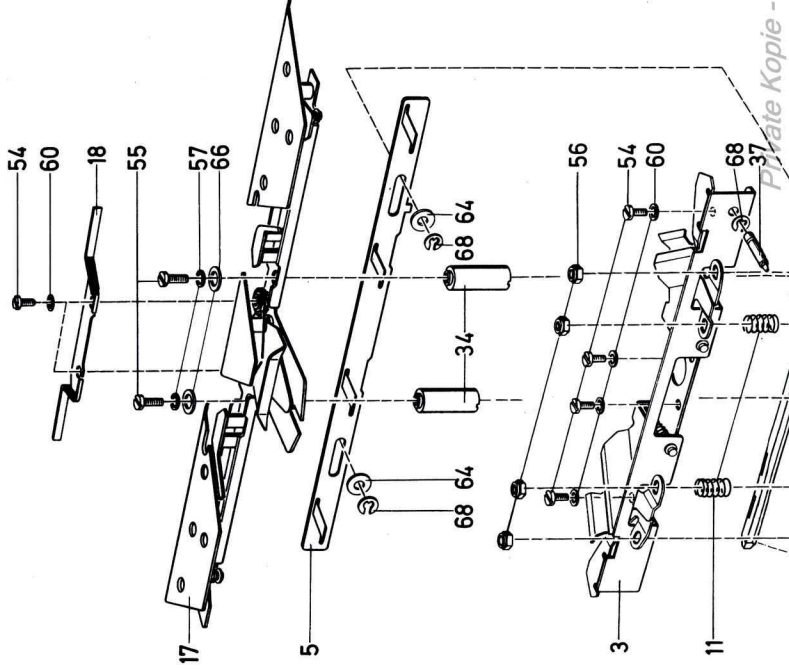
180.1.14

PHOTOSTÜCKLISTE

LISTE ILLUSTRÉE

LISTA ILLUSTRADA

- M-Schloss vorn
- M-Chariot avant
- M-Cam-box front
- M-Carro delantero



Private Kopie - Verkauf verboten.

SERVICE

DUOMATIC 80

180.1.15

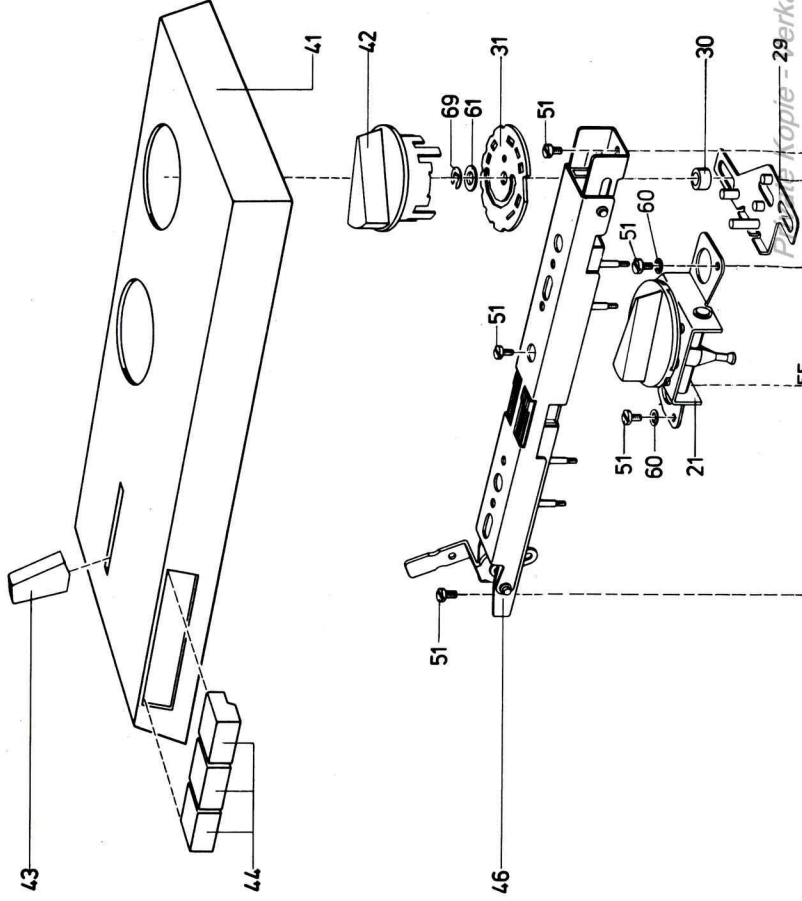
PHOTOSTÜCKLISTE

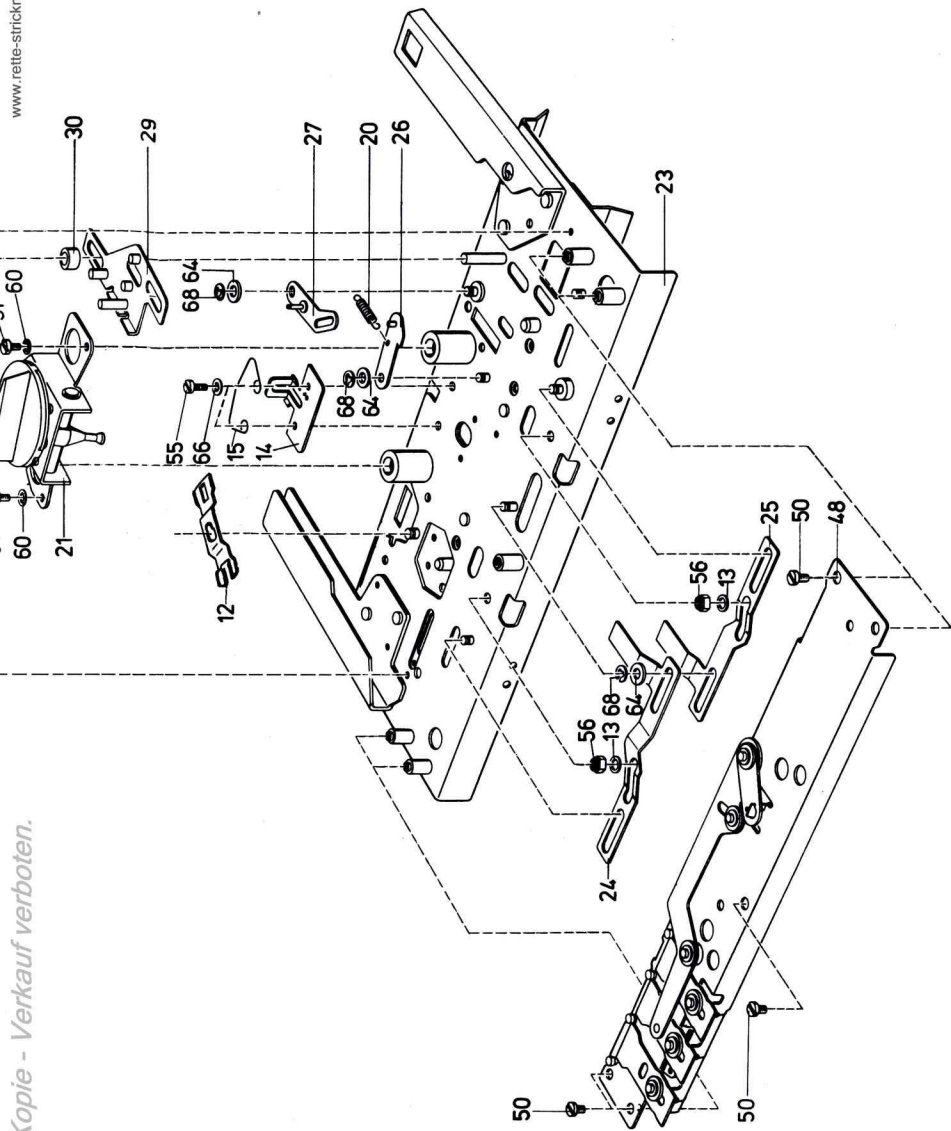
LISTE ILLUSTRÉE

ILLUSTRATED LIST

LISTA ILLUSTRADA

- M-Schloss hinten
- M-Chariot arrière
- M-Cam-box back
- M-Carro trasero





SERVICE

DUOMATIC 80

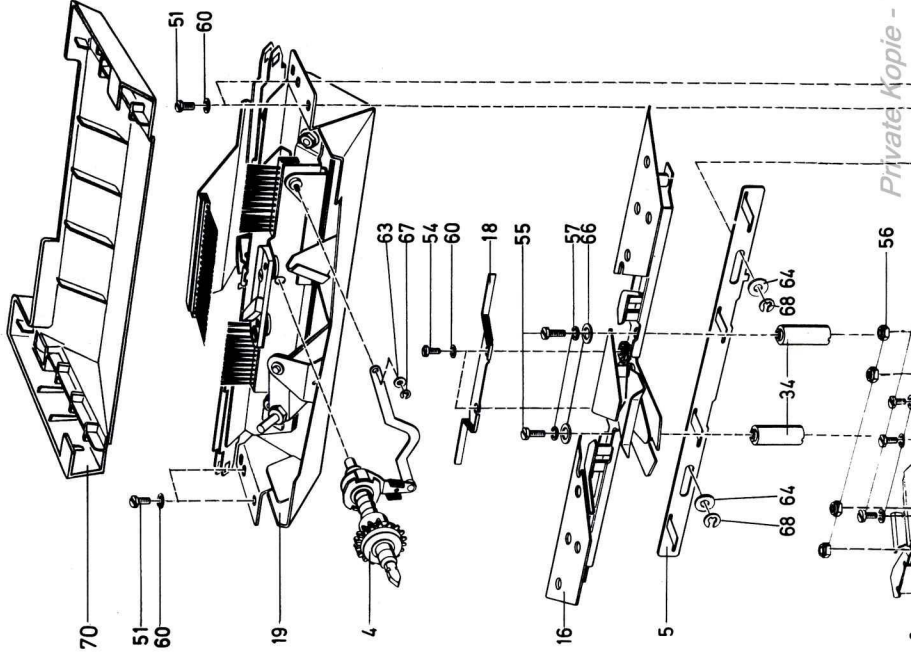
180.1.16

PHOTOSTÜCKLISTE

ILLUSTRATED LIST

LISTA ILLUSTRADA

- M-Schloss hinten
- M-Chariot arrière
- M-Cam-box back
- M-Carro trasero



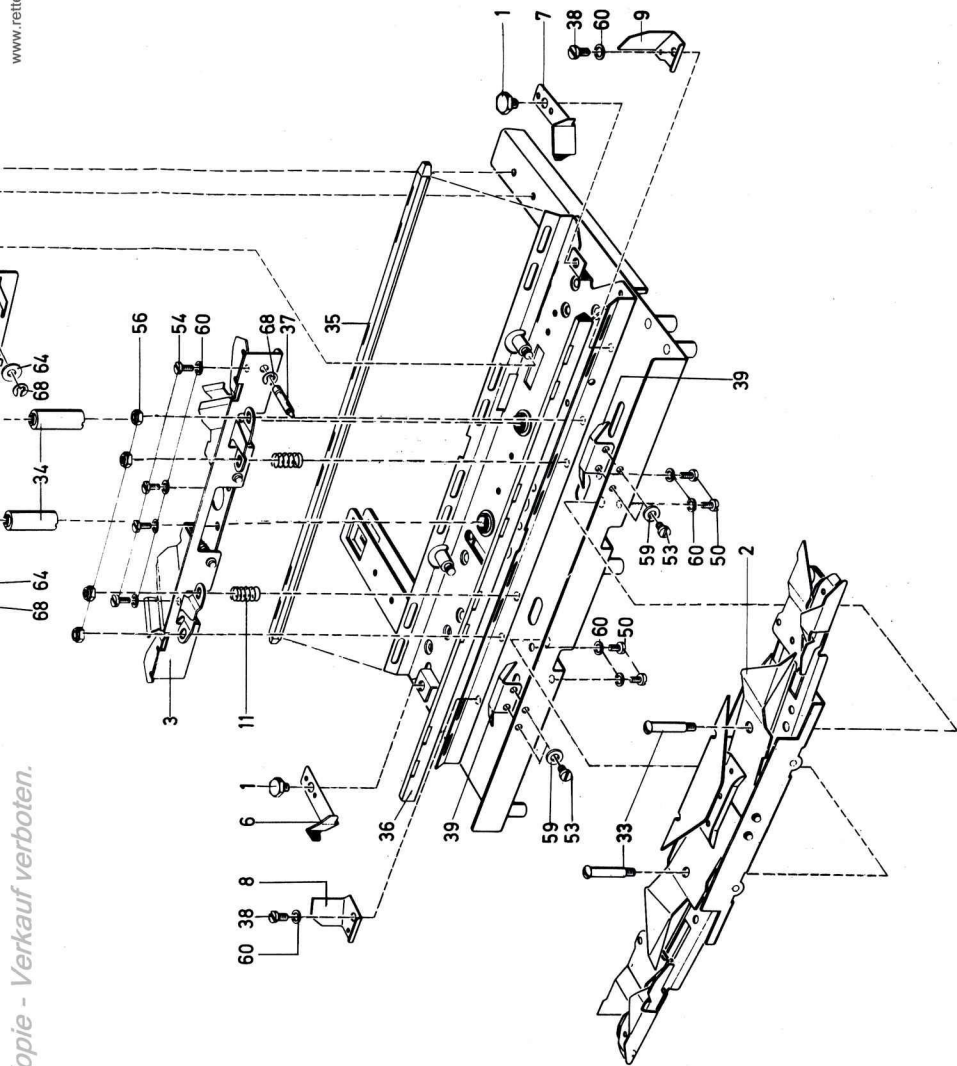


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
	16.100.20 *	M-Schloss vorn (weiss) M-Chariot avant (blanc) M-Cam-box front (white) M-Carro delantero (blanco)	2200	1
	16.101.20 *	M-Schloss hinten (weiss) M-Chariot arrière (blanc) M-Cam-box back (white) M-Carro trasero (blanco)	2950	1
1	07.130.02	6kt. Schraube spez. M 4 Vis à six pans spéc. M 4 Special hexagon screw M 4 Tornillo hexagonal esp. M 4	1,5	4
2	09.060.21	VM-Klappenträger VM-Support des clapets VM-Flap support VM-Soporte de las aletas	244	2
3	09.064.11	VM-Schlossklappenträger VM-Support des cames VM-Cam carrier VM-Soporte de las levas	104	2
4	09.067.51	VM-Nüsschenantrieb VM-Entraînement du bec-fil VM-Drive of feeding eyelet VM-Arrastre de la cuña	35,6	1
5	09.338.12	Senkerschieber Glisseur de came Cam slider Empujador de leva	19,2	2
6	09.345.22	Abweiser links Ressort d'éloignement gauche Rejector left Repulsor izq.	1,8	2
7	09.346.22	Abweiser rechts Ressort d'éloignement droit Rejector right Repulsor der.	1,8	2
8	09.347.02	Hilfsabweiser links Déviateur auxiliaire gauche Auxiliary rejector left Repulsor auxiliar izq.	1,8	2
9	09.348.02	Hilfsabweiser rechts Déviateur auxiliaire droit Auxiliary rejector right Repulsor auxiliar der.	1,8	2
11	09.388.02	Druckfeder D 7x12,4 Ressort de pression D 7x12,4 Pressure spring D 7x12,4 Resorte de presión D 7x12,4	0,8	4

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
12	09.412.22	Schaltgabel Fourchette de commande Cam control fork Horquilla de mando	2,2	2
13	09.474.02	Druckring Rondelle spéciale Pressure ring Anillo de presión	0,2	4
14	09.570.22	Achsenträger Support de l'axe de l'embrayage Axle carrier Soporte del eje de embrague	6,8	1
15	09.572.02	Haltebügel Porte-étrier Holding cleat Percha de apoyo	0,4	1
16	10.057.11	VM-Schaltplatte hinten VM-Plaque de commande arrière VM-Control plate back VM-Placa de mando trasera	137	1
17	10.072.01	VM-Schaltplatte vorn VM-Plaque de commande avant VM-Control plate front VM-Placa de mando delantera	145	1
18	10.398.02	Ablenkblech Tôle de déviation Deviating plate Deflector	7,4	2
19	14.614.00	M-Schlossteil M-Élément du chariot M-Lock unit M-Segmento del carro	720	1
20	15.292.02	Zugfeder D 4,2x17 Ressort de traction D 4,2x17 Tension spring D 4,2x17 Resorte de tracción D 4,2x17	0,3	2
21	05.115.01	VM-Reguliersupport (weiss) VM-Support de réglage (blanc) VM-Adjustment support (white) VM-Soporte de reglaje (blanco)	76	2
22	16.110.01	VM-Schlossplatte vorn VM-Corps du chariot avant VM-Ground plate of cam-box front VM-Placa de base del carro delantero	750	1
23	16.111.23	Schlossplatte hinten Corps du chariot arrière Ground plate of cam-box back Placa de base del carro trasero	810	1

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
24	16.131.02	Stösserschieber links Levier poussoirs gauche Pusher slider left Palanca de empuje izq.	10	2
25	16.132.02	Stösserschieber rechts Levier poussoirs droit Pusher slider right Palanca de empuje der.	10	2
26	16.133.03	Sperrhebel Levier de blocage Catch lever Palanca de bloqueo	3,6	2
27	16.135.03	Rastrierhebel Levier d'arrêt Notch lever Palanca de entallas	3,5	2
29	16.138.03	Programmschieber Glisseur à programme Program slider Pasador de programa	17	2
30	16.143.02	Hülse, gross Douille, large Bush, large Tubo grande	2	2
31	16.144.02	Steuerscheibe Disque de commande Cam plate Disco de mando	14	2
33	16.148.02	Anschlagbolzen M 3 Boulon de butée M 3 Stop bolt M 3 Perno de tope M 3	2,5	4
34	16.158.02	Führungsbolzen Boulon de guidage Guide bolt Perno de guía	8,3	4
35	16.160.12	Schlossführung oben Glissière supérieure du chariot Cam-box guide top Corredera superior del carro	10	2
36	16.161.12	Schlossführung unten Glissière inférieure du chariot Cam-box guide bottom Corredera inferior del carro	7,5	2
37	16.165.02	Schalthebelachse Axe du levier N-X Axle for N-X lever Eje de la palanca N-X	1,5	2

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
38	16.166.02	Zyl. Schraube spez. M 3 Vis cylindrique spéc. M 3 Special cylinder screw M 3 Tornillo cilíndrico esp. M 3	0,5	4
39	16.167.02	Niederhaltebügel Reteneur des poussoirs Pusher retaining cam Sujetador de bajadores	2,4	4
40	16.178.13 *	Schlosshaube vorn Boftier du chariot avant Hood front Cubierta del carro, delante	92	1
41	16.181.12 *	Schlosshaube hinten Boftier du chariot arrière Hood back Cubierta del carro, detrás	85	1
42	05.215.02	Schaltknopf (weiss) Bouton de réglage (blanc) Control button (white) Disco de mando (blanco)	10	2
43	16.187.02	Schaltgriff N-X Manette du levier N-X N-X lever Manija N-X	2,3	2
44	16.188.02	Taste Touche Key Tecla	2	6
45	16.189.02	Handgriff Poignée Handle Manija	71	1
46	16.200.01	VM-Schaltung VM-Dispositif de commande VM-Commanding device VM-Dispositivo de mando	293	2
47	16.250.01	VM-Tastensupport vorn VM-Support des touches avant VM-Key support front VM-Soporte de las teclas delantero	214	1
48	16.251.01	VM-Tastensupport hinten VM-Support des touches arrière VM-Key support back VM-Soporte de la teclas trasero	197	1
49	16.300.10	M-Reihenzähler (K) M-Compte-rangs (K) M-Row-counter (K) M-Contador de pasadas (K)	57	1

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
50	90.412.01	Zyl. Schraube M 3x4 Vis cylindrique M 3x4 Cylinder screw M 3x4 Tornillo cilíndrico M 3x4	0,4	18
51	90.412.17	Zyl. Schraube M 3x5 Vis cylindrique M 3x5 Cylinder screw M 3x5 Tornillo cilíndrico M 3x5	0,5	14
52	90.413.41	Zyl. Schraube M 4x8 Vis cylindrique M 4x8 Cylinder screw M 4x8 Tornillo cilíndrico M 4x8	1	2
53	90.414.94	Zyl. Schraube M 3x3,5 Vis cylindrique M 3x3,5 Cylinder screw M 3x3,5 Tornillo cilíndrico M 3x3,5	0,3	8
54	90.427.81	Zyl. Schraube M 3x6 Vis cylindrique M 3x6 Cylinder screw M 3x6 Tornillo cilíndrico M 3x6	0,4	14
55	90.428.01	Zyl. Schraube M 3x8 Vis cylindrique M 3x8 Cylinder screw M 3x8 Tornillo cilíndrico M 3x8	0,6	6
56	90.632.57	6kt. Sicherungsmutter M 3 Ecrou de sécurité M 3 Sleeve nut M 3 Tuerca de seguridad M 3	0,3	12
57	90.700.31	Federring M 3 Rondelle ressort M 3 Spring washer M 3 Arandela de muelle M 3	0,1	4
58	90.700.51	Federring M 4 Rondelle ressort M 4 Spring washer M 4 Arandela de muelle M 4	0,2	2
59	90.711.23	Spannscheibe M 3 Rondelle élastique bombée M 3 Tension disk M 3 Disco tensor M 3	0,1	8
60	90.715.31	Federscheibe M 3 Rondelle élastique M 3 Spring washer M 3 Arandela elástica M 3	0,1	34
61	90.750.62	U-Scheibe D 5,3 / 10x1 Rondelle D 5,3 / 10x1 Washer D 5,3 / 10x1 Arandela D 5,3 / 10x1	0,3	2

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
63	90.765.12	Distanzscheibe D 2,6 / 6x0,2 Rondelle de distance D 2,6 / 6x0,2 Distance washer D 2,6 / 6x0,2 Disco de distancia D 2,6 / 6x0,2	0,1	1
64	90.765.92	Distanzscheibe D 4,2 / 10x1 Rondelle de distance D 4,2 / 10x1 Distance washer D 4,2 / 10x1 Disco de distancia D 4,2 / 10x1	0,5	12
66	90.767.81	Distanzscheibe D 3,2 / 8x1 Rondelle de distance D 3,2 / 8x1 Distance washer D 3,2 / 8x1 Disco de distancia D 3,2 / 8x1	0,3	6
67	91.030.31	Sicherungsscheibe 1,9 DIN Circlip 1,9 DIN Safety washer 1,9 DIN Arandela de seguridad 1,9 DIN	0,1	1
68	91.030.51	Sicherungsscheibe 3,2 DIN Circlip 3,2 DIN Safety washer 3,2 DIN Arandela de seguridad 3,2 DIN	0,1	12
69	91.030.61	Sicherungsscheibe 4 DIN Circlip 4 DIN Safety washer 4 DIN Arandela de seguridad 4 DIN	0,1	2
70	05.253.02 *	Abdeckung hinten Couverture arrière Cover back Tapa detrás	48	1
71	16.152.02	Druckfeder D 6,5 x 10 Ressort de pression D 6,5 x 10 Pressure spring D 6,5 x 10 Resorte de presión D 6,5 x 10	0,1	1
72	16.153.02	Griff Bouton Knob Botón	1,2	1
73	16.154.02	Achse Axe Axle Eje	3,2	1

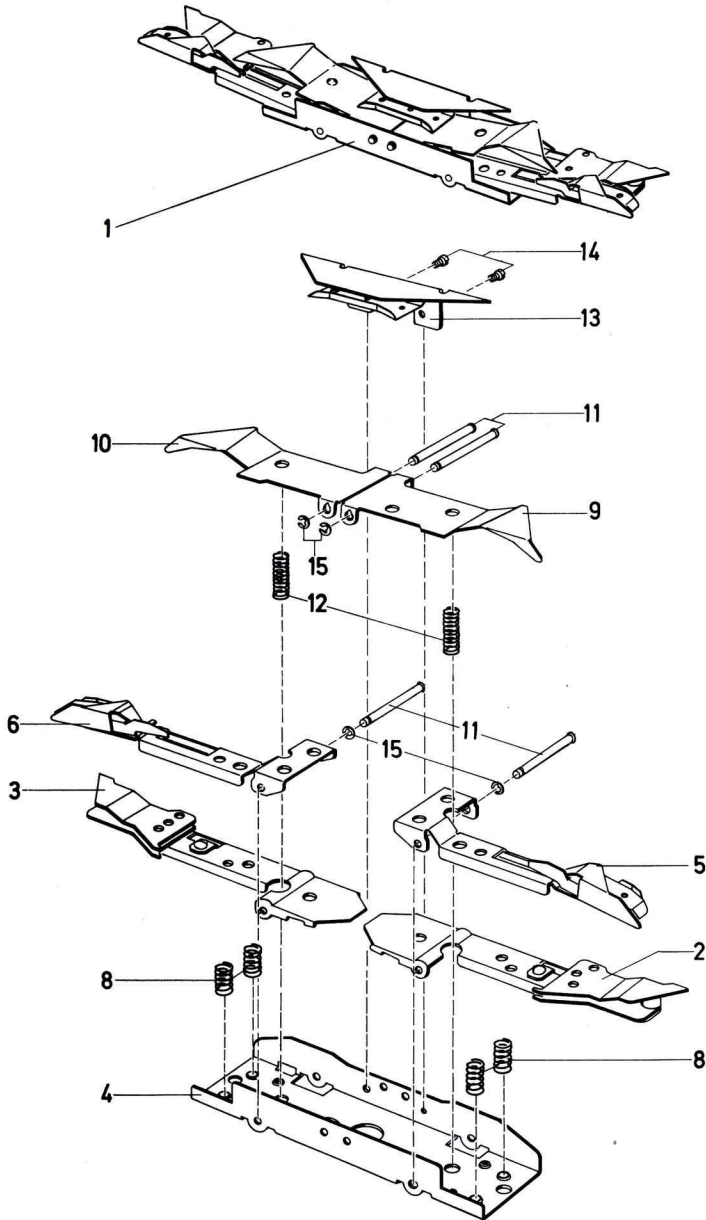


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
1	09.060.21	VM-Klappenträger VM-Support des cames VM-Flap support VM-Soporte de aletas	244	2
2	09.501.03	Stössersenker rechts kompl. Grande came de changement des poussoirs, droite Big pusher changing cam right Leva grande bajadores, der.	41,5	2
3	09.502.03	Stössersenker links kompl. Grande came de changement des poussoirs, gauche Big pusher changing cam left Leva grande bajadores, izq.	41,5	2
4	09.505.12	Klappenträger Support des cames Flap support Soporte de aletas	51	2
5	09.516.13	Stösserheber rechts Petite came de changement des poussoirs, droite Small pusher changing cam right Pequeña leva de cambio de los bajadores, der.	21,4	2
6	09.517.13	Stösserheber links Petite came de changement des poussoirs, gauche Small pusher changing cam left Pequeña leva de cambio de los bajadores, izq.	21,4	2
8	09.526.02	Druckfeder D 6,3 x 9,1 Ressort de pression D 6,3 x 9,1 Pressure spring D 6,3 x 9,1 Resorte de presión D 6,3 x 9,1	0,2	8

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
9	09.530.12	Stösserkulisse rechts Came-poussoirs principale, droite Pusher cam right Leva-bajadores, der.	16,8	2
10	09.531.12	Stösserkulisse links Came-poussoirs principale, gauche Pusher cam left Leva-bajadores, izq.	16,8	2
11	09.532.02	Kulissenachse Axe des cames Cam axle Eje de las levas	2,4	8
12	09.533.02	Druckfeder D 5,7 x 16,8 Ressort de pression D 5,7 x 16,8 Pressure spring D 5,7 x 16,8 Resorte de presión D 5,7 x 16,8	0,6	4
13	09.534.03	Stösserhilfssenkner Came-poussoirs auxiliaire Auxiliary pusher cam Leva-bajadores auxiliar	12,4	2
14	90.426.51	Zyl. Schraube M 2,6 x 2,5 Vis cylindrique M 2,6 x 2,5 Cylinder screw M 2,6 x 2,5 Tornillo cilíndrico M 2,6 x 2,5	0,2	4
15	91.030.31	Sicherungsscheibe 1,9 DIN Circlip 1,9 DIN Safety washer 1,9 DIN Arandela de seguridad 1,9 DIN	0,1	8

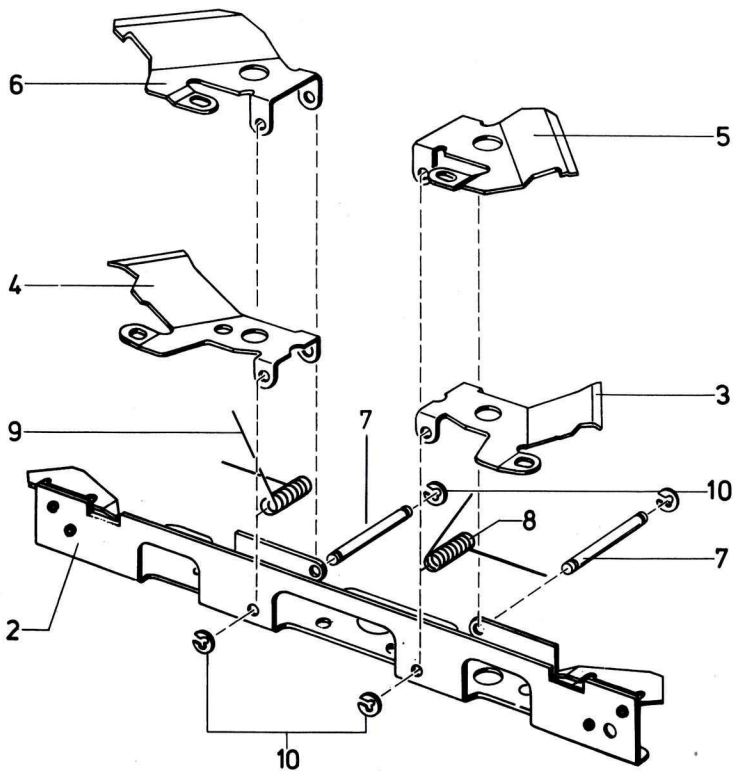
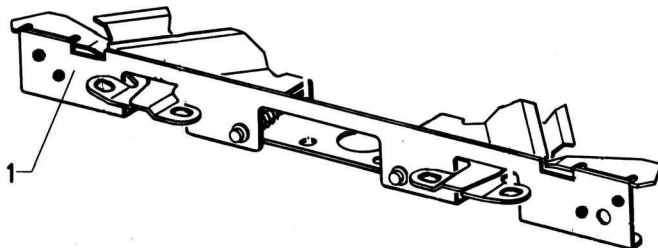
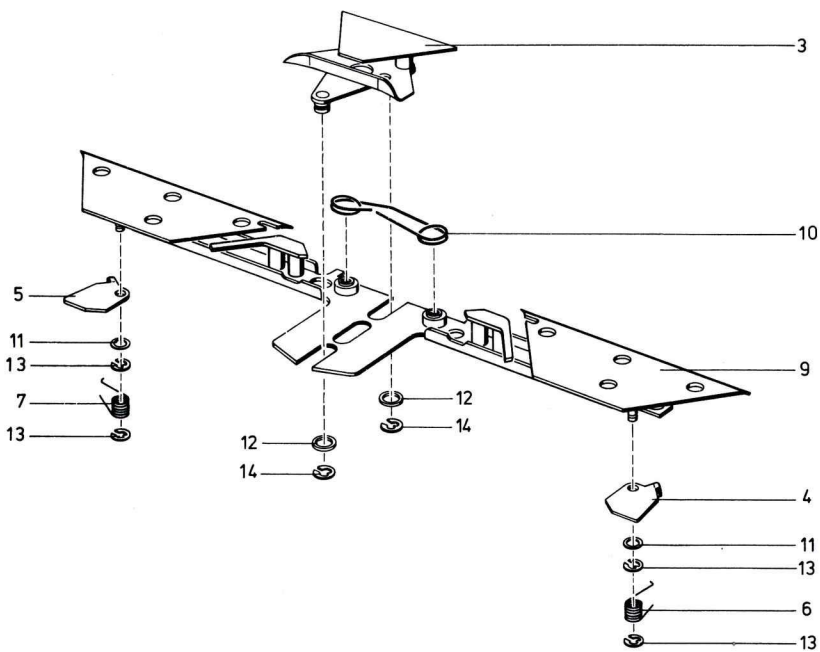
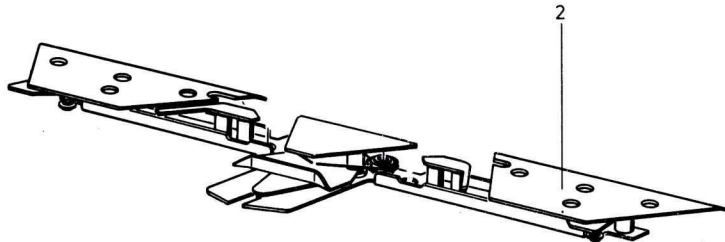


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
1	09.064.11	VM-Schlossklappenträger VM-Support des cames VM-Cam carrier VM-Soporte de las levas	104	2
2	09.317.33	Schlossklappenträger Support des cames Cam carrier Soporte de las levas	58	2
3	09.380.02	Fangklappe rechts Clapet extérieur droit Outside flap right Aleta exterior de retén der.	10	2
4	09.381.02	Fangklappe links Clapet extérieur gauche Outside flap left Aleta exterior de retén izq.	10	2
5	09.382.02	Schlauchklappe rechts Clapet intérieur droit Inside flap right Aleta interior der.	10,2	2
6	09.383.02	Schlauchklappe links Clapet intérieur gauche Inside flap left Aleta interior izq.	10,2	2
7	09.384.12	Achse Axe Axle Eje	1,4	4
8	09.386.02	Drehfeder rechts Ressort de torsion droit Torsion spring right Muelle de torsión der.	0,9	2
9	09.387.02	Drehfeder links Ressort de torsion gauche Torsion spring left Muelle de torsión izq.	0,9	2
10	91.030.41	Sicherungsscheibe 2,3 DIN Circlip 2,3 DIN Safety washer 2,3 DIN Arandela de seguridad 2,3 DIN	0,1	8

VM-Schaltplatte vorn
 VM-Plaque de commande avant
 VM-Control plate front
 VM-Placa de mando delantera



VM-Schaltplatte hinten
VM-Plaque de commande arrière
VM-Control plate back
VM-Placa de mando trasera

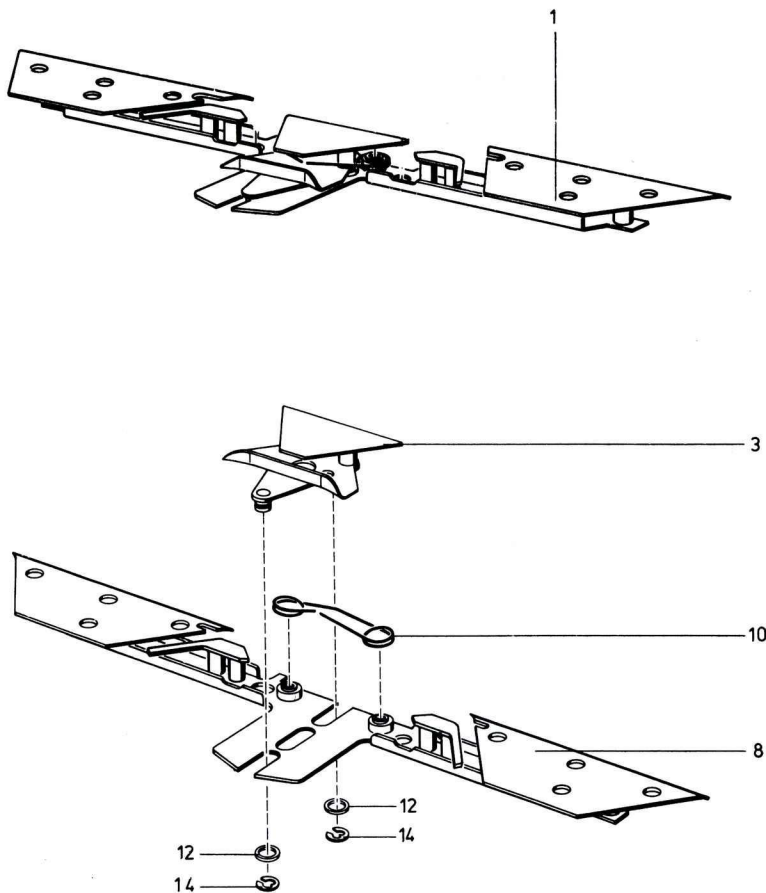


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
1	10.057.11	VM-Schaltplatte hinten VM-Plaque de commande arrière VM-Control plate back VM-Placa de mando trasera	137	1
2	10.072.01	VM-Schaltplatte vorn VM-Plaque de commande avant VM-Control plate front VM-Placa de mando delantera	145	1
3	09.405.13	Nadelsenker Came de chute Lowering cam Baja-agujas	20	2
4	09.486.02	Randsenker rechts Clapet de chute droit Lowering flap right Aleta de caída der.	2,3	1
5	09.487.02	Randsenker links Clapet de chute gauche Lowering flap left Aleta de caída izq.	2,3	1
6	09.488.02	Drehfeder rechts Ressort pour clapet droit Flap spring right Resorte para aleta der.	0,2	1
7	09.489.02	Drehfeder links Ressort pour clapet gauche Flap spring left Resorte para aleta izq.	0,2	1
8	10.391.13	Schaltplatte hinten Plaque de commande arrière Control plate back Placa de mando trasera	114	1
9	10.482.03	Schaltplatte vorn Plaque de commande avant Control plate front Placa de mando delantera	116	1
10	11.829.02	Rückzugfeder Ressort de rappel Pulling spring Muelle de retención	1,4	2
11	90.765.81	U-Scheibe D 4,2 / 7x0,2 Rondelle D 4,2 / 7x0,2 Washer D 4,2 / 7x0,2 Arandela D 4,2 / 7x0,2	0,1	2

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
12	90.766.71	U-Scheibe D 5,2 / 8x0,9 Rondelle D 5,2 / 8x0,9 Washer D 5,2 / 8x0,9 Arandela D 5,2 / 8x0,9	0,2	4
13	91.030.41	Sicherungsscheibe 2,3 DIN Circlip 2,3 DIN Safety washer 2,3 DIN Arandela de seguridad 2,3 DIN	0,1	4
14	91.032.51	Sicherungsscheibe spezial 4 DIN Circlip spéc. 4 DIN Special safety washer 4 DIN Arandela de seguridad esp. 4 DIN	0,1	4

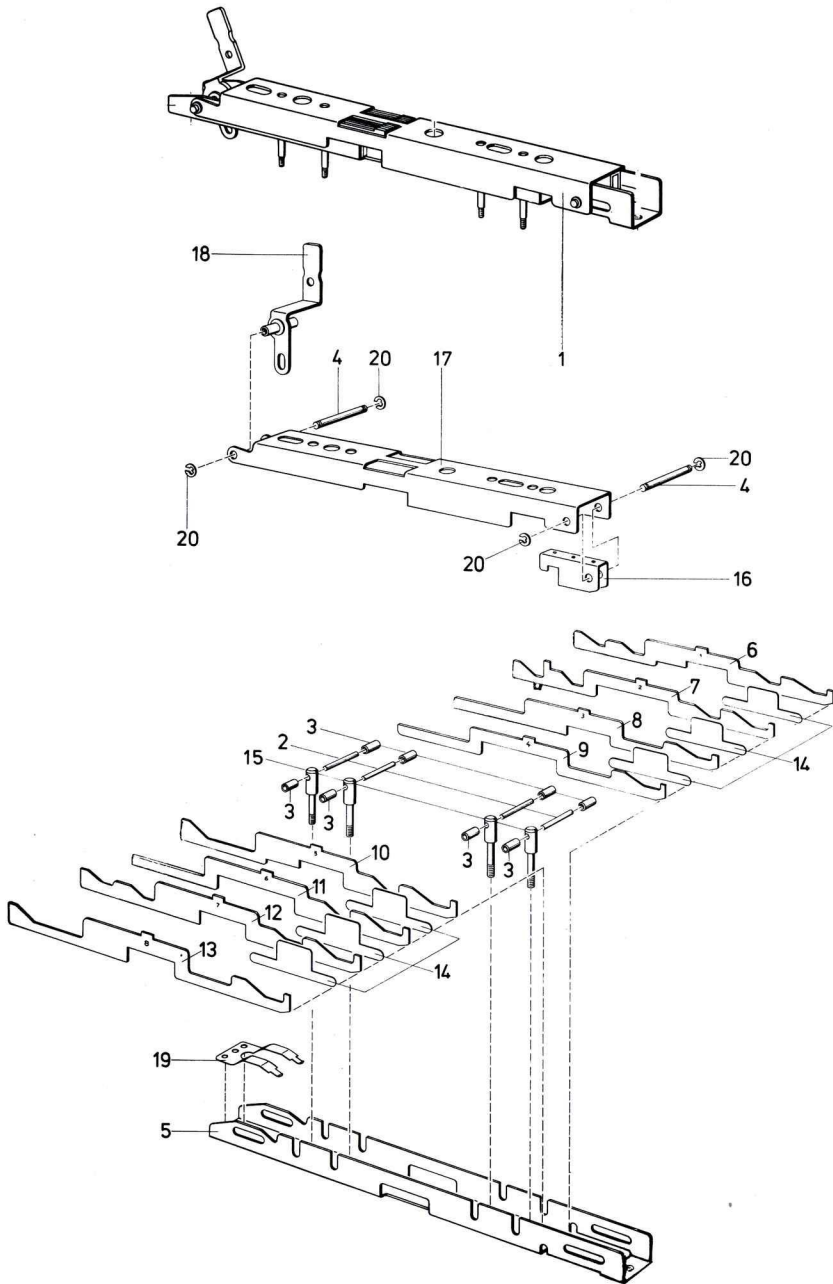


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
1	16.200.01	VM-Schaltung VM-Dispositif de commande VM-Commanding device VM-Dispositivo de mando	293	2
2	09.450.02	Querachse Axe transversal Lateral axle Eje transversal	0,5	8
3	09.451.02	Führungshülse Douille de guidage Guiding bush Tubo de guía	0,3	16
4	09.468.02	Mitnehmerachse Axe d'entraînement Driving axle Eje de accionamiento	2	4
5	16.210.02	Schieberführung Plaque de base Base plate Placa de base	80	2
6	16.211.02	Kurvenschieber 1 (H) Glisseur à courbe 1 Curved slider 1 Cursor en curvas 1	12	2
7	16.212.02	Kurvenschieber 2 (G) Glisseur à courbe 2 Curved slider 2 Cursor en curvas 2	12	2
8	16.213.02	Kurvenschieber 3 (F) Glisseur à courbe 3 Curved slider 3 Cursor en curvas 3	11	2
9	16.214.02	Kurvenschieber 4 (E) Glisseur à courbe 4 Curved slider 4 Cursor en curvas 4	10,4	2
10	16.215.02	Kurvenschieber 5 (D) Glisseur à courbe 5 Curved slider 5 Cursor en curvas 5	11,5	2

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
11	16.216.02	Kurvenschieber 6 (C) Glisseur à courbe 6 Curved slider 6 Cursor en curvas 6	10,5	2
12	16.217.02	Kurvenschieber 7 (B) Glisseur à courbe 7 Curved slider 7 Cursor en curvas 7	13	2
13	16.218.02	Kurvenschieber 8 (A) Glisseur à courbe 8 Curved slider 8 Cursor en curvas 8	12	2
14	16.219.02	Zwischenstück Pièce intercalaire Intermediary plate Pieza intermedia	0,6	12
15	16.220.02	Schaltachse Axe de commande Commanding axle Eje de mando	2	8
16	16.223.02	Schieberklinke Cliquet Ratchet Trinquete	4,5	2
17	16.224.02	Schaltschieber Glisseur de commande Operating slider Empujador de mando	74	2
18	16.225.03	Schalthebel Levier de commande Switch lever Palanca de mando	14	2
19	16.228.02	Rastfeder Ressort à cran d'arrêt Stop spring Resorte de entallas	0,1	2
20	91.030.51	Sicherungsscheibe 3,2 DIN Circlip 3,2 DIN Safety washer 3,2 DIN Arandela de seguridad 3,2 DIN	0,1	8

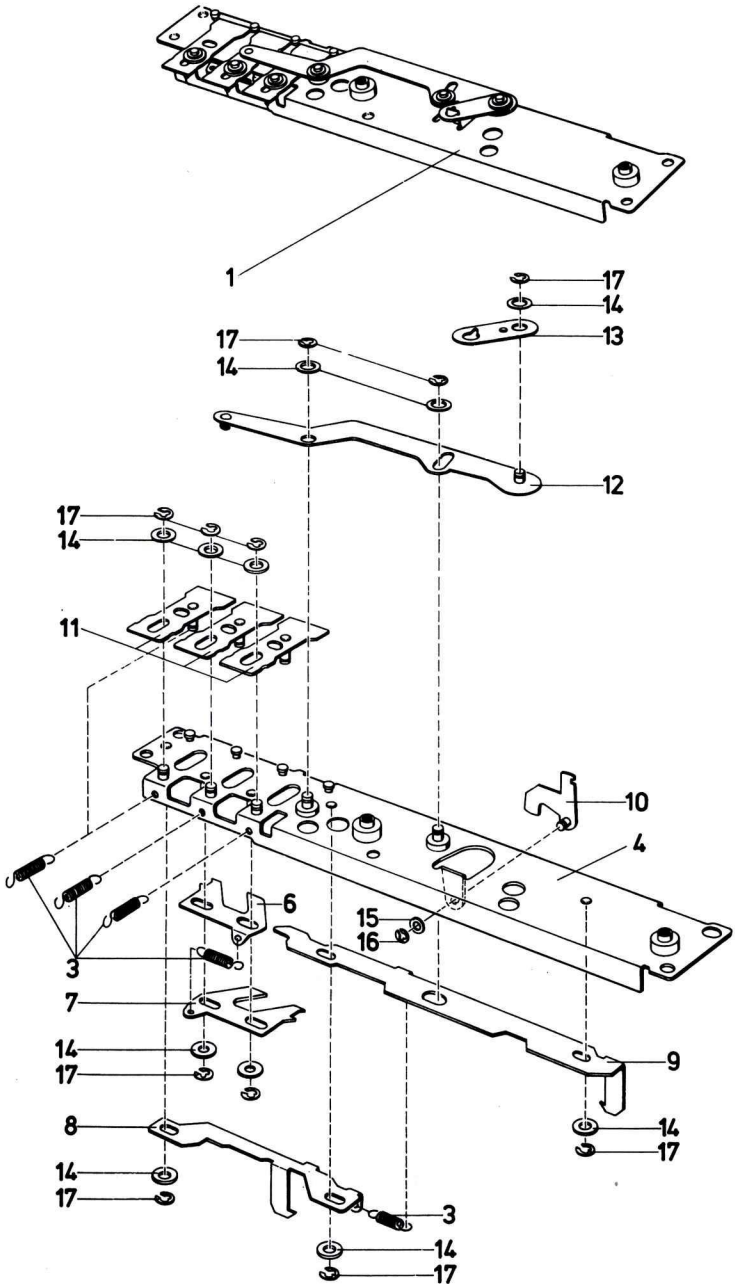


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
1	16.250.01	VM-Tastensupport vorn VM-Support des touches avant VM-Key support front VM-Soporte de las teclas delantero	214	1
2	16.251.01	VM-Tastensupport hinten VM-Support des touches arrière VM-Key support back VM-Soporte de las teclas trasero	197	1
3	15.292.02	Zugfeder D 4,2 x 17 Ressort de traction D 4,2 x 17 Tension spring D 4,2 x 17 Resorte de tracción D 4,2 x 17	0,3	10
4	16.260.03	Tastensupport vorn Support des touches avant Key support front Soporte de las teclas delantero	132	1
5	16.261.03	Tastensupport hinten Support des touches arrière Key support back Soporte de las teclas trasero	117	1
6	16.267.02	Schaltklinke links Cliquet de commande gauche Catch left Trinquete de accionamiento izq.	4	2
7	16.268.02	Schaltklinke rechts Cliquet de commande droit Catch right Trinquete de accionamiento der.	4	2
8	16.269.02	Halteklinke links Cliquet à retenir gauche Holding ratchet left Trinquete de retén izq.	8,5	2
9	16.270.02	Halteklinke rechts Cliquet à retenir droit Holding ratchet right Trinquete de retén der.	18	2
10	16.271.03	Kniehebel Lever Lever Palanca	2,5	2

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
11	16.274.03	Tastenschieber Glisseur de touche Key slider Cursor de tecla	74	6
12	16.277.03	Schalthebel Lever de changement Switch lever Palanca de mando	15	2
13	16.279.02	Lasche Couvre-joint Butt-Strap Cubrejunta	3	2
14	90.765.92	U-Scheibe D 4,2 / 10 x 1 Rondelle D 4,2 / 10 x 1 Washer D 4,2 / 10 x 1 Arandela D 4,2 / 10 x 1	0,5	22
15	90.767.71	U-Scheibe D 3,2 / 7 x 0,8 Rondelle D 3,2 / 7 x 0,8 Washer D 3,2 / 7 x 0,8 Arandela D 3,2 / 7 x 0,8	0,7	2
16	91.030.41	Sicherungsscheibe 2,3 DIN Circlip 2,3 DIN Safety washer 2,3 DIN Arandela de seguridad 2,3 DIN	0,1	2
17	91.030.51	Sicherungsscheibe 3,2 DIN Circlip 3,2 DIN Safety washer 3,2 DIN Arandela de seguridad 3,2 DIN	0,1	22

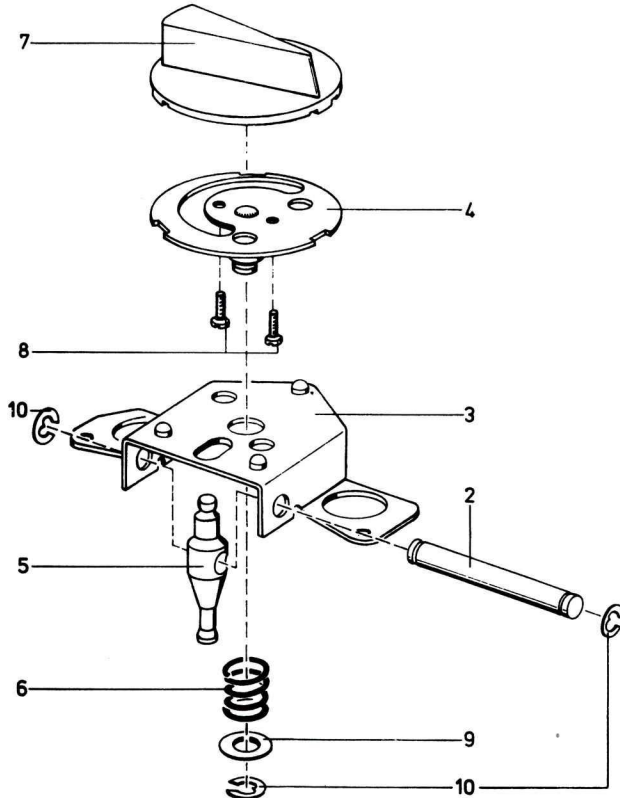
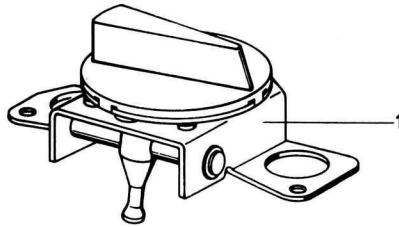


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
1	05.115.01	VM-Reguliersupport (weiss) VM-Support de réglage (blanc) VM-Adjustment support (white) VM-Soporte de reglaje (blanco)	76	2
2	09.580.02	Achse Axe Axle Eje	6,6	2
3	16.125.03	Support Support de réglage Adjustment support Soporte de reglaje	33,5	2
4	16.127.03	Kurvenscheibe Disque excentrique Cam disk Disco excéntrico	19	2
5	16.130.02	Regulierhebel Lever de réglage Adjustment lever Palanca de reglaje	8,5	2
6	16.147.02	Druckfeder D 11 x 9 Ressort de pression D 11 x 9 Pressure spring D 11 x 9 Resorte de presión D 11 x 9	0,4	2
7	05.173.02	Regulierknopf (weiss) Disque de réglage (blanc) Adjustment disk (white) Disco de ajuste (blanco)	6	2
8	90.350.01	Parkerschraube D 2,2 x 6,5 Vis Parker D 2,2 x 6,5 Parker screw D 2,2 x 6,5 Tornillo Parker D 2,2 x 6,5	0,2	4
9	90.766.51	Distanzscheibe D 5,2 / 12 x 1 Rondelle de distance D 5,2 / 12 x 1 Distance washer D 5,2 / 12 x 1 Disco de distancia D 5,2 / 12 x 1	0,6	2
10	91.030.51	Sicherungsscheibe 3,2 DIN Circlip 3,2 DIN Safety washer 3,2 DIN Arandela de seguridad 3,2 DIN	0,1	6

SERVICE

DUOMATIC 80

180.1.25

PHOTOSTÜCKLISTE

LISTE ILLUSTRÉE

ILLUSTRATED LIST

LISTA ILLUSTRADA

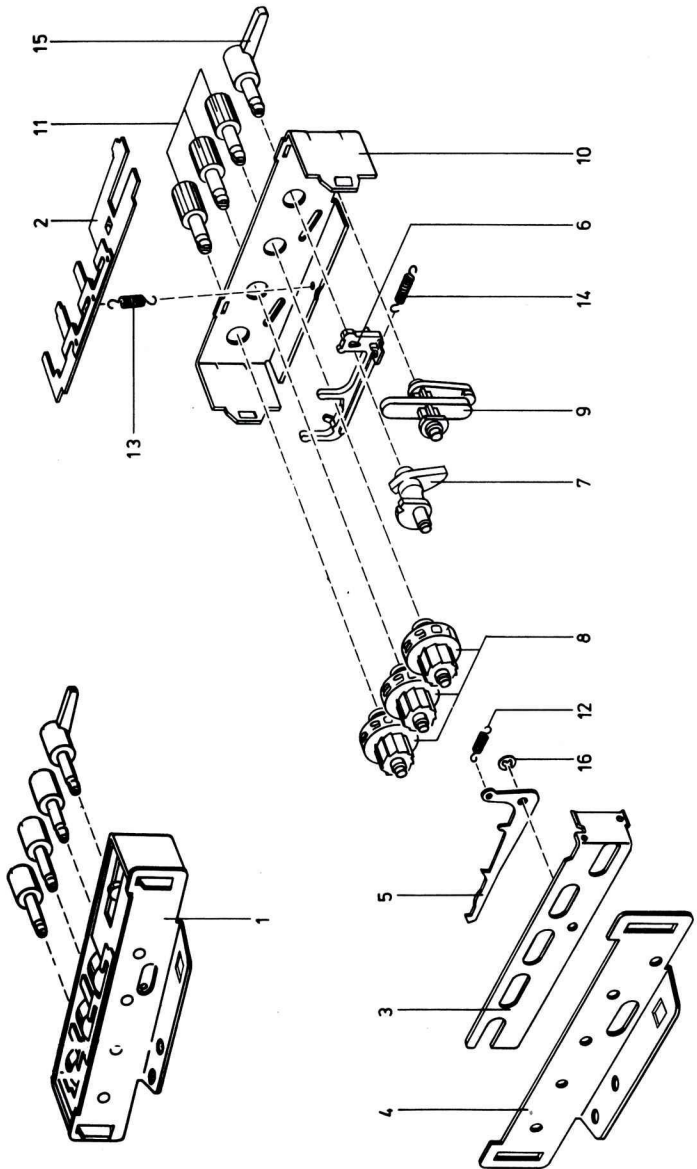


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
1	16.300.10	M-Reihenzähler (K) M-Compte-rangs (K) M-Row counter (K) M-Contador de pasadas (K)	57	1
2	16.309.03	Rastfederplatte Lame de ressort Spring plate Placa de resorte	5,5	1
3	16.310.03	Schieber Glisseur Sliding plate Empujador	7	1
4	16.311.12	Grundplatte RZ Support du compte-rangs Row counter support Soporte del contador	12	1
5	16.314.12	Klinke Cliquet Ratchet Trinquete	0,1	1
6	16.316.02	Rücksteller Pièce de rappel Readjusting piece Pieza de reajuste	0,5	1
7	16.317.02	Rückstellkurve Pièce excentrique Eccentric piece Pieza excéntrica	0,4	1
8	16.318.02	Zahlenrolle Rouleau à chiffres Figure wheel Rodillo a números	1	3
9	16.319.02	Schalthebel Lever de commande Switch lever Palanca de mando	0,5	1
10	16.320.02	Zählergehäuse Plaque de base Base plate Cuerpo de base	19	1

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
11	16.321.02	Drehknopf Bouton de réglage Control knob Botón de reglaje	0,5	3
12	16.323.02	Zugfeder D 2 x 18 Ressort de traction D 2 x 18 Tension spring D 2 x 18 Resorte de tracción D 2 x 18	0,1	1
13	16.324.02	Zugfeder D 2,9 x 9,6 Ressort de traction D 2,9 x 9,6 Tension spring D 2,9 x 9,6 Resorte de tracción D 2,9 x 9,6	0,1	1
14	16.325.02	Zugfeder D 2,6 x 12,6 Ressort de traction D 2,6 x 12,6 Tension spring D 2,6 x 12,6 Resorte de tracción D 2,6 x 12,6	0,1	1
15	16.326.02	Rückstellhebel Levier de rappel Readjusting lever Palanca de reajuste	0,5	1
16	91.030.21	Sicherungsscheibe 1,5 DIN Circlip 1,5 DIN Safety washer 1,5 DIN Arandela de seguridad 1,5 DIN	0,1	1

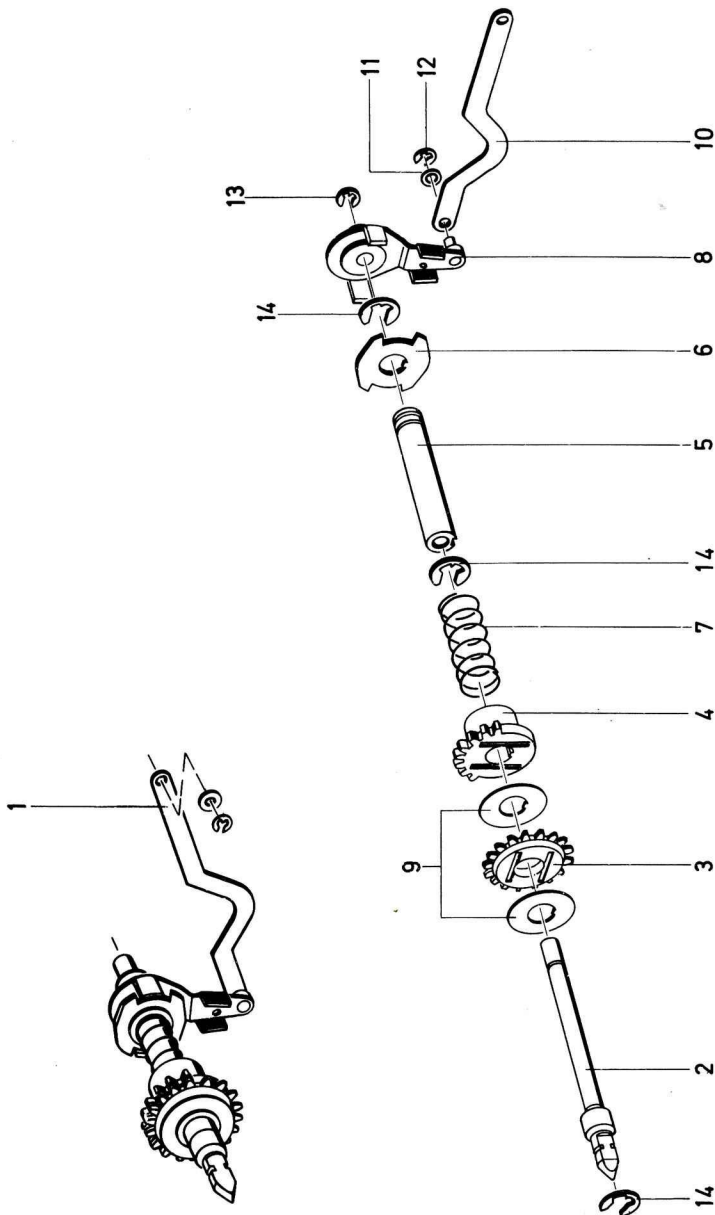


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
1	09.067.51	VM-Nüsschenantrieb VM-Entraînement du bec-fil VM-Drive of feeding eyelet VM-Arrastre de la cuña	35,6	1
2	09.701.22	Antriebsachse Axe de commande Drive shaft Eje de mando	8,1	1
3	09.702.22	Hilfsrad Roue auxiliaire Auxiliary wheel Rueda auxiliar	0,8	1
4	09.705.12	Treibrad Pignon Driving wheel Piñón	2	1
5	09.706.22	Antriebshülse Douille de commande Driver sleeve Casquillo de mando	9,3	1
6	09.707.32	Mitnehmerscheibe Rondelle spéciale Driver plate Arandela de arrastre	2,4	1
7	09.708.22	Druckfeder D 10 x 26 Ressort de pression D 10 x 26 Pressure spring D 10 x 26 Resorte de presión D 10 x 26	0,7	1
8	09.709.23	Kurbelhebel Lever d'entraînement Crank lever Cigüeñal	6,4	1
9	09.711.02	Gleitscheibe Rondelle glissante Sliding disk Arandela de deslizamiento	0,4	2
10	09.712.02	Schubstange Pièce de raccord Push rod Varilla de empuje	3,5	1
11	90.765.12	U-Scheibe D 2,6 / 6 x 0,2 Rondelle D 2,6 / 6 x 0,2 Washer D 2,6 / 6 x 0,2 Arandela D 2,6 / 6 x 0,2	0,1	1

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre		Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
12	91.030.31	Sicherungsscheibe 1,9 DIN Circlip 1,9 DIN Safety washer 1,9 DIN Arandela de seguridad 1,9 DIN		0,1	1
13	91.030.51	Sicherungsscheibe 3,2 DIN Circlip 3,2 DIN Safety washer 3,2 DIN Arandela de seguridad 3,2 DIN		0,1	1
14	91.030.81	Sicherungsscheibe 6 DIN Circlip 6 DIN Safety washer 6 DIN Arandela de seguridad 6 DIN		0,4	3

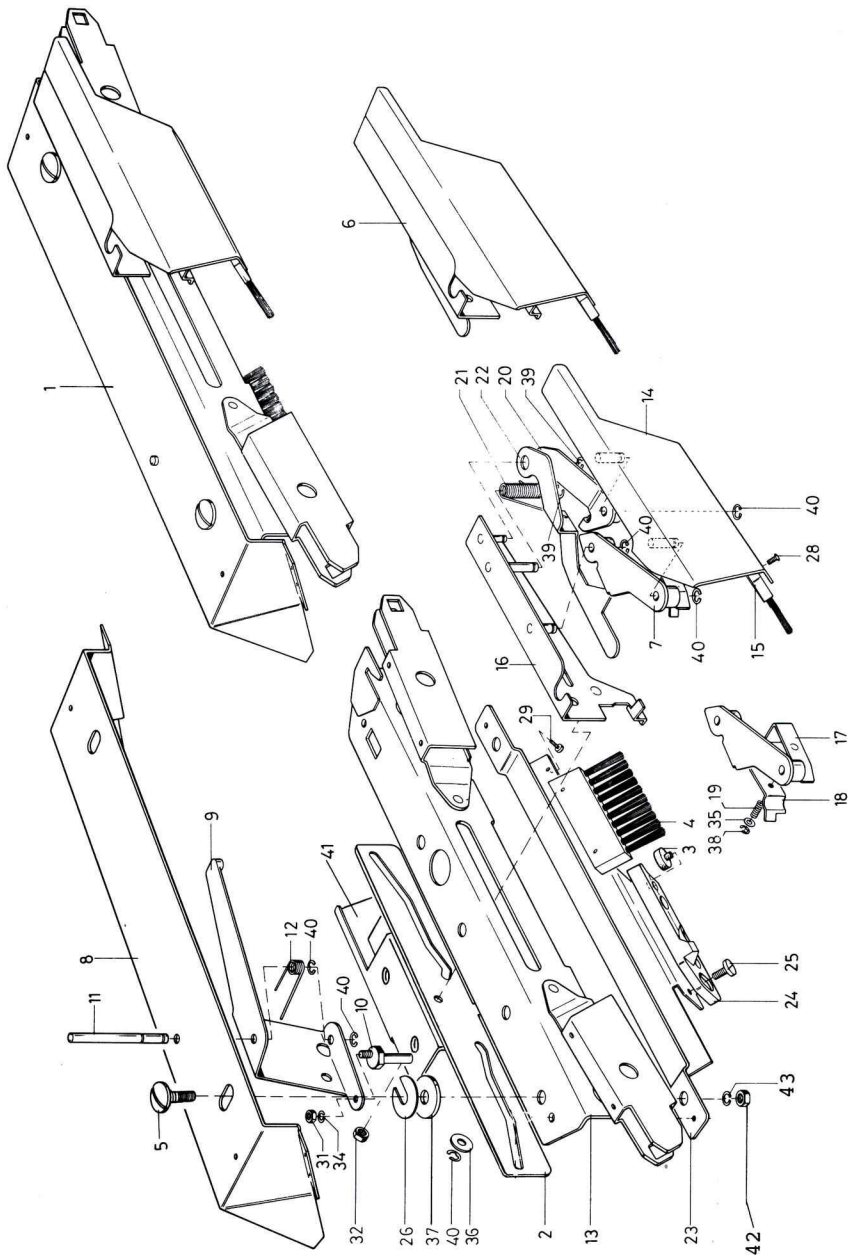


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
1	14.614.00	M-Schlossteil M-Élément du chariot M-Lock unit M-Segmento del carro	720	1
2	09.658.12	Abstreiferschieber Glisseur Stripper slider Empujador de la abrazadera	21	1
3	09.677.02	Dämpfer Amortisseur Damper Amortiguador	0,2	2
4	09.680.13	Bürste Brosse Brush Cepillo	5	2
5	90.223.87	Becher-Schraube M 6 x 16 Vis spéciale M 6 x 16 Special screw M 6 x 16 Tornillo especial M 6 x 16	5	2
6	14.641.01	VM-Träger VM-Support VM-Support VM-Soporte	115	(1)
7	14.642.01	VM-Schliesshebel VM-Levier de fermeture VM-Closing lever VM-Palanca de cierre	21	(1)
8	14.825.03	Abstreiferträger Support de l'abaisseur Stripper carrier Soporte de la abrazadera	260	1
9	14.831.13	Schalthebel Levier de commande Switch lever Palanca de mando	24	1
10	14.834.02	Excenterbolzen Boulon d'excentrique Eccentric bolt Perno excéntrico	3,7	1

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
11	14.837.02	Achse Axe Axle Eje	3,7	1
12	14.838.02	Drehfeder Ressort de torsion Torsion spring Muelle de torsión	0,6	1
13	14.841.13	Abstreiferplatte Plaque de l'abaisseur Stripper plate Placa de la abrazadera	155	1
14	14.864.03	Bürstenhalter vorn Support des brosses avant Brush holder front Soporte de los cepillos delantero	37,3	1
15	14.867.03	Bürste - COLOR Brosse - COLOR Brush - COLOR Cepillo- COLOR	4,4	1
16	14.871.03	Träger Support Carrier Soporte	28	1
17	14.877.03	Schliesshebel Lever de fermeture Closing lever Palanca de cierre	17,4	1
18	14.881.02	Halter Support Support Soporte	5	1
19	14.882.02	Druckfeder D 4 x 6,4 Ressort de pression D 4 x 6,4 Pressure spring D 4 x 6,4 Resorte de presión D 4 x 6,4	0,1	1
20	14.884.03	Hebel Lever Lever Palanca	10	1

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
21	14.888.02	Drehfeder Ressort de torsion Torsion spring Muelle de torsión	1,3	1
22	14.889.02	Hilfshebel Lever auxiliaire Auxiliary lever Palanca auxiliar	10,6	1
23	14.899.12	Bürstenhalter hinten Support des brosses arrière Brush holder back Soporte de los cepillos trasero	68,4	1
24	14.901.02	Steuerkurve Came radiale Face cam Curva de mando	3,8	1
25	14.903.02	Spez. Schraube M 3 Vis spéciale M 3 Special screw M 3 Tornillo especial M 3	0,9	2
26	14.912.02	Distanzscheibe D 6,4 / 18 x 0,2 Disque intercalaire D 6,4 / 18 x 0,2 Distance washer D 6,4 / 18 x 0,2 Disco de distancia D 6,4 / 18 x 0,2	0,3	4-10
28	90.330.01	Senk-BL.-Schraube D 2,2x6,5 Vis à tête fraisée pour tôle D 2,2x6,5 Countersunk tin screw D 2,2x6,5 Tornillo de plancha embutido D 2,2x6,5	0,2	3
29	90.350.01	Parkerschraube D 2,2 x 6,5 Vis Parker D 2,2 x 6,5 Parker screw D 2,2 x 6,5 Tornillo Parker D 2,2 x 6,5	0,2	4
31	90.605.53	6kt. Mutter M 4 Ecrou à six pans M 4 Hexagon nut M 4 Tuerca hexagonal M 4	1	1
32	90.632.47	6kt. Sicherungsmutter M 4 Ecrou de sécurité M 4 Sleeve nut M 4 Tuerca de seguridad M 4	1	1

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
34	90.700.51	Federring M 4 Rondelle à ressort M 4 Spring washer M 4 Arandela de muelle M 4	0,2	1
35	90.750.02	U-Scheibe D 2,7 / 6,5 x 0,5 Rondelle D 2,7 / 6,5 x 0,5 Washer D 2,7 / 6,5 x 0,5 Arandela D 2,7 / 6,5 x 0,5	0,1	1
36	90.769.14	Distanzscheibe D 4,2 / 10 x 1,25 Disque intercalaire D 4,2 / 10 x 1,25 Distance washer D 4,2 / 10 x 1,25 Disco de distancia D 4,2 / 10 x 1,25	0,6	2
37	90.767.24	Distanzscheibe D 7,1 / 18 x 2,0 Disque intercalaire D 7,1 / 18 x 2,0 Distance washer D 7,1 / 18 x 2,0 Disco de distancia D 7,1 / 18 x 2,0	3,2	2
38	91.030.31	Sicherungsscheibe 1,9 DIN Circlip 1,9 DIN Safety washer 1,9 DIN Arandela de seguridad 1,9 DIN	0,1	1
39	91.030.41	Sicherungsscheibe 2,3 DIN Circlip 2,3 DIN Safety washer 2,3 DIN Arandela de seguridad 2,3 DIN	0,1	2
40	91.030.51	Sicherungsscheibe 3,2 DIN Circlip 3,2 DIN Safety washer 3,2 DIN Arandela de seguridad 3,2 DIN	0,1	7
41	09.660.23	Mitnehmer (für Abstreiferschieber) Verrou (pour glisseur) Driver (for stripper slider) Accionador (para empujador)	21	1
42	90.605.72	6kt. Mutter M 6 Ecrou à six pans M 6 Hexagon nut M 6 Tuerca hexagonal M 6	2	2
43	90.700.71	Federring M 6 Rondelle à ressort M 6 Spring washer M 6 Arandela de muelle M 6	0,8	2

SERVICE

DUOMATIC 80

180.1.28

PHOTOSTÜCKLISTE

LISTE ILLUSTRÉE

ILLUSTRATED LIST

LISTA ILLUSTRADA

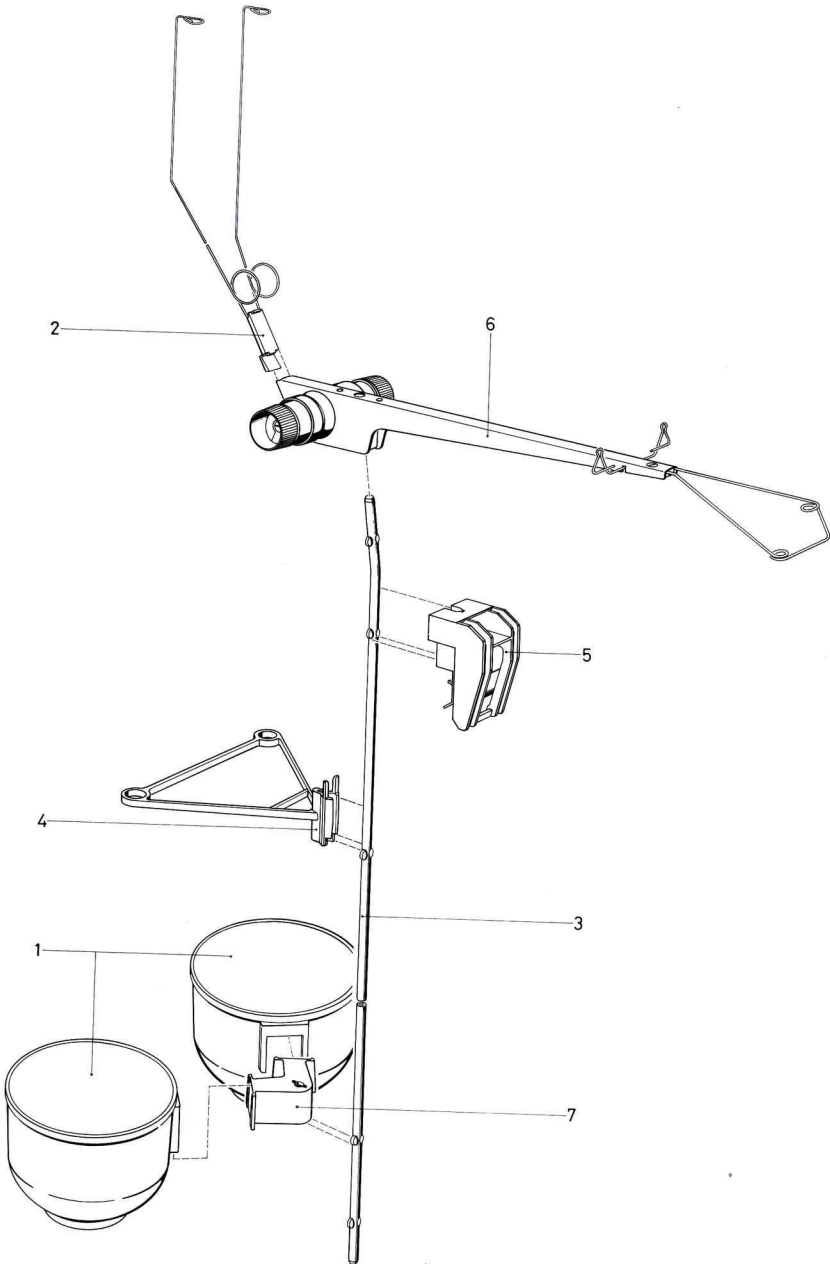


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
1	08.292.12	Wolldose Porte-pelote Yarn holder Porta-ovillo	43,2	2
2	16.401.01	VM-Federarm VM-Ressort de rappel VM-Tension arm VM-Brazo de tensión	12	1
3	16.412.02	Stange Mât Mast Mástil	84	1
4	16.416.02	Fadenleitöse Oeillet double pour mât Double eyelet for mast Ojillo doble para mástil	16,4	1
5	16.417.01	VM-Klemmhalter VM-Pince VM-Clip VM-Pinza	40	1
6	16.418.01	VM-Fadenbremse VM-Support avec disques de freinage VM-Support with tension disks VM-Soporte con discos de freno	100	1
7	16.421.02	Dosenhalter Support des porte-pelotes Yarn holder bracket Soporte del porta-ovillos	10	1

SERVICE

DUOMATIC 80

180.1.29

PHOTOSTÜCKLISTE

LISTE ILLUSTRÉE

ILLUSTRATED LIST

LISTA ILUSTRADA

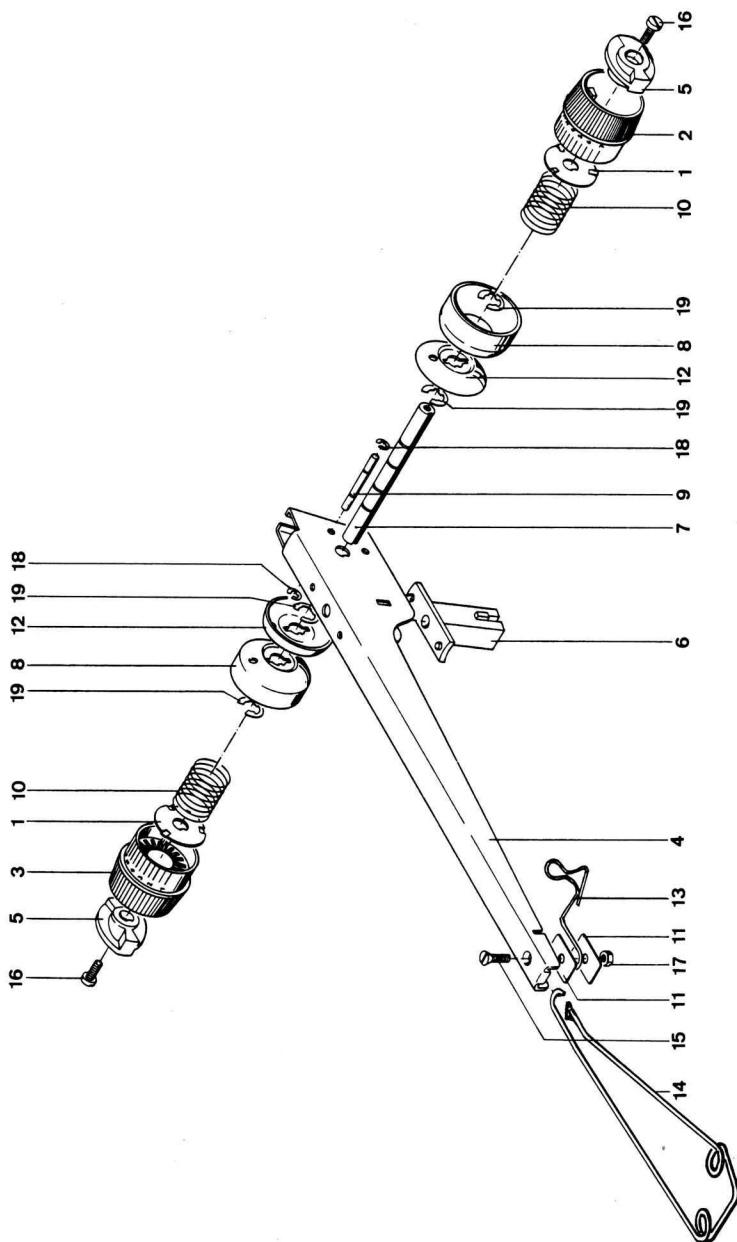


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
	16.418.01	VM-Fadenbremse VM-Support avec disques de freinage VM-Support with tension disks VM-Soporte con discos de freno	100	1
1	14.970.02	Rasterscheibe Disque à crans Notched disk Disco de entallas	0,8	2
2	15.752.02	Regulierknopf rechts Bouton de réglage, droite Adjustment knob right Rodillo de reglaje, der.	4	1
3	15.753.02	Regulierknopf links Bouton de réglage, gauche Adjustment knob left Rodillo de reglaje, izq.	4	1
4	15.754.02	Spannarm Support Support Soporte	37,8	1
5	15.755.02	Steuerkurve Disque à courbe Curved disk Disco de curva	1,5	2
6	15.756.02	Halterung Fixation du support Holder for support Porta-soporte	3,6	1
7	15.761.12	Achse D 6 x 66,4 Axe D 6 x 66,4 Axle D 6 x 66,4 Eje D 6 x 66,4	12	1
8	15.762.02	Bremsteller Disque de freinage Brake disk Disco de freno	5,2	2
9	15.764.02	Achse D 3 x 26 Axe D 3 x 26 Axle D 3 x 26 Eje D 3 x 26	1,3	1

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
10	15.766.02	Druckfeder D 16,7 x 15 Ressort de pression D 16,7 x 15 Pressure spring D 16,7 x 15 Resorte de presión D 16,7 x 15	0,5	2
11	15.769.02	Zwischenscheibe Pièce intercalaire Intermediary plate Pieza intermedia	0,6	2
12	15.770.02	Bremsteller Disque de freinage Brake disk Disco de freno	3	2
13	16.402.02	Doppeloese Oeillet du support Eyelet of support Ojillo de soporte	2,4	1
14	16.403.02	Doppeloese vorn Double oeillet avant Double front eyelet Ojillo doble delante	8,5	1
15	90.302.31	Senkschraube M 3 x 8 Vis à tête fraisée M 3 x 8 Countersunk screw M 3 x 8 Tornillo de cabeza avellanada M 3 x 8	0,5	1
16	90.428.01	Zyl. Schraube M 3 x 8 Vis cylindrique M 3 x 8 Cylinder screw M 3 x 8 Tornillo cilíndrico M 3 x 8	0,6	2
17	90.600.57	6kt. Mutter M 3 Ecrou à six pans M 3 Hexagon nut M 3 Tuerca hexagonal M 3	0,3	1
18	91.030.31	Sicherungsscheibe 1,9 DIN Circlip 1,9 DIN Safety washer 1,9 DIN Arandela de seguridad 1,9 DIN	0,1	2
19	91.030.71	Sicherungsscheibe 5 DIN Circlip 5 DIN Safety washer 5 DIN Arandela de seguridad 5 DIN	0,2	4

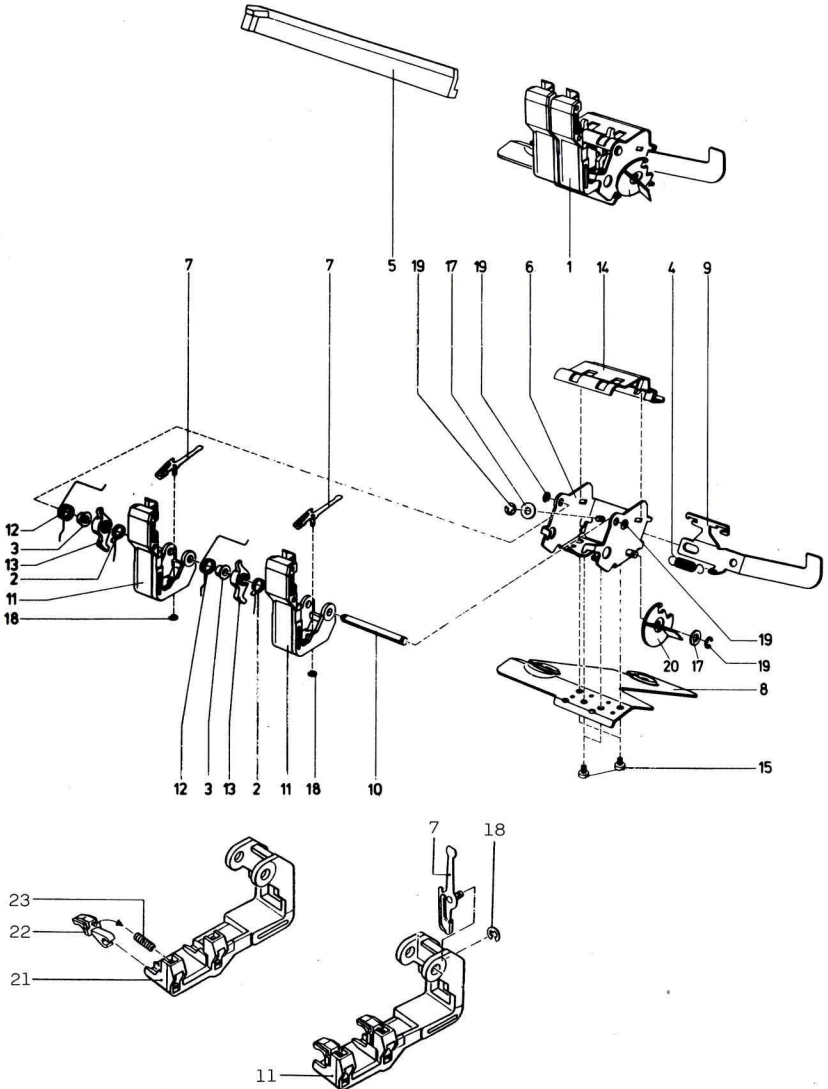
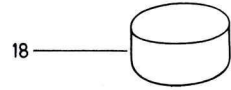
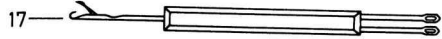
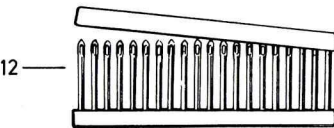
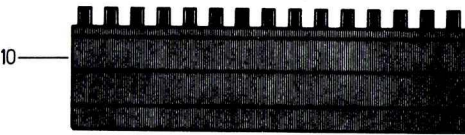
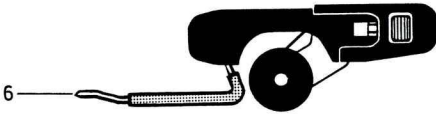
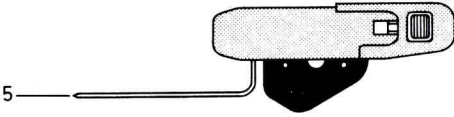
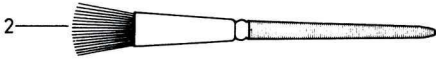
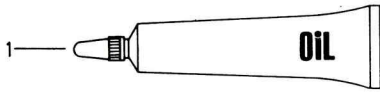


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
1	16.460.00	M-Doppelmagazin M-Bôitier de commande M-Switch box M-Caja de mando	164	1
2	14.779.02	Drehfeder klein Ressort de torsion, petit Torsion spring small Muelle de torsión, pequeño	0,1	2
3	14.780.02	Schulterbüchse Douille à épaulement Shouldering bush Manguito con espaldilla	1,1	2
4	15.233.02	Zugfeder D 5,2 x 18 Ressort de traction D 5,2 x 18 Tension spring D 5,2 x 18 Resorte de tracción D 5,2 x 18	0,5	1
5	16.465.02	Kurvenstange Pièce de fixation Curved cam Regleta de curva	12	1
6	16.467.13	Magazinsupport Support du boftier de commande Support of switch box Soporte de la caja de mando	40	1
7	16.468.13	Schaltfeder Ressort de commande Switch spring Resorte de mando	2	2
8	16.470.02	Magazinhalter Plaque de base Base plate Cuerpo de base	68	1
9	16.472.12	Zugstange Tige de traction Connecting rod Tirante	20	1
10	16.474.02	Achse Axe Axle Eje	5	1
11	16.488.11	VM-Magazinhebel VM-Levier du boftier de commande VM-Lever of switch box VM-Palanca de caja de mando	12	2

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
12	16.476.02	Drehfeder gross Ressort de torsion, grand Torsion spring large Muelle de torsión, grande	1	2
13	16.477.02	Steuerhebel Lever de distribution Control lever Palanca de transmisión	2	2
14	16.480.02	Haube Bonnet Cover Cubierta	7	1
15	90.412.01	Zyl. Schraube M 3 x 4 Vis cylindrique M 3 x 4 Cylinder screw M 3 x 4 Tornillo cilíndrico M 3 x 4	0,4	4
17	90.765.92	Distanzscheibe D 4,2 / 10 x 1 Disque intercalaire D 4,2 / 10 x 1 Distance washer D 4,2 / 10 x 1 Disco de distancia D 4,2 / 10 x 1	0,4	2
18	91.030.41	Sicherungsscheibe 2,3 DIN Circlip 2,3 DIN Safety washer 2,3 DIN Arandela de seguridad 2,3 DIN	0,1	2
19	91.030.51	Sicherungsscheibe 3,2 DIN Circlip 3,2 DIN Safety washer 3,2 DIN Arandela de seguridad 3,2 DIN	0,1	4
20	16.481.02	Sperrscheibe Disque d'arrêt Ratchet disk Disco de trinquete	2	1
21	16.485.12	Magazinhebel Lever du boîtier de commande Lever of switch box Palanca de caja de mando	10	(2)
22	16.486.02	Klammer Pince Clamp Grapa	0,3	(4)
23	16.487.02	Druckfeder D 3,5 x 9,5 Ressort de pression D 3,5 x 9,5 Pressure spring D 3,5 x 9,5 Resorte de presión D 3,5 x 9,5	0,1	(4)



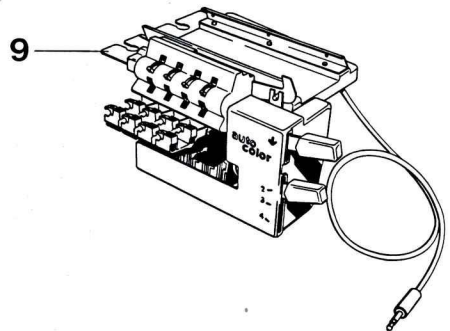
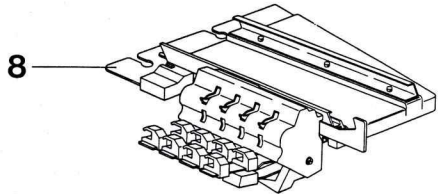
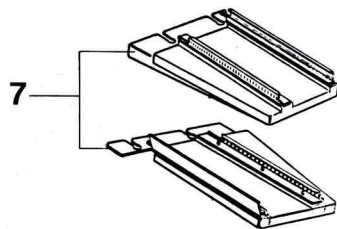
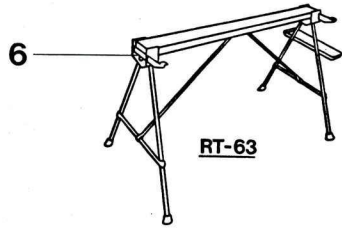
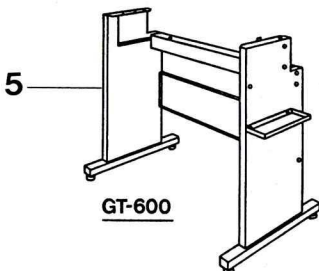
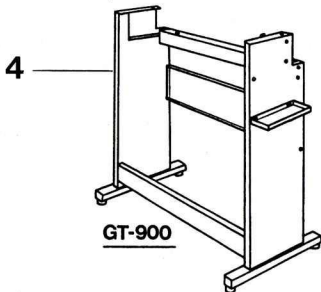
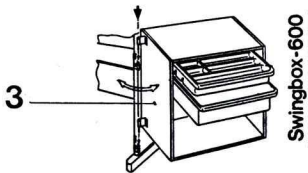
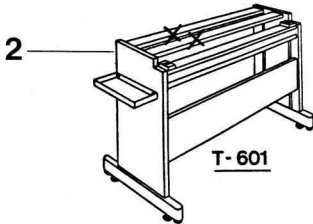
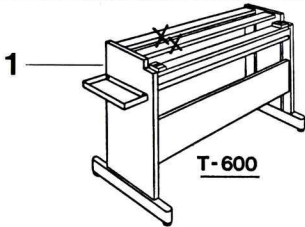
21 —

	N		BX
	CX		BX
	DX		EX
	HX		FX
	AX		GX

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
		*) Im Zubehör Art.Nr.16.070.11 *) Dans l'accessoires Art.No.16.070.11 *) In the accessories Art.No.16.070.11 *) En el accesorios Art.No.16.070.11		
1	03.025.02	Oeltube Tube d'huile Tube of oil Tubo de aceite	21	1
2	07.306.22	*) Staubpinsel *) Pinceau *) Dust brush *) Pincel	6,3	1
3	09.232.12	*) Zungennadel *) Aiguille à clapet *) Latch needle *) Aguja de lengüeta	1,4	5
	09.965.02	Zungennadel vernickelt Aiguille à clapet nickelée Latch needle nickel-plated Aguja de lengüeta niquelada	1,4	
	09.233.02	*) Stösser *) Poussoir *) Pusher *) Bajador	1,6	3
4	09.966.02	Stösser vernickelt Poussoir nickelé Pusher nickel-plated Bajador niquelado	1,6	
5	09.720.23	Abstreifer orange Abaisseur orange Stripper orange Abrazadera naranja	14,6	2
6	09.735.40	Abstreifer schwarz Abaisseur noir Stripper black Abrazadera negra	18	2
8	09.802.03	*) Hilfsnadel orange *) Crochet orange *) Orange tool *) Menguador naranja	6	1
9	09.803.03	*) Hilfsnadel schwarz *) Crochet noir *) Black tool *) Menguador negro	6,4	1
10	09.809.02	*) Musterkamm 1 : 1 *) Règle dentée 1 : 1 *) Pattern ruler 1 : 1 *) Regla dentada 1 : 1	21,2	1

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
11	09.816.12	Bride Serre-joint Clamp Brida	83	2
12	09.823.02	*) Deckerkamm (20 Nadeln) *) Peigne-reporteur (20 Aiguilles) *) Deckercomb (20 Needles) *) Peine transportador (20 Agujas)	22	2
16	09.941.02	*) Doppeldeckernadel *) Aiguille à deux chas *) Double end bodkin *) Aguja de doble ojo	1	1
17	09.942.03	*) Hilfsnadel gelb *) Crochet jaune *) Yellow tool *) Menguador amarillo	5,6	1
18	09.963.05	Paraffin Pain de paraffine Paraffin wax Parafina	15	1
19	14.637.01	VM-Nüsschen VM-Bec-fil VM-Feeding eyelet VM-Cuñia	3,5	2
	16.070.11	VM-Zubehör für DM 80 (Plastikbeutel) VM-Accessoires pour DM80 (Sachet plastique) VM-Accessories for DM 80 (Plastic bag) VM-Accesorios para DM 80 (Bolsa de plástico)	106	(1)
20	16.086.12	Zählerkulissee Coulisseau du compte-rangs Trip cam for row counter Accionador de contador	4	1
	16.093.21	VM-Apparateschachtel (DM 80, DM-S) VM-Boite d'emballage (DM 80, DM-S) VM-Packing box (DM 80, DM-S) VM-Caja de embalaje (DM 80, DM-S)	4260	1
	33.253.71	Bed.-Anleitung DM-80 PASSAP, deutsch	301	1
	33.253.81	Mode d'emploi DM-80 PASSAP, français		
	33.253.91	Instruction book DM-80 PASSAP, english		
	33.254.11	Manual de empleo DM-80 PASSAP, español		
	*			
21	33.253.73	Schemaschild DM-80, deutsch	1	1
	33.253.83	Tableau de bord DM-80, français		
	33.253.93	Diagram DM-80, english		
	33.254.13	Placa de esquema DM-80, español		

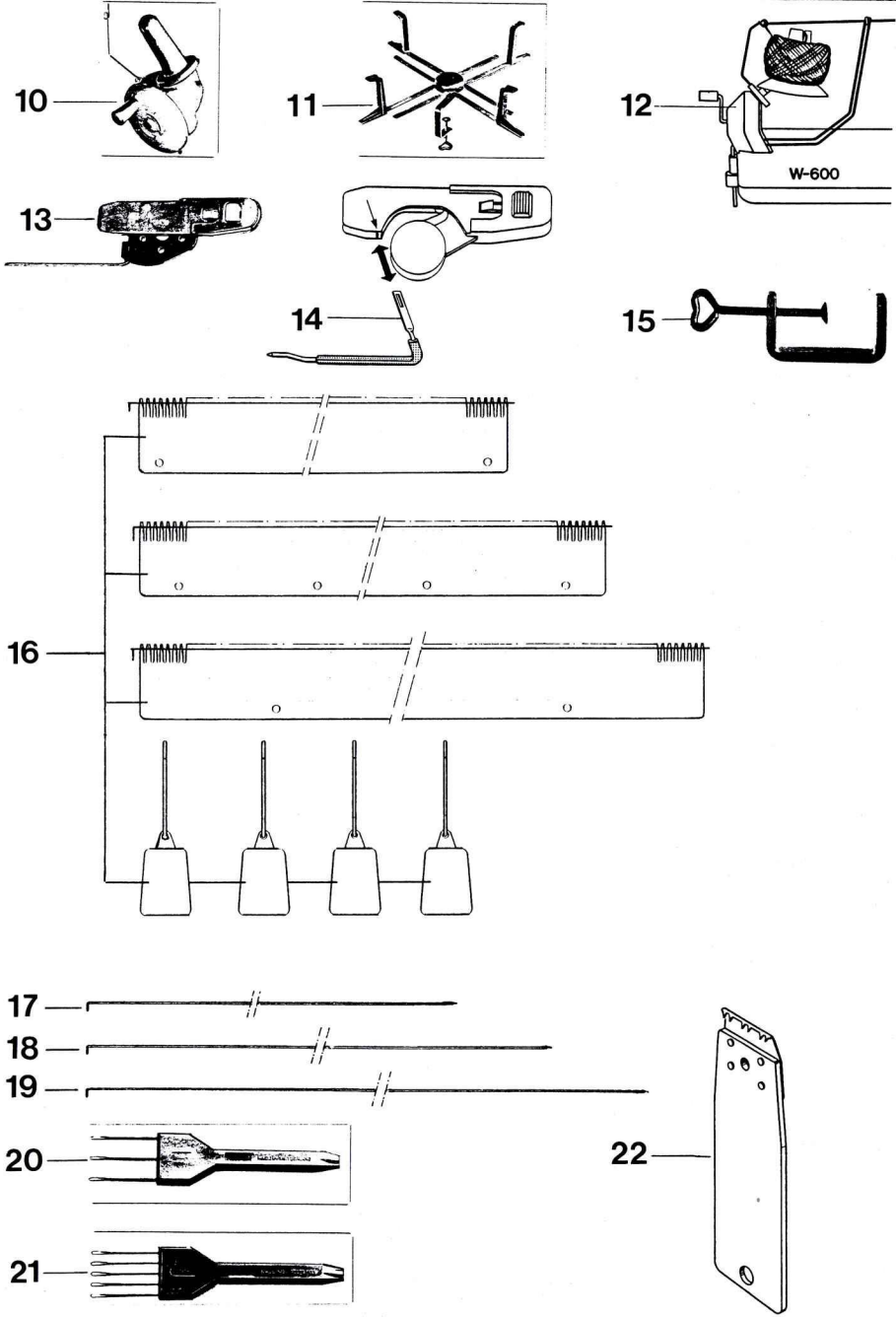
SONDERZUBEHÖR
 ACCESSOIRES SPECIAUX
 SPECIAL ACCESSORIES
 ACCESORIOS ESPECIALES



www.rette-strickmaschine.ch

Private Kopie - Verkauf verboten.

Private Kopie - Verkauf verboten.

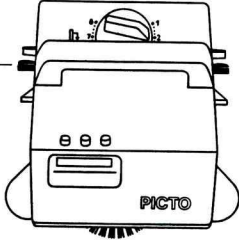


www.rette-strickmaschine.ch

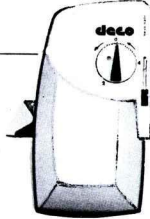
23



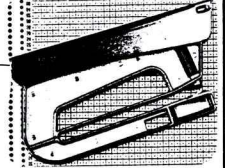
24



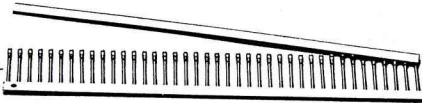
29



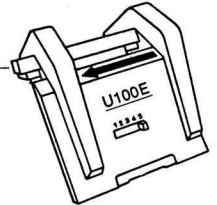
30



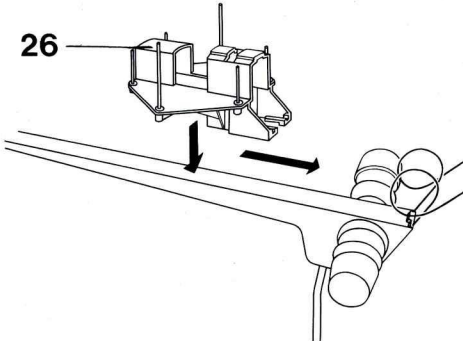
25



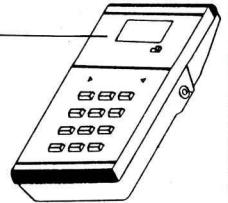
31



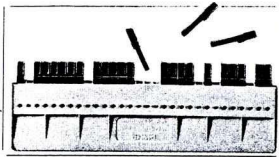
26



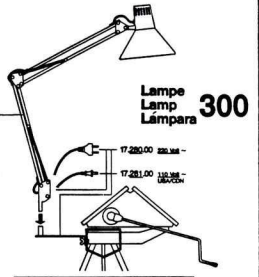
32



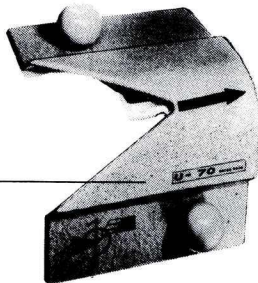
27



33



28



34

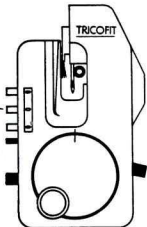


Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
		SONDERZUBEHOER ACCESSOIRES SPECIAUX SPECIAL ACCESSORIES ACCESORIOS ESPECIALES		
1	05.500.10	Tisch 600-verpackt (T-600) Table 600-emballé (T-600) Table 600-packed (T-600) Mesa 600-embalada (T-600)	19200	
2	05.502.10	Tisch 601-verpackt (T-601) Table 601-emballé (T-601) Table 601-packed (T-601) Mesa 601-embalada (T-601)	21000	
3	05.700.00	Swingbox 600 rechts, verpackt Swingbox 600 droite, emballé Swingbox 600 right, packed Swingbox 600 derecha, embalada	10500	
4	05.750.00	Gewerbetisch GT-900, verpackt Table artisanal GT-900, emballé Industrial table GT-900, packed Mesa artesanal GT-900, embalada	29000	
5	05.860.00	Gewerbetisch GT-600, verpackt Table artisanal GT-600, emballé Industrial table GT-600, packed Mesa artesanal GT-600, embalada	23000	
6	09.084.00	RT-63 Rohrtisch-verpackt RT-63 Table support-emballé RT-63 Stand-packed RT-63 Caballete-embalado	8000	
7	05.850.00	SET-Bettverlängerung vo.li.+hi.li., verpackt SET-Rallonge de fonture av.ga.+ ar.ga. Bed extension-Kit front left + rear left Juego-prolongación de cama del. izq.+detr. izq.	1090	
8	05.800.00	COLOR-600 PASSAP, verpackt COLOR-600 PASSAP, emballé COLOR-600 PASSAP, packed COLOR-600 PASSAP, embalado	2510	
	05.801.00	COLOR-600 PFAFF, verpackt COLOR-600 PFAFF, emballé COLOR-600 PFAFF, packed COLOR-600 PFAFF, embalado	2510	
	14.655.00	COLOR-80, verpackt COLOR-80, emballé COLOR-80, packed COLOR-80, embalado	2340	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
9	15.400.00	AUTOCOLOR-80, verpackt AUTOCOLOR-80, emballé AUTOCOLOR-80, packed AUTOCOLOR-80, embalado	2880	
	15.401.00	AUTOCOLOR-600, verpackt AUTOCOLOR-600, emballé AUTOCOLOR-600, packed AUTOCOLOR-600, embalado	3044	
	15.470.00	SET-AUTOCOLOR, verpackt KIT-AUTOCOLOR, emballé KIT-AUTOCOLOR, packed JUEGO AUTOCOLOR, embalado	1737	
10	08.539.00	WW-Wollwinder, verpackt WW-Bobinoir, emballé WW-Wool Winder, packed WW-Bobinadora, embalada	295	
11	08.541.10	WH-Wollhaspel, verpackt WH-Dévidoir, emballé WH-Hasp, packed WH-Devanadora, embalada	365	
12	08.600.00	Wollwinder W-600, verpackt Bobinoir W-600, emballé Wool Winder W-600, packed Bobinadora W-600, embalada	620	
13	09.729.13	Abstreifer blau Abaisseur bleu Stripper blue Abrazadera azul	14,6	
14	09.743.33	Gegenhaltebügel flach Tige plate Flate blade Brazo chato	3	
15	09.811.12	Bride (gross, 75 mm) Bride (grande, 75 mm) Clamp (large, 75 mm) Prenza de tornillo (grande, 75 mm)	235	
16	09.900.00	Anschlagkamm-Set 250/500/900 mm Peigne de montage 250/500/900 mm Set up comb 250/500/900 mm Peine de montaje 250/500/900 mm	2245	
17	09.904.02	Draht für Anschlagkamm 251 mm Fil d'acier pour peigne de mont. 251 mm Wire for set up comb 251 mm Alambre para peine de montaje 251 mm	1	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
18	09.905.02	Draht für Anschlagkamm 501 mm Fil d'acier pour peigne de mont. 501 mm Wire for set up comb 501 mm Alambre para peine de montaje 501 mm	2	
19	09.906.02	Draht für Anschlagkamm 901 mm Fil d'acier pour peigne de mont. 901 mm Wire for set up comb 901 mm Alambre para peine de montaje 901mm	3	
20	09.939.03	Hilfsnadel beige Crochet beige Beige tool Menguador beige	8,3	
21	09.940.03	Hilfsnadel braun Crochet brun Brown tool Menguador marrón	9,7	
22	09.946.03	Fersenkralle Griffe-talon Heel grip Uña calcañar	165	
23	09.949.02	Staubhülle Housse Dust hood Funda	154	
24	11.000.00	PICTO-verpackt (Intarsienschloss) PICTO-emballé (Chariot intarsia) PICTO-packed (Intarsia lock) PICTO-embalado (Carro p.intarsias)	600	
25	11.200.02	Deckerkamm (40 Nadeln) Peigne reporteur (40 Aiguilles) Decker needle comb (40 Needles) Peine transportador (40 Agujas)	44,5	
26	11.230.00	Paraffineur-verpackt Paraffineur-emballé Paraffining device-packed Parafinadora-embalada	167	
27	11.252.00	WMK-61 Wechselmusterkamm WMK-61 Peigne sélecteur WMK-61 Pattern selector WMK-61 Regla selectora cambiabile	35	
28	11.300.00	U-70 Umhängeschloss-verpackt U-70 Chariot de transfert-emballé U-70 Transfer lock-packed U-70 Pasamallas-embalado	700	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración	Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre	Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
29	16.800.00	DECO-verpackt DECO-emballé DECO-packed DECO-embalado	2980	
30	16.885.00	Lochzange-verpackt (für DECO) Pince à poinçonner-emballé (p. DECO) Punch device-packed (for DECO) Pinza perforadora-embalada (p. DECO)	438	
31	17.160.20	U100 E-verpackt PASSAP (Umhängeschl.) U100 E-emballé PASSAP (Chariot de trans.) U100 E-packed PASSAP (Transfer lock) U100 E-embalado PASSAP (Pasamallas)	2084	
	17.320.00	U100 E-verpackt PFAFF (Umhängeschl.) U100 E-emballé PFAFF (Chariot de trans.) U100 E-packed PFAFF (Transfer lock) U100 E-embalado PFAFF (Pasamallas)	2084	
32	17.205.00	FORM COMPUTER-verpackt PASSAP FORM COMPUTER-emballé PASSAP FORM COMPUTER-packed PASSAP FORM COMPUTER-embalado PASSAP	1410	
	17.207.00	FORM COMPUTER-verpackt PFAFF FORM COMPUTER-emballé PFAFF FORM COMPUTER-packed PFAFF FORM COMPUTER-embalado PFAFF	1410	
33	17.280.00	Lampe 300 220V~, verpackt Lampe 300 220V~, emballé Lamp 300 220V~, packed Lámpara 300 220V~, embalada	1558	
	17.281.00	Lampe 300 110V~, verpackt Lampe 300 110V~, emballé Lamp 300 110V~, packed Lámpara 300 110V~, embalada	1558	
34	18.550.00	PASSAP TRICOFIT-verpackt (Abkettelgerät) PASSAP TRICOFIT-emballé (Arrêt mailles) PASSAP TRICOFIT-packed (Casting off device) PASSAP TRICOFIT-embalado (Cierra-puntos)	1105	
	18.551.00	PFAFF TRICOFIT-verpackt (Abkettelgerät) PFAFF TRICOFIT-emballé (Arrêt mailles) PFAFF TRICOFIT-packed (Casting off device) PFAFF TRICOFIT-embalado (Cierra-puntos)	1105	

Bild Nr. No. image Picture No. No. ilustración		Art. No	Bezeichnung Nom Name Nombre		Gew. Poids Weight Peso	Anzahl Quantité Quantity Cantidad
Seite Page Pagina						
40	23	04.058.13	Schlosshaube vorn Hood front Cubierta del carro, delante Coperchio del carrello, dav.	DM-80 PFAFF DM-80 PFAFF DM-80 PFAFF DM-80 PFAFF	92	1
41	23	04.061.12	Schlosshaube hinten Hood back Cubierta del carro, detrás Coperchio del carrello, dietro	DM-80 PFAFF DM-80 PFAFF DM-80 PFAFF DM-80 PFAFF	85	1
70	25	05.254.12	Abdeckung hinten (für M-Schloss hinten) Cover back (for M-Cam box back) Tapa detrás (para M-Carro trasero) Copertura dietro (per M-Carrello dietro)		48	1
	50	33.253.74	Bed.-Anleitung	DM-80 PFAFF, deutsch	301	1
	50	33.253.94	Instruction book	DM-80 PFAFF, english	301	1
	50	33.254.14	Manual de empleo	DM-80 PFAFF, español	301	1
	50	33.254.04	Modo d'uso	DM-80 PFAFF, italiano	301	1

Betrifft: - Neue Schlosskupplung

1) Aenderung:

- Ab Serie-Nr. 3'293'520 sind alle M-Schloss vorn für DUOMATIC 80 und für alle DUOMATIC-S Varianten mit einer neuen Schloss-Kupplung ausgerüstet.
- Ab Serie-Nr. 6'006'056 sind alle M-Schloss vorn für ELECTRONIC 6000 mit einer neuen Schloss-Kupplung ausgerüstet.

2) Grund der Aenderung: Die neue Schloss-Kupplung verhindert das unbeabsichtigte Trennen (auskuppeln) von Schloss vorn und hinten.

3) Bedienung: Um die beiden Schlösser zu trennen, zuerst den weissen Griff nach oben ziehen und dann nach unten schieben. Siehe Bild unten!

4) Austauschbarkeit: Alle M-Schloss vorn mit der neuen Kupplung können auf allen bisher gelieferten Strickapparaten verwendet werden. Die Art.Nr. für alle M-Schloss vorn bleiben deshalb unverändert!

5) Geänderte Teile:

<u>alte Art.Nr.</u>	<u>neue Art.Nr.</u>	<u>neue Bezeichnung</u>
05.127.03	05.127.01	VM-Schlossplatte vorn E-6000
16.110.13	16.110.01	VM-Schlossplatte vorn DM 80 / + DM-S Var.

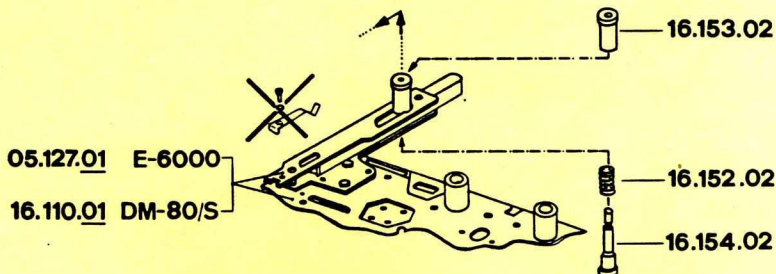
6) Zusätzliche Teile:

<u>Art.Nr.</u>	<u>Anzahl</u>	<u>Bezeichnung</u>
16.152.02	1	Druckfeder D 6,5 x 10
16.153.02	1	Griff
16.154.02	1	Achse

7) Wegfallende Teile:

<u>Art.Nr.</u>	<u>Anzahl</u>	<u>Bezeichnung</u>
16.146.02	1	Blattfeder
90.412.01	1	Zyl.Schraube M 3x4
90.715.31	1	Federscheibe M 3

8) Ergänzen Sie Ihr Ersatzteillager mit den neuen Teilen.



Concerne: - Nouvel accouplement du chariot

1) Modification:

- A partir du no de série 3'293'520 tous les M-chariots avant pour DUOMATIC 80 et pour toutes les DUOMATIC-S variantes seront équipés d'un nouvel accouplement du chariot.
- A partir du no de série 6'006'056 tous les M-chariots avant pour ELECTRONIC 6000 seront équipés d'un nouvel accouplement du chariot.

2) Raison de la modification: Le nouvel accouplement du chariot empêche de séparer d'une façon non intentionnée les chariots avant et arrière.

3) Maniement: Pour séparer les deux chariots, d'abord tirer le bouton blanc vers le haut et puis le pousser vers le bas. Voir image ci-dessous!

4) Interchangeabilité: Tous les M-chariots avant avec le nouvel accouplement sont utilisables sur toutes les machines à tricoter livrées jusqu'à présent. Les numéros d'art. pour tous les M-chariots avant restent donc inchangés!

5) Pièces modifiées

<u>ancien no d'art.</u>	<u>nouveau no d'art.</u>	<u>nouvelle description</u>
05.127.03	05.127.01	VM-Corps du chariot avant E-6000
16.110.13	16.110.01	VM-Corps du chariot avant DM 80/+ DM-S Var.

6) Pièces supplémentaires:

<u>no d'art</u>	<u>Quantité</u>	<u>Description</u>
16.152.02	1	Ressort de pression D 6,5 x 10
16.153.02	1	Bouton
16.154.02	1	Axe

7) Pièces supprimées:

<u>no d'art.</u>	<u>Quantité</u>	<u>Description</u>
16.146.02	1	Ressort plat
90.412.01	1	Vis cylindrique M 3 x 4
90.715.31	1	Rondelle élastique M 3

8) Complétez votre stock de pièces de rechange des nouvelles pièces.

